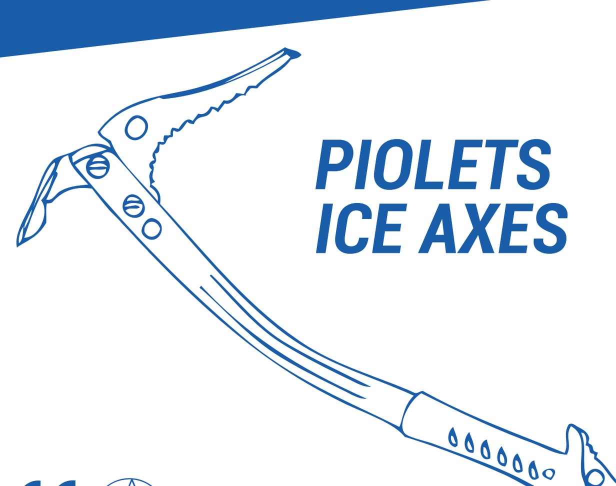
DECATHLON | simond

PIOLETS
ICE AXES



CE 0333 UIAA

2 YEARS WARRANTY / ANS GARRANTIE EN 13089 + A1 :2015

DECATHLON

Производитель и адрес, Франция:
DECATHLON - 4 BOULEVARD DE MONS - BP 299
59650 VILLENEUVE D'ASCQ CEDEX - FRANCE

Made in France - Hecho en Francia - Fabriqué en France - Fabricado na/em França - Pagaminta Prancūzijoje - Произведено во Франции - Imal edildiği yer Fransa - ผลิตในฝรั่งเศส - 원산지: 프랑스 - صنع في فرنسا

JPN 550-0004, 大阪市西区靭本町2-2-12, GLASHAUS 1階, ノヴァデックジャポン株式会社 KOR 모델명:아이스액스(피켈) - 원산지: 프랑스 - 제조자 : Decathlon SA - 수입자 : Decathlon Korea - 주소/전화번호 : 인천 광역시 연수동 송도과학로 16번길 33-1/ 1800-2025 - 제조연월 : 별도 표시 (YYYY/MM) CHN 以下标示仅在中国大陆地区适用 - 经销商 : 迪卡侬 (上海) 企业管理有限公司, 地址 : 上海市浦东新区银霄路393号2幢二层西北侧 邮编 : 201204 - 执行标准 : GB 5296.1-2012 - 品名:冰镐 - 等级 : 合格品 - 产地 : 法国制造 - 商标: SIMOND - 主要材料 : 金属 RUS Импортер/уполномоченное изготовителем лицо: ООО «Октоблу», 141031, Россия, Московская область, Мытищинский район, МКАД 84-й км., ТПЗ «Алтуфьево», влад. 3, стр. 3, +7(495)6414446 - Ледоруб - для занятий спортом - Не подлежит обязательному подтверждению соответствия - Дата изготовления указана на изделии или упаковке в формате ГГГГ/ММ TWN 冰鎬 - 法國製造 - 進口/委製商台灣迪卡儂有限公司 台中市南屯區大墩南路379號 04-24719666 - 製造日期標示於工廠符號底下 - 主要材料 : 金屬 BRA Importado para o Brasil por IGUASPORT Ltda. CNPJ 02.314.041/0001-88 - Fabricado no Brasil por IGUASPOSRT Ltda. CNPJ 02.314.041/0001-88 TUR TURKSPORT Spor Ürünleri Sanayi ve Ticaret Ltd.Şti Osmaniye Mahallesi Çobançeşme Koşuyolu Bulvarı No: 3 Marmara Forum Garden Office 0B Blok 01 Bakırköy 34146 İstanbul, TURKEY THA ขวานน้ำแข็ง - ชื่อผู้นำเข้า : บริษัท ดีแคทลอน (ประเทศไทย) จำกัด เลขที่ 14/9 หมู่ที่ 13 ถนนบางนา-ตราด ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี จังหวัดสมุทรปราการ 10540 EGY فأس - Decathlon Trading Egypt - 1st Al Wozaraa Square 1169 - Sheraton - Cairo - Egypt AUS Decathlon Australia Pty Ltd 4/37 union street, Pyrmont Sydney, NSW2009 AUSTRALIA MEX Importado por Articulos Deportivos Decathlon, S.A de C.V Av. Ejército Nacional 826, Delegación Miguel Hidalgo, Colonia Polanco III Sección, 11540 Ciudad de México, México R.F.C ADD 150727S34 - Tel.: 01 800 062 4500 - Piolet - Material principal: metal HKG DECATHLON HONG KONG COMPANY LIMITED - SUITE 1623 16/F OCEAN CENTRE - 5 CANTON ROAD - KOWLOON - HONG KONG VNM Gậy cuốc - Vật liệu chính:Kim loại - Sản xuất tại Pháp - Tên và địa chỉ NNK/PP : Công ty TNHH Decathlon Việt Nam, Lầu 6, 561A Điện Biên Phủ, Phường 25, Quận Bình Thạnh, Tp.Hồ Chí Minh, Việt Nam CHL IMPORTADO PARA CHILE POR: DECATHLON CHILE S.P.A.R.U.T: 76.507.443-6 UKR Виготовлено в Тайвані - Декатлон Україна Проспект Степана Бандери 15-г, Літера «А» Decathlon.ukraine@decathlon.com +380 (93) 557 58 87 - MetalMétalMaterial principal :MetalMetalMetalloMetaal MetalMetalFémMetalKovKovMetallМеталMetalKovinaΜέταλλοMetalasMetallМеталMetalmetallKim loạiLogam主要材料 : 金属金屬主要材料:金屬โลหะ금속معدن

CONT.
PIEZA(S) 1

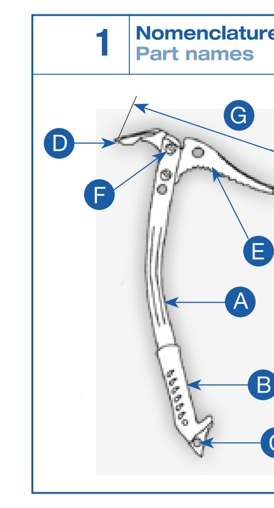
RFID 46x22 mm SMALL STICKER

EN 13089 + A1 :2015
Pack Ref : 2865992

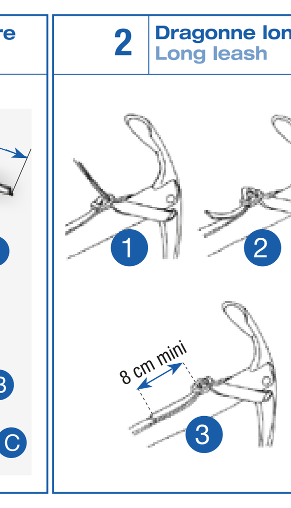
⚠ WARNING

- Before any use of this product you must read and understand all the instructions for use.
- This product is designed for climbing and mountaineering only.
- Climbing and mountaineering are inherently dangerous.
- You are responsable for your own actions and decisions.
- Special knowledge and training is required to use this product.

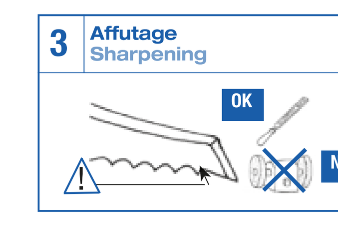
1 Nomenclature / Part names



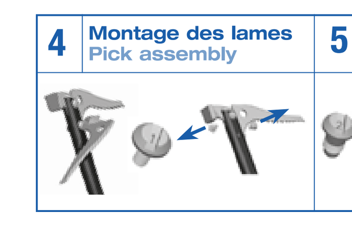
2 Dragonne longue / Long leash



3 Affutage / Sharpening



4 Montage des lames / Pick assembly **5**



EN - ICE AXE

USA only

For US market

Decathlon is not liable for accidents or injuries due to improper use of the product, failure to adhere to the instructions given in this guide, or modifications to the product

To avoid serious injury or death, follow the safety information in this document

Keep these instructions

While every effort has been made to ensure that the information contained in the guide is accurate and complete, Decathlon is not liable for any errors or omissions

Ice axes are not toys. This product is not intended for use by children 12 years of age or younger. Youth of ages 13 to 17 should only use Ice axes under the direct supervision of an adult. An adult should review and explain the full set of instructions in this guide with the youth (age 13 years and over) before going climbing.

NOMENCLATURE
A – Handle
B – Grip
C – Spike
D – Adze or striking surface
E – Blade
F – Screw or rivet
G – Head

This SIMOND ice axe has been made from materials selected for being very robust. These instructions describe how to look after and adjust the ice axe's various components. For your safety, read these instructions and keep them safe. We thank you for putting your faith in our products.

1 - USE

Simond ice axes are items of Personal Protective Equipment that act as a falls from height prevention measure covered by EU Regulation 2016/425. They are designed for use with personal protective equipment that meets the standards in force. Anaconda ice axes are technical mountaineering and ice climbing axes (type 2 ice axe). They are designed for mountaineering, climbing frozen waterfalls and mixed climbing. In the context of intensive use in mixed climbing (for example in dry tooling), we recommend that you always check the condition of the tool before and after each trip out. Najalight ice axes are classic mountaineering ice axes (type 1 ice axe). They are designed for ascents up snow and ice couloirs. Ocelot ice axes are glacial hiking ice axes (type 1 ice axe). They are designed for snow routes, alpine hiking and ski mountaineering. Auxiliary ice axes (fox family) are intended for skiers on tricky terrain and like an additional ice axe (type 1 ice axe). Equip your ice axe with a head guard and a tip protector for transport.

2 – PLEASE NOTE: TRAINING IS ESSENTIAL

The use of this equipment is exclusively reserved for people trained in mountaineering techniques. If you have not been trained in these techniques, do not use this equipment. A lack of knowledge and/or poor application of these techniques may result in serious injuries or even death. Learning these techniques and their correct application is your responsibility. If you do not want to take on this responsibility, do not use this equipment.

3 – STRAP ADJUSTMENT AND USE (Accessory)

LONG STRAP ref 8091165

The long strap can be attached to all Simond ice axes up to size 68cm. Strap strength: 200 daN

Attachment and adjustment:
1-Thread the end of the strap into the hole in the ice axe blade.
2-Pass the strap as shown (Fig. 2) through the double loop.
3-Adjust the length of the strap so that the little finger is positioned at the base of the shaft of the ice axe or the handle if there is one (perform this adjustment with gloved hands).
4-Check by hanging from the strap in a safe place that the attachment and adjustment are correct.

Use: tighten the strap on the wrist with the loop to fit it to the wrist properly.

4 – CHECKING AND MAINTENANCE

Before and after each use, inspect the ice axe:
- Check for cracks, deformation and corrosion on the handle and blade. Check the condition and tightening of the blade assembly screws.
- Check the condition of the rivets.
- Regular thorough inspection must be performed by a skilled and trained person (at least once per year).
- Any repair or modification to the product is prohibited.

5 – SHARPENING BLADES

Sharpen with a soft file, never use a grinding wheel, which could heat and damage the heat treatment of the blade. Never attempt to straighten a twisted blade, as this could create cracks in the metal that would compromise its strength. The blade or ice axe must be scrapped when the first tooth is gone. (Fig. 3)

6 – ASSEMBLY OF BLADES AND ACCESSORIES

To disassemble the blade and the axe head or hammer, first remove the two No. 1 screws (Fig. 4) and remove the two No. 2 screws (Fig. 5). To reassemble, proceed in reverse, put the two No. 2 screws in place, then the two No. 1 screws. Only use original SIMOND components. The screws are designed to be unscrewed and screwed with the ice axe blade (Fig. 4).

Spare parts for the ANACONDA: There are numerous spare parts available for the Anaconda model.

Component	Reference	Advantage
Blade	8377553	Replacement blade
Hammer	8377555	Replacement hammer
Adze	8377554	Replacement Adze
Insert kit	8377548	Insert to replace the hammer or axe head and climb lighter
Chock kit	8377550	Chock that can be used as a handrest or trigger, to be installed on the handle, using 2 self-drilling screws.
Screw kit	8377549	Replacement screws

7 – CLEANING AND STORAGE

Rinse the ice axe with clean water, dry with a cloth to remove all traces of moisture. Rub the metal parts with an oiled cloth, to prevent corrosion on the bare parts of the metal. Store the appropriately dried and oiled ice axe in a dry and well-ventilated place. Keep away from heat sources. Avoid any contact with chemicals (acid, bleach, oil, petrol, diesel, solvents, etc.).

8 – LIFESPAN

The maximum lifespan of Simond products, beginning from the manufacture date indicated on the product, is as follows:
- 10 years for fabric and plastic products. This lifespan starts with the product's date of manufacture, information on the label. The year (4 numbers) and month (2 numbers) of manufacture are printed on it.
- for life for ice axes.

The genuine life span of your SIMOND ice axe depends on the frequency and usage methods specific to each user. The life span may be reduced to a single use in the event of the product suffering a heavy fall, overload, jamming or twisting of the blade, intensive or rough use (arresting a fall, being exposed to dangerous chemical products or extreme temperatures etc). As long as your ice axe meets the checking requirements described in paragraph 4, there is no need to withdraw it from use. If you have any queries on the status of the product, have a competent and trained person check it or destroy it.

9 - WARRANTY

As of the purchase date, SIMOND ice axes are guaranteed for 2 years against manufacturing defects. Normal wear and tear as well as any damage resulting from improper use or modification to the product are not covered by the warranty.

The EU declaration of conformity of your product is accessible on the web page of the relevant ice axe on the supportdecathlon.com website.

10 – MEANING OF MARKINGS

(logo)	: SIMOND logo
naja light 54	Naja light 54: Name of the ice axe (example) - Size of the ice axe (example)
(book icon)	: Refer to the user guide before using the equipment
(UIAA)	: This ice axe complies with the UIAA 152 safety label
T	: Indicates that the ice axe or blade is type 2 (according to EN 13089+A1 :2015). That is, it is designed for use in rocks and/or snow and/or ice. If an ice axe or blade is not marked (or is marked B), it is type 1 (according to EN 13089+A1 :2015). This means that it is designed for use in snow and/or ice.
XXXXYY	
CE	: Equipment complies with the prescription of EU Regulation 2016/425
0333	Certification authority module D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France, Certified body that carried out the EU type examination: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France. Laboratory no.: 0082

FR - PIOLET

NOMENCLATURE
A – Manche
B – Poignée ou grip
C – Pointe
D – Panne ou surface de frappe
E – Lame
F – Vis ou rivet de fixation
G – Tête

Ce piolet SIMOND a été élaboré à partir de matériaux sélectionnés pour leur robustesse. La présente notice décrit l'entretien et le réglage des composants du piolet. Pour votre sécurité, lisez et conservez cette notice. Nous vous remercions de la confiance que vous portez à nos produits.

1 - UTILISATION

Les piolets Simond sont des Equipements de Protection Individuelle qui constituent une prévention contre les chutes de hauteur couverte par le Règlement(UE) 2016/425. Ils sont étudiés pour être utilisés avec des équipements de protection individuelle satisfaisant aux normes en vigueur. Les piolets Anaconda sont des piolets d'alpinisme technique et d'escalade sur glace (piolet de type 2). Ils sont conçus pour la pratique de l'alpinisme, de la cascade de glace et de l'escalade mixte. Dans le cadre d'une utilisation intensive en escalade mixte (par exemple en dry tooling), nous vous recommandons de vérifier systématiquement l'état de l'outil avant et après chaque sortie. Les piolets Najalight sont des piolets d'alpinisme classique (piolet de type 1). Ils sont conçus pour les courses en couloirs de neige et de glace. Les piolets Ocelot sont des piolets de randonnée glaciaire (piolet de type 1). Ils sont conçus pour les courses de neige, la randonnée alpine et le ski alpinisme. Les piolets auxiliaires (famille fox) sont destinés aux skieurs pour les terrains délicats et comme piolet d'appoint (piolet de type 1). Equipez votre piolet d'un protège tête et d'un protège pointe pour le transport.

2 – ATTENTION : FORMATION INDISPENSABLE

L'emploi de cet équipement est exclusivement réservé à des personnes formées aux techniques de l'alpinisme. Si vous n'êtes pas formé à ces techniques, n'utilisez pas ce matériel. Une méconnaissance ou une mauvaise application de ces techniques peut entraîner des blessures graves, voire la mort. L'apprentissage de ces techniques et leur correcte application sont de votre responsabilité. Si vous ne voulez pas assumer cette responsabilité, n'utilisez pas ce matériel.

3 – REGLAGE ET UTILISATION DRAGONNE (Accessoire)

DRAGONNE LONGUE ref 8091165

La dragonne longue peut être montée sur tous les piolets Simond jusqu'à la taille 68cm. Résistance de la dragonne : 200 daN

Mise en place et réglage :
1-Enfiler le brin de sangle dans le trou de la lame du piolet.
2-Passer la sangle comme indiqué (fig. 2) dans le coulant double.
3-Ajuster la longueur de la sangle pour que l'auriculaire se place à la base du manche du piolet ou de la poignée s'il y en a une (effectuer ce réglage mains gantées).
4-Vérifier en se plaçant en suspension sur la dragonne dans un endroit sans danger que le montage et le réglage sont corrects.

Utilisation : serrer la dragonne sur le poignet avec le passant pour bien l'ajuster au poignet.

4 – CONTROLE ET ENTRETIEN

Avant et après chaque utilisation, inspectez le piolet :
- Vérifiez l'absence de fissures, de déformation et de corrosion, sur le manche et la lame.
- Vérifiez l'état et le serrage des vis d'assemblage de la lame.
- Vérifiez l'état des rivets.
- Un examen périodique (au moins une fois par an) doit être régulièrement effectué par une personne compétente et formée.
- Toute réparation ou modification du produit est interdite.

5 – AFFUTAGE DES LAMES

Affûtez à l'aide d'une lime douce, ne jamais utiliser une meule, qui pourrait chauffer et détériorer le traitement thermique de la lame. Ne jamais tenter de redresser une lame tordue, cela pourrait créer des fissures dans le métal qui compromettrait sa résistance. La lame ou le piolet devront être mis au rebut lorsque la première dent aura disparu. (fig.3)

6 – ASSEMBLAGE DES LAMES ET DES ACCESSOIRES

Pour démonter la lame et la panne ou le marteau, enlever d'abord les deux vis n°1 (fig. 4) puis enlever les deux vis n°2 (fig.5). Pour le remontage, procéder à l'inverse, mettre en place les deux vis n°2, puis les deux vis n°1. N'utilisez que les composants d'origine SIMOND. Les vis sont faites pour être dévissées et vissées avec la lame du piolet (fig. 4).

Pièces détachées pour ANACONDA: Il existe de nombreuses pièces détachées disponible pour le modèle Anaconda.

Composant	Référence	Intérêt
Lame	8377553	Lame de rechange
Marteau	8377555	Marteau de rechange
Panne	8377554	Panne de rechange
Kit insert	8377548	Insert pour remplacer le marteau ou la panne et grimper plus léger
Kit cale	8377550	Cale pouvant servir de repose-main ou de gâchette, à installer sur la poignée, à l'aide de 2 vis auto-foreuses.
Kit vis	8377549	Vis de rechange

7 – NETTOYAGE ET STOCKAGE

Rincer le piolet à l'eau claire, sécher au chiffon pour enlever toute trace d'humidité. Frotter les parties métalliques avec un chiffon huilé, pour éviter la corrosion sur les parties à nu du métal. Stocker le piolet convenablement séché et huilé dans un endroit sec et aéré. L'éloigner de toute source de chaleur. Evitez tout contact avec des produits chimiques (acide, eau de javel, huile, essence, gasoil, solvant, ...) .

8 – DUREE DE VIE

La durée de vie maximale des produits Simond, donnée à partir de la date de fabrication indiquée sur le produit, est la suivante:
- 10 ans pour les produits textiles et plastiques. Cette durée est définie à partir de la date de fabrication du produit, information présente sur l'étiquette. On y trouve l'année de fabrication (4 chiffres) et le mois (2 chiffres).
- à vie pour les piolets.

La durée de vie réelle de votre piolet SIMOND est fonction de la fréquence et des modalités d'utilisation propres à chaque utilisateur. Cette durée de vie peut être réduite à une seule utilisation en cas de chute importante du produit, de surcharge, de coincement et torsion de la lame, d'usage intensif ou de forte sollicitation (arrêt de chute, exposition à des produits chimiques dangereux, températures extrêmes,...). Tant que votre piolet satisfait aux exigences du contrôle décrit paragraphe 4, il n'y a pas lieu de le réformer. En cas de doute sur l'état du produit, faites-le vérifier par une personne compétente et formée ou détruisez-le.

9 - GARANTIE

Les piolets SIMOND sont garantis 2 ans à compter de leur date d'achat contre tout défaut de fabrication. Sont exclus de la garantie, l'usure normale ainsi que tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation, d'un mauvais entretien ou d'une modification du produit. La déclaration UE de conformité de votre produit est accessible sur la page internet du piolet concerné du site supportdecathlon.com.

10 – SIGNIFICATION DES MARQUAGES

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54 : Nom du piolet (exemple) - Taille du piolet (exemple)
(book icon)	: Se référer à la notice avant d'utiliser ce matériel
(UIAA)	: Ce piolet est conforme au label de sécurité UIAA 152
T	: Indique que le piolet ou la lame est de type 2 (selon EN 13089+A1 :2015). C'est-à-dire qu'il est conçu pour être utilisé dans les rochers et/ou la neige et/ou la glace . Si un piolet ou une lame n'est pas marqué (ou il est marqué B), il est de type 1(selon EN 13089+A1 :2015). Cela signifie qu'il est conçu pour être utilisé dans la neige et/ou la glace.
XXXXYY	: numéro de traçabilité : numéro de lot (XXXX) et année de fabrication (YY)
CE	: Equipement conforme aux prescriptions du Règlement (UE) 2016/425
0333	Organisme certificateur module D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France, Organisme notifié ayant réalisé l'examen UE de type : APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex – France. N° du laboratoire : 0082

ES - PIOLET

NOMENCLATURA
A – Mango
B – Empuñadura
C – Punta
D – Pala o martillo
E – Hoja
F – Tornillo o remache de fijación
G – Cabeza

Este piolet SIMOND ha sido fabricado con materiales seleccionados por su solidez. Estas instrucciones describen el mantenimiento y el ajuste de los componentes del piolet. Por su seguridad, lea y conserve estas instrucciones. Gracias por la confianza depositada en nuestros productos.

1 - UTILIZACIÓN

Los piolets Simond son equipos de protección individual que constituyen una prevención frente a caídas en altura de conformidad con el reglamento (UE) 2016/425. Estos piolets están pensados para utilizarse con equipos de protección individual que cumplan las normas vigentes. Los piolets Anaconda son piolets de alpinismo técnico y escalada sobre hielo (piolet de tipo 2). Están pensados para la práctica de alpinismo, escalada sobre hielo y escalada mixta. En caso de utilización intensiva en escalada mixta (por ejemplo en dry tooling), se recomienda comprobar sistemáticamente el estado de la herramienta antes y después de cada utilización. Los piolets Najalight son piolets de alpinismo clásico (piolet de tipo 1). Están pensados para carreras en corredores de nieve y hielo. Los piolets Ocelot son piolets de senderismo glaciar (piolet de tipo 1). Están pensados para carreras de nieve, senderismo alpino y esquí alpino. Los piolets auxiliares (familia fox) están destinados a esquiadores para terrenos delicados como piolet auxiliar (piolet de tipo 1). Conviene equipar el piolet con un protector para la cabeza y otro para la punta durante su transporte.

2 – PRECAUCIÓN: FORMACIÓN OBLIGATORIA

La utilización de este equipo está reservada exclusivamente a personas con formación sobre las técnicas del alpinismo. No utilice este material si no cuenta con la debida formación sobre dichas técnicas. El desconocimiento o la aplicación indebida de estas técnicas podría provocar heridas graves, incluso mortales. Aprender estas técnicas y su correcta utilización es su responsabilidad. Si no quiere asumir esta responsabilidad, no utilice este material.

3 – AJUSTE Y UTILIZACIÓN DE LA CORREA (accesorio)

CORREA LARGA ref. 8091165

La correa larga se puede montar en todos los piolets Simond de hasta 68 cm. Resistencia de la correa: 200 daN

Colocación y ajuste:
1-Pasar la hebra de la correa por el orificio de la hoja del piolet.
2-Pasar la correa por el pasador doble (ilustración 2).
3-Ajustar la longitud de la correa de manera que el auricular quede colocado en la base del mango del piolet o la empuñadura, si la hubiese (efectuar este ajuste con los guantes puestos).
4-En un lugar sin peligro, comprobar que el montaje y el ajuste sean correctos colgándose de la correa.

Utilización: apretar la correa a la muñeca con el pasador para que quede bien ajustada a la muñeca.

4 – INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Antes y después de cada uso, inspeccionar el piolet:
- Comprobar la ausencia de fisuras, deformaciones y corrosión, tanto en el mango como en la hoja.
- Comprobar el estado y el apriete de los tornillos de montaje de la hoja.
- Comprobar el estado de los remaches.
- Una persona competente y formada debe efectuar un examen periódico (al menos una vez al año).
- Está prohibida cualquier reparación o modificación del producto.

5 – AFILADO DE LAS HOJAS

Afilar las hojas con una lima suave, nunca con una muela porque se podría recalentar y deteriorar el tratamiento térmico de la hoja. No intentar nunca enderezar una hoja torcida por el riesgo de provocar fisuras en el metal que comprometería su resistencia. La hoja o el piolet deben desecharse cuando desaparezca el primer diente. (ilustración 3)

6 – MONTAJE DE LAS HOJAS Y LOS ACCESORIOS

Para desmontar la hoja y la pala o el martillo, retirar primero los dos tornillos n.º 1 (ilust. 4) y después los dos tornillos n.º 2 (ilust. 5). Para volver a montarlos, proceder al revés: colocar primero los dos tornillos n.º 2 y después los dos tornillos n.º 1. Utilizar únicamente componentes originales de SIMOND. Los tornillos están pensados para atornillarse y desatornillarse con la hoja del piolet (ilust. 4).

Piezas de repuesto para ANACONDA: Existen múltiples piezas de repuesto disponibles para el modelo Anaconda.

Componente	Referencia	Interés
Hoja	8377553	Hoja de repuesto
Martillo	8377555	Martillo de repuesto
Pala	8377554	Pala de repuesto
Kit de inserción	8377548	Inserción para sustituir el martillo o la pala y escalar con más ligereza
Kit cuña	8377550	Cuña que se puede usar como reposamanos o tirador y que se coloca en la empuñadura con los 2 tornillos autorroscantes.
Kit de tornillos	8377549	Tornillos de repuesto

7 – LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Aclarar el piolet con agua limpia; secar con un paño para retirar cualquier resto de humedad. Frotar las partes metálicas con un paño engrasado para evitar la corrosión en las partes metálicas que están a la vista. Guardar el piolet bien seco y engrasado en un lugar seco y ventilado. Mantenerlo alejado de fuentes de calor. Evitar el contacto con productos químicos (ácidos, lejía, aceite, gasolina, gasóleo, disolventes…).

8 – VIDA ÚTIL

La vida útil máxima de los productos Simond, a partir de la fecha de fabricación indicada en el producto, es la siguiente:
- 10 años para los productos textiles y plásticos. Esta duración se define a partir de la fecha de fabricación del producto, que aparece indicada en la etiqueta. Aparece el año de fabricación (4 cifras) y el mes (2 cifras).
- vitalicia para los piolets.

La vida útil real del piolet SIMOND dependerá de la frecuencia y de los tipos de uso propios de cada usuario. Esta vida útil puede verse reducida a una sola utilización tras una caída importante del producto, una sobrecarga, el atascamiento o la torsión de la hoja, el uso intensivo o un esfuerzo considerable (parada de una caída, exposición a productos químicos peligrosos, temperaturas extremas…). Mientras el piolet cumpla con los requisitos de control descritos en el apartado 4, no hay necesidad de cambiarlo. En caso de duda sobre el estado del producto, sométalo al juicio de una persona competente y formada o destrúyalo.

9 - GARANTÍA

Los piolets SIMOND cuentan con una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por cualquier defecto de fabricación. Quedan excluidos de la garantía el desgaste normal y los daños causados por el uso o mantenimiento indebidos o la modificación del producto. La declaración de conformidad UE del producto se puede consultar en la página web del piolet correspondiente en supportdecathlon.com.

10 – SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

(logo)	: logotipo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: nombre del piolet (ejemplo) y tamaño del piolet (ejemplo)
(book icon)	: consulte el manual antes de utilizar este material
(UIAA)	: piolet conforme al sello de seguridad UIAA 152
T	: indica que el piolet o la hoja son de tipo 2 (según la norma EN 13089+A1:2015). Es decir, que está diseñado para utilizarse en rocas, nieve o hielo. Si un piolet o una hoja no aparecen marcados (o está marcado con la letra B), es de tipo 1 (según la norma EN 13089+A1:2015). Significa que está diseñado para utilizarse en nieve o hielo.
XXXXYY	: número de rastreabilidad: número de lote (XXXX) y año de fabricación (YY)
CE	: equipo conforme con las disposiciones del reglamento (UE) 2016/425
0333	organismo certificador módulo D: AFNOR Certification: 11, rue F. de Pressensé; 93571 La Plaine St Denis Cedex (Francia). Organismo notificado que ha realizado el examen UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marsella Cedex (Francia). Nº del laboratorio: 0082

DE - EISPICKEL

NOMENKLATUR
A – Schaft
B – Handgriff oder Griff
C – Spitze
D – Schaufel oder Schlagfläche
E – Haue
F – Schraube oder Vernietung
G – Kopf

Dieser SIMOND Eispickel wurde mit für ihre Robustheit ausgewählten Materialien ausgearbeitet. Diese Anleitung beschreibt die Pflege und die Einstellung der Teile des Eispickels. Lesen Sie diese Anleitung zu Ihrer Sicherheit und bewahren Sie sie auf. Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Produkte.

1 - VERWENDUNG

Die Simond Eispickel sind Persönliche Schutzausrüstungen zur Vermeidung von Stürzen aus großer Höhe laut Regelung (EU) 2016/425. Sie wurden für eine Verwendung mit persönlichen Schutzausrüstungen entwickelt und entsprechen den geltenden Normen. Die Anaconda Eispickel eignen sich für technisches Bergsteigen und Eisklettern (Eispickel Typ 2). Sie wurden für die Praxis des Bergsteigens, Eiskletterns und Mixed-Klettern konzipiert. Im Rahmen einer starken Beanspruchung beim Mixed-Klettern (zum Beispiel beim Dry-Tooling) empfehlen wir Ihnen, den Zustand des Produkts vor und nach jeder Tour zu überprüfen. Die Najalight Eispickel eignen sich für klassisches Bergsteigen (Eispickel Typ 1). Sie wurden für Rennrodeln und Bobsport konzipiert. Die Ocelot Eispickel eignen sich für Gletscherwanderungen (Eispickel Typ 1). Sie sind für Rennrodeln, Bergsteigen und Skitouren konzipiert. Die Hilfs-Eispickel (Familie Fox) sind für Skifahrer bestimmt, die sich auf heikles Gelände bewegen und als Zusatz-Eispickel (Eispickel Typ 1). Setzen Sie für den Transport Ihrem Eispickel einen Kopfschutz und einen Spitzenschutz auf.

2 – ACHTUNG: SCHULUNG UNBEDINGT NOTWENDIG

Die Verwendung dieser Ausrüstung ist ausschließlich in Techniken des Bergsteigens geschulten Personen reserviert. Wenn Sie in diesen Techniken nicht geschult sind, verwenden Sie dieses Material nicht. Fehlendes Wissen oder nicht korrekte Anwendung dieser Techniken kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Das Erlernen dieser Techniken und deren korrekte Anwendung unterliegen Ihrer Verantwortung. Wenn Sie diese Verantwortung nicht übernehmen möchten, verwenden Sie dieses Material nicht.

3 – EINSTELLUNG UND VERWENDUNG DER SCHLAUFE (Zubehör)

LANGE SCHLAUFE ref 8091165

Die lange Schlaufe kann an alle Simond Eispickel einer Größe von bis zu 68cm angebracht werden. Widerstandsfähigkeit der Schlaufe: 200 daN

Einrichtung und Einstellung :
1-Schieben Sie das Ende des Riemens in das Loch der Haue des Eispickels.
2-Den Riemen wie beschrieben (Fig. 2) in die Doppelhülse schieben.
3-Die Länge des Riemens derart anpassen, dass sich der kleine Finger an der Basis des Schafts des Eispickels oder gegebenenfalls des Handgriffs platziert (diese Einstellung mit Handschuhen durchführen).
4-Überprüfen Sie die korrekte Montage und Einstellung, indem Sie die Schlaufe an einem ungefährlichen Ort aufhängen.

Verwendung: die Schlaufe mithilfe der Schlinge am Griff festziehen, um sie an das Handgelenk anzupassen.

4 – KONTROLLE UND PFLEGE

Untersuchen Sie den Eispickel vor und nach jeder Verwendung:
- Untersuchen Sie ihn am Griff und an der Haue nach Rissen, Verformung und Korrosion.
- Überprüfen Sie, ob die Befestigungsschrauben der Haue in gutem Zustand und gut angezogen sind.
- Überprüfen Sie den Zustand der Vernietungen.
- Eine regelmäßige Überprüfung muss (mindestens einmal pro Jahr) von einer fachkundigen und ausgebildeten Person durchgeführt werden.
- Jede Reparatur oder Änderung des Produkts ist untersagt.

5 – SCHLEIFEN DER HAUEN

Schleifen Sie mithilfe einer sanften Feile, nie einen Mahlstein verwenden, welcher heiß werden und die Wärmebehandlung der Haue beschädigen könnte. Nie versuchen, eine verbogene Haue geradezubiegen, dies könnte Risse in Metall verursachen und somit seine Widerstandsfähigkeit beeinträchtigen. Sobald der erste Zahn abgebrochen ist, muss die Haue oder der Eispickel entsorgt werden. (Fig. 3)

6 – ZUSAMMENFÜGEN DER HAUEN UND DES ZUBEHÖRS

Um die Haue, die Schaufel oder den Hammer abzunehmen, zuerst die zwei Schrauben Nr. 1 (Fig. 4) und anschließend die zwei Schrauben Nr. 2 (Fig. 5) entfernen. Für eine erneute Montage umgekehrt vorgehen, die zwei Schrauben Nr. 2 und anschließend die zwei Schrauben Nr. 1 einsetzen. Verwenden Sie ausschließlich SIMOND Originalkomponenten. Die Schrauben können mit der Haue des Eispickels hinein- und herausgeschraubt werden (Fig. 4).

Einzelne Teile für ANACONDA: Für das Modell Anaconda gibt es zahlreiche Einzelteile.

Bestandteil	Referenz	Sinn
Haue	8377553	Ersatz-Haue
Hammer	8377555	Ersatz-Hammer
Schaufel	8377554	Ersatz-Schaufel
Einsatz-Set	8377548	Einsatz als Ersatz des Hammers oder der Schaufel für ein leichteres Klettern
Keil-Kit	8377550	Keil als Handauflage oder Bügel, wird mithilfe von 2 Selbstbohrschrauben am Griff angebracht.
Schrauben-Set	8377549	Ersatz-Schrauben

7 – PFLEGE UND LAGERUNG

Den Eispickel mit klarem Wasser spülen, mit einem Tuch trocknen, um alle Feuchtigkeitsrückstände zu entfernen. Die Metallteile mit einem geölten Tuch abreiben, um Korrosion auf den freiliegenden Metallteilen zu vermeiden. Den sorgfältig getrockneten und geölten Eispickel an einem trockenen und gut belüfteten Ort aufbewahren. Ihn fern von Wärmequelle halten. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit chemischen Produkten (Säure, Bleiche, Öl, Benzin, Diesel, Lösungsmittel...).

8 – LEBENSDAUER

Die maximale Lebensdauer der Simond-Produkte, ab dem auf dem Produkt angegebenen Herstellungsdatum, ist folgende:
- 10 Jahre für Stoff- und Kunststoffprodukte. Diese Dauer wird ab dem auf dem Etikett angeführten Herstellungsdatum des Produkts ermittelt. Hier sind das Herstellungsjahr (4 Ziffern) und der Monat (2 Ziffern) angegeben.
- lebenslänglich für die Eispickel.

Die tatsächliche Lebensdauer Ihres SIMOND Eispickels hängt von der Häufigkeit der Verwendung und der Gebrauchsweise des jeweiligen Nutzers ab. Diese Lebensdauer kann im Fall eines schweren Absturzes des Produkts, intensiver Verwendung, Einklemmen oder starker Beanspruchung (Aufhalten eines Absturzes, Berührung mit gefährlichen chemischen Produkten, extreme Temperaturen...) auf eine einzige Verwendung verkürzt werden. Solange Ihr Eispickel die im vorherigen Absatz beschriebenen Kontrollanforderungen erfüllt, muss er nicht entsorgt werden. Sollten Sie jeglichen Zweifel über den Zustand des Produktes haben, lassen Sie es von einer kompetenten und geschulten Person überprüfen oder zerstören Sie es.

9 - GARANTIE

Die Garantiedauer für SIMOND-Produkte beträgt 2 Jahre ab Kaufdatum für sämtliche Herstellungsfehler. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind normale Abnutzung sowie jegliche Mängel aufgrund einer unsachgemäßen Nutzung oder Änderung des Produkts. Sie können die EU-Konformitätserklärung für Ihr Produkt auf der Internetseite für das jeweilige Seil auf supportdecathlon.com abrufen.

10 – BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Name des Eispickels (Beispiel - Größe des Eispickels (Beispiel)
(book icon)	: Lesen Sie die Anleitung, bevor Sie dieses Material verwenden
(UIAA)	: Dieses Produkt entspricht der Sicherheitsnorm UIAA 152
T	: Gibt an, dass der Eispickel oder die Haue Typ 2 ist (laut EN 13089+A1 :2015). Das heißt, dass er für eine Verwendung in Felsen und/oder Schnee und/oder Eis konzipiert wurde. Wenn ein Eispickel oder eine Haue nicht markiert ist (oder mit B markiert ist), ist er Typ 1 (laut EN 13089+A1 :2015). Das bedeutet, dass er für eine Verwendung im Schnee und/oder Eis konzipiert ist.
XXXXYY	: Rückverfolgbarkeitsnummer: Chargennummer (XXXX) und Herstellungsjahr (YY)
CE	: Ausrüstung entspricht den Vorschriften der Regelung (UE) 2016/425
0333	Zertifizierungsstelle Modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Frankreich. Notifizierte Prüfstelle, welche die folgende EU-Prüfung durchgeführt hat: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Frankreich. Prüfstellennr.: 0082

IT - PICCOZZA

NOMENCLATURA
A – Manico
B – Impugnatura o presa
C – Punta
D – Paletta o superficie d'urto
E – Lama
F – Vite o rivetto di fissaggio
G – Testa

Questa piccozza SIMOND è stata realizzata a partire da materiali selezionati per la loro robustezza. Le presenti istruzioni descrivono la manutenzione e la regolazione delle parti della piccozza. Leggere e conservare queste istruzioni per la sicurezza dell'utilizzatore. Grazie per la fiducia accordata ai nostri prodotti.

1 - UTILIZZO

Le piccozze Simond sono Dispositivi di Protezione Individuale che costituiscono una prevenzione contro le cadute dall'alto di cui al Regolamento (UE) 2016/425. Sono studiate per essere utilizzate con dispositivi di protezione individuale conformi alle norme vigenti. Le piccozze Anaconda sono piccozze da alpinismo tecnico e da scalata su ghiaccio (piccozza di tipo 2). Sono progettate per la pratica dell'alpinismo, della cascata di ghiaccio e dell'arrampicata mista. Nell'ambito di un uso intensivo in arrampicata mista (per esempio in dry tooling), raccomandiamo di verificare sistematicamente lo stato dell'attrezzo prima e dopo ogni uscita. Le piccozze Najalight sono piccozze da alpinismo classico (piccozza di tipo 1). Sono progettate per le ascensioni in canaloni di neve e di ghiaccio. Le piccozze Ocelot sono piccozze da escursione su ghiacciaio (piccozza di tipo 1). Sono progettate per le ascensioni su neve, le escursioni alpine e lo sci alpinismo. Le piccozze ausiliarie (famiglia fox) sono destinate agli sciatori per i terreni delicati e come piccozza di riserva (piccozza di tipo 1). Dotare la piccozza di una protezione per la testa e di una protezione per la punta durante il trasporto.

2 – ATTENZIONE: FORMAZIONE INDISPENSABILE

L'uso di questa attrezzatura è riservato esclusivamente a persone dotate di adeguata formazione nelle tecniche di alpinismo. Se non si dispone della formazione necessaria in queste tecniche, non utilizzare questo materiale. Una cattiva conoscenza o un'applicazione sbagliata di queste tecniche possono comportare delle lesioni gravi, o addirittura la morte. L'apprendimento di queste tecniche e la loro corretta applicazione sono responsabilità dell'utilizzatore. Se non si vuole assumere tale responsabilità, non utilizzare questo materiale.

3 – REGOLAZIONE E UTILIZZO DRAGONNE (Accessorio)

DRAGONNE LUNGA codice 8091165

La dragonne lunga può essere montata su tutte le piccozze Simond fino alla misura di 68cm. Resistenza della dragonne: 200 daN

Installazione e regolazione:
1-Infilare la sezione di cinghia nel foro della lama della piccozza.
2-Far passare la cinghia come indicato (fig. 2) nel nodo scorsoio doppio.
3-Regolare la lunghezza della cinghia affinché il mignolo si collochi alla base del manico della piccozza o dell'impugnatura se ce n'è una (effettuare questa regolazione indossando i guanti).
4-Verificare che il montaggio e la regolazione siano corretti mettendosi in sospensione sulla dragonne in un ambiente privo di pericoli.

Utilizzo: serrare la dragonne sul polso con il passante per adattarla bene al polso stesso.

4 – CONTROLLO E MANUTENZIONE

Prima e dopo ogni utilizzo, ispezionare la piccozza:
- Verificare l'assenza di crepe, di deformazioni e di corrosione, sul manico e sulla lama.
- Verificare lo stato e il serraggio delle viti di assemblaggio della lama.
- Verificare lo stato dei rivetti.
- Deve essere periodicamente condotto un esame approfondito da una persona competente e formata (almeno una volta l'anno).
- È vietata qualsiasi modifica o riparazione del prodotto.

5 – AFFILATURA DELLE LAME

Eseguire l'affilatura servendosi di una lima leggera; non usare mai una mola, che potrebbe scaldare la lama e deteriorarne il trattamento termico. Non provare mai a raddrizzare una lama storta, poiché ciò potrebbe creare delle crepe nel metallo tali da compromettere la resistenza. La lama o la piccozza dovranno essere scartate quando il primo dente si sarà consumato. (fig.3)

6 – ASSEMBLAGGIO DELLE LAME E DEGLI ACCESSORI

Per smontare la lama e la paletta o il martello, togliere innanzitutto le due viti n. 1 (fig. 4) poi togliere le due viti n. 2 (fig. 5). Per il rimontaggio, procedere in senso inverso, mettendo le due viti n. 2, poi le due viti n. 1. Utilizzare solo parti originali SIMOND. Le viti sono fatte per essere svitate e avvitate con la lama della piccozza (fig. 4).

Parti di ricambio per ANACONDA: Sono disponibili numerose parti di ricambio per il modello Anaconda.

Parte	Codice	Interesse
Lama	8377553	Lama di ricambio
Martello	8377555	Martello di ricambio
Paletta	8377554	Paletta di ricambio
Kit inserto	8377548	Inserto per sostituire il martello o la paletta e salire più leggeri
Kit zeppa	8377550	Zeppa che può servire da riposo per le mani o da grilletto, da installare sull'impugnatura per mezzo di 2 viti autoforanti.
Kit viti	8377549	Viti di ricambio

7 – PULIZIA E CONSERVAZIONE

Sciacquare la piccozza con acqua e asciugarla con un panno per togliere tutte le tracce di umidità. Sfregare le parti metalliche con un panno inumidito d'olio, per evitare la corrosione sulle parti scoperte del metallo. Conservare la piccozza ben asciugata e oliata in un luogo asciutto e aerato. Tenerla lontana da fonti di calore. Evitare qualsiasi contatto con prodotti chimici (acido, candeggina, olio, benzina, gasolio, solvente,...).

8 – DURATA DI VITA

La durata di vita massima dei prodotti Simond, a partire dalla data di fabbricazione indicata sul prodotto, è la seguente:
- 10 anni per i prodotti tessili e plastici. Questa durata è definita a partire dalla data di fabbricazione del prodotto, informazione presente sull'etichetta. Qui si trova l'anno di fabbricazione (4 cifre) e il mese (2 cifre).
- a vita per le piccozze.

La durata di vita effettiva di questa piccozza SIMOND varia in funzione della frequenza e delle modalità d'utilizzo proprie a ogni utilizzatore. Tale durata di vita può limitarsi a un solo utilizzo in caso di caduta grave del prodotto, di sovraccarico, di schiacciamento e torsione della lama, di uso intensivo o di forte sollecitazione (arresto di una caduta, esposizione a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme,...). Finché la piccozza soddisfa i requisiti del controllo descritto al paragrafo 4, non c'è ragione di cambiarla. In caso di dubbi sullo stato del prodotto, farlo verificare da una persona competente e addestrata o distruggerlo.

9 - GARANZIA

A partire dalla loro data di acquisto, le piccozze SIMOND sono garantite 2 anni contro qualsiasi difetto di fabbricazione. Sono esclusi da questa garanzia la normale usura e i danni risultanti da un cattivo utilizzo, da una manutenzione sbagliata o da una modifica del prodotto. La dichiarazione UE di conformità del prodotto è accessibile alla pagina internet della piccozza in questione sul sito supportdecathlon.com.

10 – SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Nome della piccozza (esempio) – Misura della piccozza (esempio)
(book icon)	: leggere le istruzioni prima di utilizzare questo materiale
(UIAA)	: questa piccozza è conforme alla certificazione di sicurezza UIAA 152
T	: indica che la piccozza o la lama è di tipo 2 (secondo la EN 13089+A1 :2015). Vale a dire che è progettata per essere utilizzata nelle rocce e/o la neve e/o il ghiaccio . Se una piccozza o una lama non è marchiata (o è marchiata B), è di tipo 1 (secondo la EN 13089+A1 :2015). Questo significa che è progettata per essere utilizzata nella neve e/o il ghiaccio.
XXXXYY	: numero di tracciabilità: numero di lotto (XXXX) e anno di fabbricazione (YY)
CE	: dispositivo conforme alle indicazioni del Regolamento (UE) 2016/425
0333	Organismo certificatore modulo D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francia. Laboratorio notificato che ha realizzato l'esame UE di tipo: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Francia. N° del laboratorio: 0082

NL - IJSPICKEL

NOMENCLATUUR
A – Steel
B – Handvat of grip
C – Punt
D – Doorn
E – Blad
F – Schroef of bevestigingsbout
G – Kop

Deze SIMOND-ijspickel is gemaakt met materialen die speciaal geselecteerd zijn voor hun robuustheid. Deze handleiding beschrijft het onderhoud en de afstelling van de onderdelen van de ijspickel. Voor uw veiligheid dient u deze handleiding te lezen en te bewaren. Dank u voor het vertrouwen dat u hebt in onze producten.

1 - GEBRUIK

Simond-ijspickels zijn Persoonlijke Beschermingsmiddelen die een bescherming tegen vallen van hoogte vormen, en dus vallen onder EU-verordening 2016/425. Deze artikelen zijn speciaal ontworpen voor gebruik met individuele beschermende uitrusting die aan de geldende normen voldoet. De Anaconda-ijspickels zijn pickels voor technisch alpinisme en ijsklimmen (type 2 ijspickel). Deze producten zijn ontworpen voor bergbeklimmen, ijsklimmen en gecombineerd klimmen. Bij intensief gebruik tijdens gecombineerde klimtochten (bijvoorbeeld met dry tooling), raden we u aan de staat van uw gereedschap voor en na elke tocht systematisch te controleren. De Najalight-ijspickels zijn pickels voor klassiek alpinisme (type 1 ijspickel). Deze producten zijn ontworpen voor wedstrijden in sneeuw- en ijskloven. De Ocelot-ijspickels zijn pickels voor vlakke gletsjertochten (type 1 ijspickel). Deze producten zijn ontwikkeld voor wedstrijden in de sneeuw, bergwandelingen en alpineskiën. Het ijsklimgereedschap (familie fox) is bedoeld voor skiërs op moeilijk terrein en als aanvullende gereedschap (type 1 ijspickel). Bescherm de pickel tijdens het vervoer met een beschermer op de punt en de kop.

2 – LET OP: OPLEIDING NOODZAKELIJK

Het gebruik van dit materiaal is uitsluitend voor mensen die de technieken van het bergbeklimmen beheersen. Als u deze technieken niet hebt geleerd, gebruik dit materiaal dan niet. Een gebrek aan kennis of een verkeerde toepassing van bepaalde technieken kan ernstig letsel of zelfs de dood tot gevolg hebben. Het leren van deze technieken en de juiste toepassing ervan zijn uw verantwoordelijkheid. Gebruik dit materiaal niet als u deze verantwoordelijkheid niet op u wilt nemen.

3 – AFSTELLING EN GEBRUIK VAN DE POLSBAND (Accessoire)

LANGE POLSBAND ref 8091165

de lange polsband kan gebruikt worden met alle Simond-ijspickels tot 68cm. Weerstand van de polsband: 200 daN

Aanbrengen en afstellen:
1-Het uiteinde van de polsband door het gaatje van het blad van de ijspickel halen.
2-Doe de riem zoals aangegeven (fig. 2) door de gesp.
3-Stel de lengte van de riem af zodat de pink zich aan de onderkant van de steel van de ijspickel bevindt of van het handvat als de pickel een handvat heeft (deze afstelling met handschoenen aan doen).
4-Controleer of de polsband juist aangebracht en afgesteld is door aan de polsband te gaan hangen op een plek waar u geen gevaar loopt.

Gebruik: trek de polsband aan op de pols met behulp van de gesp om deze goed rond de pols te plaatsen.

4 – CONTROLE EN ONDERHOUD

Controleer de ijspickel voor en na elk gebruik:
- Controleer op scheuren, vervorming en corrosie op de steel en het blad.
- Controleer de staat van de bevestigingsschroeven van het blad.
- Controleer de staat van de klinknagels.
- Een bevoegd en getraind persoon dient het product regelmatig (ten minste één keer per jaar) nauwkeurig te controleren.
- Het is niet toegestaan wijzigingen of reparaties toe te passen op het product.

5 – SLIJPEN VAN HET BLAD

Slijp het blad met een zachte vijl, gebruik nooit een slijpsteen, dit kan het blad verwarmen en de warmtebehandeling van het blad beschadigen. Probeer nooit een verbogen blad terug te buigen, dit kan scheuren in het metaal veroorzaken wat af kan doen aan de bestendigheid. Het blad of de ijspickel moeten afgedankt worden als de eerste tand aan het blad verdwenen is. (fig.3)

6 – IN ELKAAR ZITTEN VAN DE BLADEN EN ACCESSOIRES

Om het blad en de doorn of de hamer uit elkaar te halen, dient u eerst de twee schroeven nr. 1 (fig. 4) en daarna de twee schroeven nr. 2 (fig.5) te verwijderen. Om alles weer in elkaar te zetten, schroeft u eerst de twee schroeven nr. 2 terug, en daarna de twee schroeven nr. 1. Gebruik alleen originele SIMOND-onderdelen. De schroeven zijn speciaal voor het los- en vastschroeven van het blad op de ijspickel (fig. 4).

Reserveonderdelen voor ANACONDA: Er bestaan vele reserveonderdelen voor het Anaconda-model.

Component	Kenmerk	Belang
Blad	8377553	Reserveblad
Hamer	8377555	Reservehamer
Doorn	8377554	Reservedoorn
Inzetset	8377548	Inzetstuk om de hamer of de doorn te vervangen en lichter te klimmen
Wigset	8377550	Wig die als handsteun of als trekker gebruikt kan worden. Gebruik 2 zelftappende schroeven om de wig op het handvat te bevestigen.
Schroevenset	8377549	Reserveschroeven

7 – REINIGING EN OPSLAG

Spoel de ijspickel af met schoon water en droog de pickel met een doek om alle vocht te verwijderen. Wrijf de metalen onderdelen in met een geolied doek om corrosie op de onbeschermde metalen delen te voorkomen. Bewaar de compleet droge en geolied ijspickel op een droge en geventileerde plek. Van elke warmtebron verwijderd houden. Voorkom elk contact met chemische producten (zuren, bleekwater, olie, benzine, diesel, oplosmiddelen, ...).

8 – LEVENSDUUR

De maximale levensduur van Simond-producten vanaf de vervaardigingsdatum aangegeven op het product, is de volgende:
- 10 jaar voor textiel en kunststof. Deze duur is gebaseerd op de vervaardigingsdatum van het product die op het etiket vermeld staat. Op het etiket staat het jaar van vervaardiging (4 cijfers) en de maand (2 cijfers).
- levenslang voor de pickels.

De levensduur van uw SIMOND-ijspickel is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomstandigheden van elke gebruiker. De levensduur kan worden verkort tot een eenmalig gebruik indien het product gevallen is, overbelast is, het blad klem komt te zitten of verdraaid wordt, of wanneer de pickel intensief gebruikt of belast wordt (bijvoorbeeld tijdens een val, bij blootstelling aan gevaarlijke chemische producten, bij blootstelling aan extreme temperaturen...). Uw ijspickel hoeft niet vervangen te worden zolang deze voldoet aan de controle-eisen zoals beschreven in paragraaf 4. Bij twijfel over de staat van het product, dient u het product te laten controleren door een bevoegde en gekwalificeerde persoon, of te vernietigen.

9 - GARANTIE

Voor de pickels van SIMOND geldt een garantieperiode van 2 jaar op fabricagefouten, gerekend vanaf de datum van aankoop. Normale slijtage van het product, evenals schade die het gevolg is van een foutief gebruik, van slecht onderhoud, of van een wijziging die aangebracht is bij het product, vallen niet onder de garantie.

De EU-verklaring van overeenstemming voor uw product kan worden geraadpleegd op de webpagina van de betreffende ijspickel op supportdecathlon.com.

10 – BETEKENIS VAN MERKTEKENS

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Naam van de ijspickel (voorbeeld) - Maat van de ijspickel (voorbeeld)
(book icon)	: Lees voor gebruik van dit materiaal de handleiding
(UIAA)	: Deze ijspickel voldoet aan het veiligheidslabel UIAA 152
T	: Geeft aan dat de ijspickel of het blad type 2 is (volgens EN 13089+A1 :2015). Dat wil zeggen dat het product ontworpen is voor gebruik op rotsen en/of in sneeuw en/of op ijs. Indien de ijspickel of het blad niet gemarkeerd zijn (of gemarkeerd is met B), dan is het een type 1 product (volgens EN 13089+A1 :2015). Dat wil zeggen dat het product ontworpen is voor gebruik in sneeuw en/of op ijs.
XXXXYY	: traceerbaarheidsnummer: Partijnummer (XXXX) en productiejaar (JJ)
CE	: Uitrusting in overeenstemming met voorschriften van (EU) Verordening 2016/425
0333	certificatie-instelling module D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Frankrijk, Aangemelde instantie die het EU-typeonderzoek heeft uitgevoerd: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Frankrijk. Nr. van het laboratorium: 0082

PT - PIOLET

NOMENCLATURA
A – Pega
B – Punho ou grip
C – Ponta
D – Espátula ou superfície de escavação
E – Lâmina
F – Parafuso ou pico de fixação
G – Cabeça

Este piolet SIMOND é fabricado com materiais selecionados pela sua robustez. Estas instruções descrevem a manutenção e configuração dos componentes do piolet. Para sua segurança, leia e guarde estas instruções. Agradecemos a confiança depositada nos nossos produtos.

1 - UTILIZAÇÃO

Os piolets Simond são um equipamento de proteção pessoal que previne as quedas em altura abrangida no Regulamento 2016/425 da UE. Foi estudado para ser utilizado com equipamentos de proteção individual em conformidade com as normas em vigor. Os piolets Anaconda são piolets de alpinismo técnico e de escalada no gelo (piolet de tipo 2). São concebidos para a prática de alpinismo, da escalada em gelo e de escalada mista. No quadro de uma utilização intensiva em escalada mista (por exemplo, em dry tooling), recomenda-se a verificação sistemática do estado da ferramenta antes e depois de cada saída. Os piolets Najalight são piolets de alpinismo clássico (piolet de tipo 1). São concebidos para trajetórias em corredores de neve e de gelo. Os piolets Ocelot são piolets de caminhada glacial (piolet de tipo 1). São concebidos para trajetórias de neve, caminhada alpina e esqui alpino. Os piolets auxiliares (família fox) destinam-se a esquiadores em terrenos delicados e como piolet de apoio (piolet do tipo 1). Equipe o piolet com uma proteção para a cabeça e para a ponta durante o transporte.

2 – ATENÇÃO: FORMAÇÃO INDISPENSÁVEL

A utilização deste equipamento está reservada exclusivamente a pessoas com formação em técnicas de alpinismo. Caso não tenha formação, não utilize este material. A falta de conhecimentos e/ou uma má aplicação destas técnicas pode causar ferimentos graves e até mesmo a morte. A aprendizagem destas técnicas e a sua correta aplicação são da sua responsabilidade. Caso não queira assumir esta responsabilidade, não utilize o material.

3 – REGULAÇÃO E UTILIZAÇÃO DA ALÇA (Acessório)

ALÇA COMPRIDA ref 8091165

A alça comprida pode ser montada em todos os piolets Simond até aos 68 cm. Resistência da alça: 200 daN

Colocação e regulação:
1-Enfiar a secção da precinta no orifício da lâmina do piolet.
2-Passar a precinta conforme indicado (fig. 2) no orifício duplo.
3-Ajustar o comprimento da precinta de modo a que o auricular fique na base da pega do piolet ou do punho, se existir (efetuar isto com luvas calçadas).
4-Verificar se a montagem e regulação estão corretas, colocando-se em suspensão na alça num local sem perigo.

Utilização: apertar a alça no punho com o passador de modo a que esta fique bem ajustada no punho.

4 – CONTROLO E MANUTENÇÃO

Antes e depois de cada utilização, inspecione o piolet:
- verifique a ausência de fissuras, deformações e corrosão na pega e na lâmina.
- verifique o estado e o aperto dos parafusos de montagem da lâmina.
- verificar o estado dos rebites.
- Uma revisão profunda deve ser realizada regularmente por uma pessoa competente e formada (pelo menos uma vez por ano).
- É proibida qualquer reparação ou modificação do produto.

5 – AFIAR AS LÂMINAS

Afie com uma lima macia, nunca utilize uma mó, que poderia aquecer e deteriorar o tratamento térmico da lâmina. Nunca tente endireitar uma lâmina torcida, pois isso poderia criar fissuras no metal que comprometeriam sua resistência. A lâmina ou o piolet deverão ser eliminados quando o primeiro dente desaparecer. (fig. 3)

6 – MONTAGEM DE LÂMINAS E ACESSÓRIOS

Para remover a lâmina e a espátula ou o martelo, remova primeiro os dois parafusos n.º 1 (fig. 4) e, em seguida, os dois parafusos n.º 2 (fig. 5). Para voltar a montar, proceda pela ordem inversa, coloque os dois parafusos n.º 2 e, em seguida, os dois parafusos n.º 1. Utilize apenas componentes SIMOND originais. Os parafusos são concebidos para serem desenroscados e aparafusados com a lâmina do piolet (fig. 4).

Peças de reposição para ANACONDA: Existem diversas peças sobresselentes disponíveis para o modelo Anaconda.

Componente	Referência	Interesse
Lâmina	8377553	Lâmina sobresselente
Martelo	8377555	Martelo sobresselente
Espátula	8377554	Espátula sobresselente
Kit de inserção	8377548	Inserção para substituição do martelo ou da espátula e escalar de forma mais leve
Kit calço	8377550	O calço pode servir de descanso para a mão ou de gatilho, para instalar no punho, com a ajuda de 2 parafusos autorroscantes.
Kit parafuso	8377549	Parafuso sobresselente

7 – LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Enxaguar o piolet com água limpa, secar com um pano até retirar todos os vestígios de humidade. Esfregar as peças metálicas com um pano oleado, de modo a evitar a corrosão destas. Guardar o piolet devidamente seco e oleado em local seco e ventilado. Mantenha-os afastados de qualquer fonte de calor. Evite todos os contactos com produtos químicos (ácidos, lixívia, óleo, gasolina, gasóleo, solventes, etc.) .

8 – VIDA ÚTIL

A vida útil máxima dos produtos Simond, a partir da data de fabrico indicada no produto é a seguinte:
- 10 anos para os produtos têxteis e plásticos. Este período é definido a partir da data de fabrico do produto; a informação encontra-se na etiqueta. Na mesma encontra-se o ano (4 dígitos) e o mês (2 dígitos) de fabrico.
- vitalício para os piolets.

A vida útil real do piolet Simond depende da frequência e das modalidades de utilização específicas de cada utilizador. Esta vida útil pode ser reduzida a uma única utilização em caso de queda significativa, de utilização intensiva com fricções ou uma carga excessiva (paragem de uma queda, exposição a produtos químicos perigosos, temperaturas extremas...). Enquanto o piolet satisfizer as exigências de controlo descritas no parágrafo 4, não será necessário substituí-lo. Em caso de dúvidas sobre o estado do produto, faça com que seja inspecionado por pessoa competente e formada ou elimine-o.

9 - GARANTIA

Os piolets SIMOND são garantidos por 2 anos a partir da data de compra contra todos os defeitos de fabrico. São excluídos da garantia o desgaste normal e todos os danos resultantes de uma utilização ou manutenção incorreta ou modificação do produto. Pode aceder à declaração de conformidade UE do seu produto na página de internet do piolet relevante no site supportdecathlon.com.

10 – SIGNIFICADO DAS MARCAÇÕES

(logo)	: Logótipo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Nome do piolet (exemplo) - Tamanho do piolet (exemplo)
(book icon)	: Consultar as instruções antes de utilizar o material
(UIAA)	: Este piolet está conforme à etiqueta de segurança UIAA 152
T	: Indica que o piolet ou a lâmina é do tipo 2 (de acordo com a EN 13089+A1 :2015). Quer dizer, que este foi concebido para ser utilizado em rochas e/ou na neve e/ou gelo. Se um piolet ou lâmina não tiverem a marcação (ou tenham marcação B) é do tipo 1(de acordo com a EN 13089+A1 :2015). Quer dizer, que este foi concebido para ser utilizado em neve e/ou gelo.
XXXXYY	: número de rastreamento: número de lote (XXXX) e ano de fabrico (YY)
CE	: Equipamento em conformidade com as exigências do Regulamento (UE) 2016/425
0333	Organismo certificador módulo D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France, Organismo que certificou ter realizado a inspeção UE de tipo: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France. N.º do laboratório: 0082

PL - CZEKAN

NAZEWNICTWO
A – Rączka
B – Uchwyt
C – Dziób
D – Grot lub powierzchnia uderzeniowa
E – Ostrze
F – Śruba lub nit mocujący
G – Głowa

Ten czekan firmy SIMOND został opracowany z materiałów wybranych ze względu na ich wytrzymałość. W niniejszej instrukcji zamieszczone zostały informacje dotyczące konserwacji i regulacji elementów czekanu. Dla własnego bezpieczeństwa należy przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją do wykorzystania w przyszłości. Dziękujemy za zaufanie okazywane naszej firmie poprzez zakup naszych produktów.

1 - INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Czekany Simond to środki ochrony indywidualnej zapewniające ochronę przed upadkiem z wysokości, których dotyczy Rozporządzenie (UE) nr 2016/425. Są one przeznaczone do użytku ze środkami ochrony indywidualnej spełniającymi obowiązujące normy. Czekany Anaconda są przeznaczone do alpinizmu technicznego i wspinaczki po lodzie (czekan typu 2). Są one przeznaczone do uprawiania alpinizmu, wspinaczki lodowej i wspinaczki mieszanej. W przypadku intensywnego użytkowania podczas wspinaczki mieszanej (na przykład dry tooling), zalecamy, aby zawsze sprawdzać stan narzędzia przed i po każdym wyjściu. Czekany Najalight są przeznaczone do uprawiania alpinizmu klasycznego (czekan typu 1). Są one przeznaczone do wspinaczki w korytarzach śnieżnych i lodowych. Czekany Ocelot są przeznaczone do wspinaczki po lodzie (czekan typu 1). Są one przeznaczone są do wspinaczki śnieżnej, alpinizmu oraz skialpinizmu. Czekany pomocnicze (rodzina fox) są przeznaczone dla narciarzy uprawiających sport w trudnym terenie jako czekany dodatkowe (czekan typu 1). Podczas transportu należy założyć osłonę ostrza i dzioba.

2 – UWAGA: WYMAGANE JEST WCZEŚNIEJSZE PRZESZKOLENIE

Sprzęt ten jest zastrzeżony wyłącznie dla osób przeszkolonych w zakresie technik alpinistycznych. Jeśli użytkownik nie jest przeszkolony w zakresie korzystania z tych technik, nie powinien używać tego sprzętu. Brak znajomości i/lub nieprawidłowe stosowanie tych technik może być przyczyną odniesienia poważnych obrażeń, a nawet śmierci. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za zapoznanie się z tymi technikami i ich prawidłowe stosowanie. Jeśli użytkownik nie chce podjąć tej odpowiedzialności, nie powinien używać tego sprzętu.

3 – REGULACJA I UŻYCIE PASKA (akcesorium)

PASEK DŁUGI, nr ref. 8091165

Pasek długi może zostać zamocowany do wszystkich czekanów Simond aż do rozmiaru 68 cm. Wytrzymałość paska: 200 daN

Zakładanie i regulacja:
1-Włożyć żyłę paska do otworu w ostrzu czekana.
2-Poprowadzić pasek w pokazany sposób (rys. 2) przez element podwójny.
3-Wyregulować długość paska tak, aby mały palec znajdował się u podstawy rączki czekana lub uchwytu, jeśli czekan jest w niego wyposażony (regulacja powinna być wykonywana ręką w rękawiczce).
4-Sprawdzić, zawieszając się na pasku w bezpiecznym miejscu, czy dopasowanie i regulacja są prawidłowe.

Instrukcja użytkowania: zacisnąć pasek na nadgarstku, aby prawidłowo dopasować go do nadgarstka.

4 – KONTROLA I KONSERWACJA

Należy przeprowadzić kontrolę czekanu przed i po każdym użyciu:
- Sprawdzić brak pęknięć, odkształceń i korozji na rączce i ostrzu.
- Sprawdzić stan i dokręcenie śrub mocujących ostrza.
- Sprawdzić stan nitów.
- Dokładna kontrola produktu musi być przeprowadzana przez osobę wykwalifikowaną i przeszkoloną (co najmniej raz w roku).
- Przeprowadzanie jakichkolwiek napraw lub modyfikacji produktu jest zabronione.

5 – OSTRZENIE OSTRZY

Naostrzyć za pomocą miękkiego pilnika, nigdy nie używając ściernicy, która mogłaby spowodować nagrzanie ostrza i uszkodzenie jego powłoki termicznej. Nigdy nie próbować wyprostować wygiętego ostrza, ponieważ może to spowodować pęknięcia w metalu, które zagrażają jego wytrzymałości. Kiedy tylko pierwszy ząb zniknie, ostrze lub czekan muszą zostać wycofane. (rys.3)

6 – MONTAŻ OSTRZY I AKCESORIÓW

Aby zdemontować ostrze i młotek, należy najpierw odkręcić dwie śruby nr 1 (rys. 4), a następnie dwie śruby nr 2 (rys. 5). W celu przeprowadzenia ponownego montażu należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności, dokręcając najpierw dwie śruby nr 2, a następnie dwie śruby nr 1. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych firmy SIMOND. Śruby mogą być odkręcane i dokręcane za pomocą ostrza czekana (rys. 4).

Części zamienne do produktów ANACONDA: Istnieje wiele części zamiennych przeznaczonych do modelu Anaconda.

Część	Nr referencyjny	Znaczenie
Ostrze	8377553	Ostrze wymienne
Młotek	8377555	Młotek wymienny
Grot	8377554	Grot wymienny
Zestaw insertów	8377548	Insert umożliwiający zastąpienie młotka lub grotu, aby zmniejszyć ciężar
Zestaw klinów	8377550	Klin umożliwiający opieranie ręki lub palców, przeznaczony do zamocowania do uchwytu za pomocą 2 śrub samowkrętnych.
Zestaw śrub	8377549	Śruba wymienna

7 – CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

Czekan powinien zostać spłukany czystą wodą, po czym należy osuszyć go szmatką, aby usunąć wszelkie ślady wilgoci. Potrzeć części metalowe szmatką nawilżoną w oleju, aby zapobiec korozji na nieosłoniętych częściach metalowych. Przechowywać odpowiednio wysuszony i nasmarowany czekan w miejscu suchym i przewietrzanym. Produkt nie może być przechowywany w pobliżu jakiegokolwiek źródła ciepła. Unikać jakiegokolwiek kontaktu z produktami chemicznymi (kwasy, wybielacze, oleje, benzyna, olej napędowy, rozpuszczalniki itp.).

8 – OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA

Maksymalny okres przydatności do użycia produktów Simond wynosi (licząc od daty produkcji umieszczonej na produkcie):
- 10 lat na produkty tekstylne i plastikowe,. Okres ten obowiązuje od daty produkcji umieszczonej na etykiecie. Określa ona rok produkcji (4 cyfry) i miesiąc (2 cyfry).
- bez żadnych ograniczeń czasowych na czekany.

Rzeczywisty okres przydatności do użycia czekanów SIMOND zależy od częstotliwości i sposobu użytkowania właściwych każdemu użytkownikowi. Okres przydatności do użycia może zostać ograniczony nawet do tylko jednego wykorzystania w razie silnego upadku, przeciążenia, zakleszczenia i wygięcia ostrza, intensywnego wykorzystania i narażenia na mocne obciążenia (hamowanie upadku, działanie niebezpiecznych produktów chemicznych lub ekstremalne temperatury itd.). Czekan może być wykorzystywany, dopóki spełnione są wszystkie wymogi kontrolne określone w paragrafie 4. W razie wątpliwości co do stanu produktu powinien on zostać przetestowany przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje i przeszkolenie lub zniszczony.

9 - GWARANCJA

Licząc od daty zakupu, czekany SIMOND są objęte 2-letnią gwarancją dotyczącą wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia oraz jakichkolwiek uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, nieprawidłowej konserwacji lub modyfikacji produktu. Deklaracja zgodności produktu UE jest dostępna na stronie internetowej dotyczącej określonego czekanu na witrynie supportdecathlon.com.

10 – ZNACZENIE OZNAKOWAŃ

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Nazwa czekanu (przykład) - Rozmiar czekanu (przykład)
(book icon)	: przed użyciem sprzętu zapoznać się z instrukcją użytkowania
(UIAA)	: czekan spełnia wymogi bezpieczeństwa UIAA 152
T	: wskazuje, że czekan lub ostrze są typu 2 (zgodnie z normą EN 13089+A1 :2015). Oznacza to, że jest on przeznaczony do użycia na skałach i/lub śniegu i/lub lodzie. Jeśli czekan lub ostrze nie są oznaczone (lub są oznaczone B), wskazuje to, że są typu 1 (zgodnie z normą EN 13089+A1:2015). Wskazuje to, że są przeznaczone do użycia na śniegu i/lub lodzie.
XXXXYY	: numer identyfikacyjny: numer partii (XXXX) i rok produkcji (YY)
CE	: sprzęt zgodny z postanowieniami Rozporządzenia (UE) nr 2016/425
0333	organizacja certyfikacyjna dla modułu D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francja, Jednostka notyfikowana, która przeprowadziła badanie typu WE: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Francja. Nr laboratorium: 0082

HU - JÉGCSÁKÁNY

JÉGCSÁKÁNY RÉSZEI
A – Nyél
B – Markolat vagy grip
C – Tüske
D – Kapa vagy kalapács
E – Csőr
F – Rögzítőcsavar vagy szegecs
G – Fej

A SIMOND jégcsákány olyan anyagokból készült, amelyek nagy szilárdságuk miatt kerültek kiválasztásra. A használati útmutató ismerteti a jégcsákány elemeinek karbantartását és beállítását. Saját biztonsága érdekében olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Köszönjük a termék iránti bizalmát.

1 - HASZNÁLAT

A 2016/425/EU rendelet értelmében a SIMOND jégcsákányok lezuhanást megelőző egyéni védőeszköznek minősülnek. A jégcsákányok, kialakításuknál fogva, a hatályos jogszabályoknak megfelelő egyéni védőeszközökkel együtt használhatók. Az Anaconda jégcsákányok lehetnek technikai hegymászó és jégmászó csákányok (2. típusú jégcsákány). Kialakításuk szerint hegymászásra, jégmászásra és vegyes mászásra használhatók. Vegyes mászásban történő intenzív használat esetén (például dry tooling) javasoljuk, hogy rendszeresen, minden használat előtt és után ellenőrizze az eszköz állapotát. A Najalight jégcsákányok a klasszikus hegymászó jégcsákányok közé sorolhatók (1. típusú jégcsákány). Kialakításuk révén hó- és jégfolyosókban használhatók. Az Ocelot jégcsákányok jégtúrákhoz alkalmas csákányok (1. típusú jégcsákány). Hómezőre, hegyi túrázáshoz és alpesi síeléshez használhatók. A tartalék jégcsákányok (fox család) problémás terepviszonyokhoz síelők számára készültek, valamint kiegészítő csákányként is használhatók. Szállításnál tegyen fej- és tüskevédőt a jégcsákányra.

2 – FIGYELEM: A MEGFELELŐ KÉPZÉS ELENGEDHETETLEN

A felszerelést kizárólag a megfelelő alpintechnikai képzettséggel rendelkező személyek használhatják. Amennyiben nem rendelkezik ilyen technikai képzettséggel, ne használja az eszközt. Ezen technikák ismeretének hiánya és/vagy a technikák helytelen alkalmazása súlyos, akár halálos sérüléseket is okozhat. A technikák elsajátítása és megfelelő alkalmazása az Ön felelőssége. Amennyiben nem akarja vállalni ezt a felelősséget, ne használja az eszközt.

3 – CSUKLÓHEVEDER (külön tartozék) BEÁLLÍTÁSA ÉS HASZNÁLATA

HOSSZÚ CSUKLÓSZÍJ ref. 8091165

A hosszú csuklószíj minden Simond jégcsákányra (max. 68 cm) felszerelhető. A csuklószíj ellenállása: 200 daN

Felszerelés és beállítás:
1-Fűzze át a heveder végét a jégcsákány csőrének furatán.
2-Vezesse át a hevedert a kettős gyűrűn az ábrán jelzett módon (2. ábra).
3-Állítsa be a heveder hosszát úgy, hogy a kisujja a jégcsákány nyelének tövénél helyezkedjen el (a beállítást kesztyűben végezze el).
4-Egy biztonságos helyen a csuklószíjra függeszkedve ellenőrizze, hogy a heveder felszerelése és beállítása megfelelő-e.

Használat: az átvezető elem segítségével húzza össze a hevedert a csuklója körül.

4 – ELLENŐRZÉS ÉS KARBANTARTÁS

Minden használat előtt és után vizsgálja át a jégcsákányt:
- Ellenőrizze, hogy nincs-e repedés, deformálódás vagy rozsdásodás a nyélen és a csőrön.
- Ellenőrizze a csőr összekötőcsavarjainak szorosságát.
- Ellenőrizze a szegecsek állapotát.
- Az eszközt rendszeres időközönként (évente legalább egy alkalommal) egy arra illetékes és képzett szakemberrel felül kell vizsgáltatni.
- A terméken végzett mindennemű javítás vagy változtatás tilos.

5 – CSŐR ÉLEZÉSE

A csőr élezése finom reszelővel végezhető. Soha ne használjon köszörűkorongot, mivel az felmelegítheti és károsíthatja a hőkezelt csőrt. Soha ne próbálja az elcsavarodott csőrt kiegyenesíteni, mert ezáltal repedések keletkezhetnek a fémen, ami hátrányosan befolyásolhatja a termék ellenállását. A csőrt vagy a csákányt akkor kell leselejtezni, ha az első fog már nem látható. (3. ábra)

6 – A CSŐR ÉS A TARTOZÉKOK FELSZERELÉSE

A csőr és a kapa vagy a kalapács levételéhez legelőször a két, 1-es számmal jelölt csavart, majd a két (4. ábra), 2-es számmal jelölt csavart távolítsa el (5. ábra). A felszerelésnél fordított sorrendben járjon el, először a két, 2-es jelű csavart, majd a két 1-es jelű csavart tegye a helyére. Kizárólag eredeti SIMOND alkatrészeket használjon. A csavarok a jégcsákány csőrével ki- és becsavarhatók (4. ábra).

ANACONDA alkatrészek: Az Anaconda modellhez számos alkatrész kapható.

Alkotórészek	Hivatkozási szám	Fej
Csőr	8377553	Tartalék csőr
Kalapács	8377555	Tartalék kalapács
Kapa	8377554	Tartalék kapa
Betét készlet	8377548	A kalapács vagy a kapa helyettesítésére szolgáló betét a könnyebb mászást segíti
Kéztámasz készlet	8377550	A kéztámasz használható a kéz vagy a mutatóujj megtámasztására, 2 önfúró csavarral a markolatra rögzíthető.
Csavarkészlet	8377549	Tartalék csavar

7 – TISZTÍTÁS ÉS TÁROLÁS

Öblítse le tiszta vízzel, majd törlőkendővel törölje szárazra a jégcsákányt a nedvesség maradéktalan eltávolításához. Olajos ronggyal dörzsölje át a fémből készült részeket a szabad fémfelületek rozsdásodásának megakadályozására. A megfelelően megszárított és beolajozott jégcsákányt száraz és jól szellőző helyen tárolja. A jégcsákány hőforrástól távol tartandó. Ügyeljen arra, hogy a termék kémiai anyagokkal (sav, fehérítőszer, olaj, benzin, gázolaj, oldószerek…) ne érintkezzen.

8 – ÉLETTARTAM

A Simond termékek maximális élettartama a terméken feltüntetett gyártási időponttól számítva a következő:
- 10 év a textil és műanyag termékekre. Ez az időtartam a termék gyártásának időpontjától kezdődik, amely a címkén kerül feltüntetésre. A címkén megtalálható a gyártási év (4 számjegy) és hónap (2 számjegy).
- életre szóló a jégcsákányokra.

A SIMOND jégcsákányok tényleges élettartama az egyes felhasználókra jellemző használat módjától és gyakoriságától függ. A termék nagyobb magasságból történő leesése és túlterhelése, a csőr beszorulása és csavarodása, intenzív használat vagy erős igénybevétel esetén (zuhanás megállítása, veszélyes vegyi anyagok hatása, extrém hőmérséklet stb.) az élettartam egyszeri alkalomra is korlátozódhat. Mindaddig, amíg a jégcsákány megfelel a 4. pontban leírt ellenőrzési követelményeknek, nem szükséges leselejtezni a terméket. Ha a termék állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel, egy megfelelően képzett szakember segítségével vizsgáltassa át vagy semmisítse meg a terméket.

9 - JÓTÁLLÁS

A SIMOND jégcsákányok esetén a gyártási hibákból eredő meghibásodásokra 2 év jótállás vonatkozik a vásárlás időpontjától számítva. A jótállás nem terjed ki a normál elhasználódásra, valamint a helytelen használatból, a nem megfelelő karbantartásból vagy a termék módosításából eredő károkra.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető az adott jégcsákányra vonatkozó termékleírásnál a supportdecathlon.com weboldalon.

10 – JELÖLÉSEK ÉRTELMEZÉSE

(logo)	: SIMOND logó
naja light 54	Naja light 54: Jégcsákány neve (illusztráció) – Jégcsákány mérete (illusztráció)
(book icon)	: A termék használata előtt tekintse át ezt az útmutatót
(UIAA)	: A jégcsákány megfelel az UIAA 152 biztonsági jelölésnek
T	: A jelölés azt mutatja, hogy a jégcsákány vagy a csőr a 2. típusba tartozik (EN 13089+A1 :2015 szabvány). Azaz, kialakításánál fogva a termék sziklán és/vagy hóban és/vagy jégen használható. Ha a jégcsákányon vagy a csőrön nincs jelölés (vagy B jelölés látható), akkor a termék az 1. típusba tartozik (EN 13089+A1 :2015 szabvány). Ez azt jelenti, hogy a terméket hóban és/vagy jégen történő használatra tervezték.
XXXXYY	: nyomon-követhetőségi kódszám: tételszám (XXXX) és gyártási év (ÉÉ)
CE	: A felszerelés megfelel a 2016/425 (EU) rendelet előírásainak
0333	Gyártás minőségbiztosítását (D-modul) tanúsító szervezet: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Franciaország. Az EU-típusvizsgálatot végző bejelentett laboratórium: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Franciaország. Laboratórium száma: 0082

RO - PIOLET

NOMENCLATURĂ
A – Manșon
B – Mâner
C – Vârf
D – Suprafață de lovire
E – Lamă
F – Șurub sau element de fixare
G – Capăt

Acest vârf SIMOND a fost elaborat pornind de la materiale selectate pentru rezistența lor. Prezența notificare descrie întreținerea și reglarea componentelor pioletului. Pentru siguranța dvs., citiți și păstrați această notificare. Vă mulțumim pentru încrederea acordată produselor noastre.

1 - UTILIZARE

Pioleții Simond sunt Echipamente individuale de protecție care constituie o măsură preventie împotriva căderilor de la înălțime acoperită de Regulamentul (UE) 2016/425. Sunt studiate pentru a fi utilizate împreună cu echipamente individuale de protecție care satisfac normele în vigoare. Pioleții Anaconda sunt pioleți de alpinism tehnice și de escaladă pe gheață (piolet de tipul 2). Acestia sunt concepuți pentru practicarea alpinismului, a cățărării pe gheață și a escaladei mixte. În cadrul unei utilizări intense la escalada mixtă (de exemplu în practica de dry tooling), vă recomandăm să verificați în mod sistematic starea instrumentului înainte și după fiecare utilizare. Pioleții Najalight sunt pioleți clasici de alpinism (piolet de tipul 1). Sunt concepute pentru trasee în culoare de zăpadă și gheață. Pioleții Ocelot sunt pioleți de drumeții glaciare (piolet de tipul 1). Acestia sunt concepuți pentru trasee cu zăpadă, drumeții alpine și alpinism de schi. Pioleții auxiliari (familia fox) sunt destinate schiorilor pentru terenuri delicate și ca piolet suplimentar (piolet de tipul 1). Echipați-vă pioletul cu protecție pentru cap și protecție pentru vârf pentru transport.

2 – ATENȚIE: INSTRUIREA PREALABILĂ ESTE INDISPENSABILĂ

Utilizarea acestui echipament este rezervată exclusiv persoanelor instruite privind tehnicile de alpinism. În cazul în care nu ați fost instruiți privind aceste tehnice, nu utilizați aceste materiale. O necunoaștere sau o aplicare necorespunzătoare a acestor tehnici poate conduce la leziuni grave și poate avea urmări fatale. Învățarea acestor tehnici și aplicarea corectă a acestora ține de responsabilitatea dvs. Dacă nu doriți să vă asumați această responsabilitate, nu utilizați acest echipament.

3 – REGLAREA ȘI UTILIZAREA CURELEI (Accesoriu)

CUREA LUNGĂ ref. 8091165

Cureaua lungă poate fi montată pe toți pioleții Simond până la mărimea de 68cm. Rezistența curelei: 200 daN

Fixare și reglare:
1-Treceți cureaua prin orificiul din lama pioletului.
2-Treceți cureaua conform indicațiilor (fig. 2) în chinga dublă.
3-Ajustați lungimea curelei astfel încât degetul mic să fie poziționat la baza manșonului pioletului sau la mâner dacă există unul (efectuați această ajustare purtând mănuși).
4-Verificați prin suspendare pe curea într-un loc fără pericol faptul că montarea și ajustarea sunt corecte.

Utilizare: închideți cureaua pe mâner folosind elementul de trecere pentru a ajusta corespunzător mânerul.

4 – CONTROL ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte și după fiecare utilizare, inspectați pioletul:
- Verificați absența fisurilor, deformării și coroziuni, pe manșon și pe lamă.
- Verificați starea și fixarea șuruburilor de asamblare a lamei.
- Verificați starea niturilor.
- O examinare periodică (cel puțin o dată pe an) trebuie să fie efectuată periodic, de către o persoană competentă și instruită.
- Orice reparație sau modificare adusă produsului este interzisă.

5 – ASCUȚIREA LAMELOR

Ascuțiți cu ajutorul unei file moi, nu utilizați niciodată o roată de ascuțit, care poate încălzi și deteriora tratamentul termic al lamei. Nu încercați niciodată să îndreptați o lamă îndoită, deoarece aceasta poate crea crăpături în metal care ar compromite rezistența acesteia. Lama sau pioletul trebuie aruncate atunci când dispare primul dinte. (fig.3)

6 – ASAMBLAREA LAMELOR ȘI A ACCESORIILOR

Pentru a demonta lama și elementul de zdrobire sau ciocanul, mai întâi scoateți cele două șuruburi nr. 1 (fig. 4) apoi ridicați cele două șuruburi nr. 2 (fig. 5). Pentru remontare, procedați în ordine inversă, puneți în poziție cele două șuruburi nr. 2, apoi cele două șuruburi nr. 1. Nu utilizați componente originale SIMOND. Șuruburile sunt concepute pentru a fi deșurubate și înșurubate cu lama pioletului (fig. 4).

Piese de schimb pentru ANACONDA: Există numeroase piese de schimb disponibile pentru modelul Anaconda.

Componentă	Referință	Interesează
Lamă	8377553	Lame de schimb
Ciocan	8377555	Ciocan de schimb
Element de zdrobire	8377554	Element de zdrobire de schimb
Set de inserție	8377548	Inserție pentru schimbarea ciocanului sau elementului de zdrobire și pentru a urca mai ușor
Set de pană	8377550	Pană care poate servi ca suport pentru mână sau declanșator, de instalat pe mâner, cu ajutorul a 2 șuruburi autofiletante.
Set de șuruburi	8377549	Șuruburi de schimb

7 – CURĂȚARE ȘI DEPOZITARE

Clătiți pioletul cu apă limpede, uscați cu o cârpă pentru a elimina orice urmă de umiditate. Frecați părțile metalice cu o cârpă cu ulei, pentru a evita coroziunea pieselor expuse din metal. Depozitați pioletul uscat și uns cu ulei într-un loc uscat și aerisit. Păstrați-i la distanță de orice sursă de căldură. Evitați orice contact cu produsele chimice (acid, apă de javel, ulei, benzină, motorină, solvent, …).

8 – DURATA DE VIAȚĂ

Durata de viață maximă a produselor Simond, începând cu data de fabricație indicată pe produs, este următoarea:
- 10 ani pentru componentele textile □ din plastic. Această durată este definită începând de la data fabricării produsului, informație indicată pe etichetă. Aici se găsesc anul fabricării (4 cifre) și luna (2 cifre).
- pe viață pentru pioleți.

Durata de viață reală a pioletului Simond depinde de frecvența și de modalitățile de utilizare și depozitare aferente fiecărui utilizator. Această durată de viață poate fi redusă la o singură și unică utilizare în caz de cădere de la o înălțime importantă, de suprasarcină, de blocare și răsucire a lamei, în caz de utilizare intensă sau de solicitări puternice (oprirea unei căderi, expunerea la produse chimice periculoase, temperaturi extreme, …). Cât timp pioletul dvs. satisface cerințele de verificare descrise în paragraful 4, acesta nu necesită reformare. În caz că aveți îndoieli privind starea produsului, vă recomandăm să-l supuneți unor verificări realizate de persoane competente și instruite sau eliminați-l.

9 - GARANȚIE

Pioleții SIMOND sunt garantați pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziționării împotriva oricărui viciu de fabricație. Garanția nu cuprinde uzura normală și defecțiunile care rezultă dintr-o utilizare necorespunzătoare, o întreținere necorespunzătoare, sau din modificarea produsului. Declarația de conformitate UE a produsului dvs. poate fi accesată pe pagina web a pioletului respectiv de pe site-ul supportdecathlon.com.

10 – SEMNIFICAȚIA MARCAJELOR

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54 : Numele pioletului (exemplu) - Mărimea pioletului (exemplu)
(book icon)	: consultați instrucțiunile înainte de a utiliza acest echipament
(UIAA)	: acest piolet este conform cu eticheta de siguranță UIAA 152
T	: Indică faptul că pioletul sau lama este de tip 2 (conform EN 13089+A1 :2015). Mai exact, acesta este conceput pentru a fi utilizat pe pietre și/sau în condiții de zăpadă și/sau gheață. Dacă un piolet sau o lamă nu este marcată (sau este marcată B), este de tip 1(conform EN 13089+A1 :2015). Acest lucru înseamnă că acesta este conceput pentru a fi utilizat în condiții de zăpadă și/sau gheață.
XXXXYY	: nr. de trasabilitate: număr de lot (XXXX) și anul fabricării (YY)
CE	Echipament în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (UE) 2016/425
0333	Organism de certificare modulul D: Certificare AFNOR – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Franța, Organismul notificat care a efectuat examinarea UE de tip: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Franța. Nr. laboratorului: 0082

SK - CEPÍN

TERMINOLÓGIA
A – Násada
B – Rukoväť
C – Hrot
D – Lopatka alebo kladivko
E – Čepeľ
F – Skrutka alebo upínací nit
G – Hlava

Tento cepín SIMOND je vyrobený z materiálov, ktoré boli vybrané pre ich robustnosť. V tejto príručke je popísaná údržba a nastavenie jednotlivých súčastí cepínu. Pre vašu bezpečnosť si túto príručku prečítajte a uschovajte ju. Ďakujeme Vám za dôveru v naše výrobky.

1 - POUŽITIE

Cepíny Simond sú osobné ochranné prostriedky, ktoré slúžia ako prevencia pádov z výšky, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (EÚ) 2016/425. Sú určené na použitie s osobnými ochrannými prostriedkami spĺňajúcimi platné normy. Cepíny Anaconda sú určené pre technický alpinizmus a lezenie po ľade (cepín typu 2). Sú určené pre alpinizmus, lezenie po ľade a zmiešané lezenie. V prípade intenzívneho používania pri zmiešanom lezení (napríklad pri dry tooling) Vám odporúčame systematicky kontrolovať stav materiálu pred každým lezením. Cepíny Najalight sú určené pre klasický alpinizmus (cepín typu 1). Sú určené pre lezenie v snehových a ľadových kuloároch. Cepíny Ocelot sú určené pre túry na ľade (cepín typu 1). Sú určené pre lezenie po snehu, horské túry a alpské lyžovanie. Pomocné cepíny (rada fox) sú určené lyžiarom zosúvajúcim ťažké terény a tiež ako doplnkový cepín (cepín typu 1). Pri preprave cepín opatrite chráničom hlavy a hrotu.

2 – UPOZORNENIE: NEVYHNUTNÉ ZAŠKOLENIE

Použitie tejto pomôcky je vyhradené len osobám vyškoleným v oblasti horolezeckých techník. Ak nemáte potrebné školenie, tento materiál nepoužívajte. Neznalosť a/alebo nesprávne použitie týchto techník môže mať za následok ťažké zranenia a prípadne i úmrtia. Za zvládnutie týchto techník a ich správne uplatnenie nesiete plnú zodpovednosť. Ak nechcete túto zodpovednosť prevziať, tento materiál nepoužívajte.

3 – NASTAVENIE A POUŽITIE PÚTKA (doplnok)

DLHÉ PÚTKO č. položky 8091165

Dlhé pútko možno namontovať na všetky cepíny Simond s veľkosťou do 68 cm. Odolnosť pútka: 200 daN

Umiestnenie a nastavenie:
1-Pretiahnite kúsok popruhu otvorom v čepeli cepínu.
2-Podľa návodu (obr. 2) pretiahnite popruh dvojitým okom.
3-Upravte dĺžku popruhu tak, aby sa malíček nachádzal na konci poriska cepínu alebo rukoväte, ak je jej cepín vybavený (toto nastavenie sa vykonáva s nasadenou rukavicou).
4-Skontrolujte správnu montáž a nastavenie zavesením sa za pútko na bezpečnom mieste.

POUŽITIE: pomocou slučky pútko utiahnite okolo zápästia.

4 – KONTROLA A ÚDRŽBA

Pred každým použitím aj po ňom skontrolujte cepín:
- Skontrolujte, že na porisku a čepeli nie sú praskliny, deformácie a korózie.
- Skontrolujte stav a utiahnutie skrutiek čepele.
- Skontrolujte stav nitov.
- Výrobok musí byť pravidelne a dôkladne kontrolovaný kompetentnou a vyškolenou osobou (aspoň raz ročne).
- Akákoľvek oprava alebo úprava výrobku je zakázaná.

5 – OSTRENIE ČEPELÍ

Ostrite pomocou jemného pilníka, nikdy nepoužívajte brúsne koleso, ktoré by sa mohlo zahriať a poškodiť tepelné spracovanie čepele. Nikdy sa nepokúšajte narovnať skrútený čepeľ, kov by mohol popraskať, čo ohrozí jeho pevnosť. Čepeľ alebo cepín musíte zlikvidovať, akonáhle zmizne niektorý zo zubov. (obr.3)

6 – MONTÁŽ ČEPELÍ A DOPLNKOV

Ak chcete demontovať čepeľ alebo kladivko, odskrutkujte najprv dve skrutky č. 1 (obr. 4) a potom vyberte dve skrutky č. 2 (obr.5). Pri demontáži postupujte opačným smerom, vložte dve skrutky č. 2 a potom dve skrutky č. 1. Používajte len originálne súčiastky SIMOND. Skrutky sú určené na naskrutkovanie alebo vyskrutkovaní čepele cepínu (obr. 4).

Náhradné diely pre ANACONDA: Pre model Anaconda je k dispozícii mnoho náhradných dielov.

Súčiastka	Číslo položky	Použitie
Čepeľ	8377553	Náhradná čepeľ
Kladivko	8377555	Náhradné kladivko
Lopatka	8377554	Náhradná lopatla
Sada insertov	8377548	Insert na výmenu kladivka alebo lopatky a ľahšie stúpanie
Sada podložiek	8377550	Podložka môže slúžiť ako ručná opierka alebo závlačka, možno ju nainštalovať na rukoväť pomocou 2 samorezných skrutiek.
Sada skrutiek	8377549	Náhradné skrutky

7 – ČISTENIE A SKLADOVANIE

Cepín opláchnite čistou vodou a osušte kusom látky, aby ste ho zbavili vlhkosti. Kusom látky napusteným olejom utrite kovové časti, aby nedochádzalo ku korózii. Cepín skladujte suchý a namazaný na suchom a dobre vetranom mieste. Neskladujte v blízkosti zdrojov tepla. Zabráňte styku s chemickými látkami (kyselina, prípravky typu Savo, benzín, nafta, rozpúšťadlá, atď.).

8 – ŽIVOTNOSŤ

Maximálna životnosť výrobkov Simond uvádzaná od dátumu výroby, ktorý je uvedený na výrobku, je nasledujúca:
- 10 rokov pre textilné a plastové výrobky. Táto dĺžka je stanovená od dátumu výroby výrobku, ktorý je uvedený na etikete. Uvádza sa rok výroby (4 číslice) a mesiac (2 číslice).
- doživotná pre cepíny.

Skutočná životnosť vášho cepínu SIMOND závisí na frekvencii a spôsobe použitia každého užívateľa. Táto životnosť môže byť znížená na jedno jediné použitie v prípade silného pádu, intenzívneho použitia so silným trením alebo namáhaním (zastavenie pádu, vystavenie nebezpečným chemickým látkam, extrémnym teplotám, ...). Kým cepín splňa požiadavky kontroly opísanej v odseku 4, nie je nutné ho meniť. Ak si nie ste istý/á stavom vášho výrobku, nechajte ho skontrolovať kompetentnou a zaškolenou osobou, alebo ho zničte.

9 - ZÁRUKA

Na cepíny SIMOND sa od dátumu nákupu vzťahuje 2 ročná záruka na akúkoľvek výrobnú vadu. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebenie a na škody spôsobené nevhodným použitím alebo úpravou výrobku.

Vyhlásenie o zhode EÚ vášho výrobku je k dispozícii na webovej stránke daného cepínu na stránkach supportdecathlon.com.

10 – VÝZNAM OZNAČENÍ

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Názov cepínu (príklad) - Veľkosť cepínu (príklad)
(book icon)	: pred použitím tohto materiálu si pozrite návod
(UIAA)	: tento výrobok vyhovuje bezpečnostnému označeniu UIAA 152
T	: Znamená, že cepín alebo čepeľ zodpovedajú typu 2 (podľa EN 13089 + A1: 2015). To znamená, že je určený na použitie v skalách a/alebo na snehu a/alebo ľade. Ak nie sú cepín alebo čepeľ označené (alebo sú označené B), znamená to, že sú typu 1 (podľa EN 13089 + A1: 2015). To znamená, že je určený pre použitie na snehu a/alebo ľade.
XXXXYY	: číslo sledovateľnosti: číslo sady (XXXX) a rok výroby (YY)
CE	: Vybavenie je súlade s predpismi nariadenia (EÚ) 2016/425
0333	certifikačný orgán modul D: AFNOR Osvedčenie – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francúzsko. Notifikovaný orgán, ktorý vykonal posúdenie preskúšania EÚ typu: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Francúzsko. Č. laboratória: 0082

CS - CEPÍN

TERMINOLOGIE
A – Topůrko
B – Rukojeť
C – Hrot
D – Lopatka nebo kladívko
E – Čepel
F – Šroub nebo upínací nýt
G – Hlava

Tento cepín SIMOND je vyroben z materiálů, které byly vybrány pro jejich robustnost. V této příručce je popsána údržba a nastavení jednotlivých součástí cepínu. Pro vaši bezpečnost si tuto příručku přečtěte a uschovejte ji. Děkujeme Vám za důvěru v naše výrobky.

1 - POUŽITÍ

Cepíny Simond jsou osobní ochranné prostředky, které slouží jako prevence pádů z výšky, na něž se vztahuje nařízení (EU) 2016/425. Jsou určeny k použití s osobními ochrannými prostředky splňujícími platné normy. Cepíny Anaconda jsou určeny pro technický alpinismus a lezení po ledě (cepín typu 2). Jsou určeny pro alpinismus, lezení po ledě a smíšené lezení. V případě intenzivního používání při smíšeném lezení (například při dry tooling) Vám doporučujeme systematicky kontrolovat stav materiálu před každým lezením. Cepíny Najalight jsou určeny pro klasický alpinismus (cepín typu 1). Jsou určeny pro lezení ve sněhových a ledových kuloárech. Cepíny Ocelot jsou určeny pro túry na ledě (cepín typu 1). Jsou určeny pro lezení po sněhu, horské túry a alpské lyžování. Pomocné cepíny (řada fox) jsou určeny lyžařům sjíždějícím obtížné terény a také jako doplňkový cepín (cepín typu 1). Při přepravě cepín opatřete chráničem hlavy a hrotu.

2 – UPOZORNĚNÍ: JE NUTNÉ ŠKOLENÍ

Použití této pomůcky je vyhrazeno pouze osobám vyškoleným v oblasti horolezeckých technik. Nemáte-li odpovídající školení, tento materiál nepoužívejte. Neznalost a/nebo nesprávné použití těchto technik může mít za následek vážná a v některých případech i smrtelná zranění. Za zvládnutí těchto technik a jejich správné uplatnění nesete plnou odpovědnost. Nechcete-li tuto odpovědnost převzít, tento materiál nepoužívejte.

3 – NASTAVENÍ A POUŽITÍ POUTKA (doplněk)

DLOUHÉ POUTKO č. položky 8091165

Dlouhé poutka lze namontovat na všechny cepíny Simond s velikostí do 68 cm. Odolnost poutka: 200 daN

Umístění a nastavení:
1-Protáhněte kousek popruhu otvorem v čepeli cepínu.
2-Podle návodu (obr. 2) protáhněte popruh dvojitým okem.
3-Upravte délku popruhu tak, aby se malíček nacházel na konci topůrka cepínu nebo rukojeti, je-li jí cepín vybaven (toto nastavení se provádí s nasazenou rukavicí).
4-Zkontrolujte správnou montáž a nastavení zavěšením se za poutko na bezpečném místě.

POUŽITÍ: pomocí smyčky poutko utáhněte okolo zápěstí.

4 – KONTROLA A ÚDRŽBA

Před každým použitím i po něm zkontrolujte cepín:
- Zkontrolujte, že na topůrku a čepeli nejsou praskliny, deformace a koroze.
- Zkontrolujte stav a utáhnutí šroubků čepele.
- Zkontrolujte stav nýtů.
- Výrobek musí být pravidelně a důkladně kontrolován kompetentní a vyškolenou osobou (alespoň jednou ročně).
- Jakákoli oprava či úprava výrobku je zakázána.

5 – OSTŘENÍ ČEPELÍ

Ostřete pomocí jemného pilníku, nikdy nepoužívejte brusné kolo, které by se mohlo zahřát a poškodit tepelné zpracování čepele. Nikdy se nepokoušejte narovnat zkroucenou čepel, kov by mohl popraskat, což ohrozí jeho pevnost. Čepel nebo cepín musíte zlikvidovat, jakmile zmizí některý ze zubů. (obr.3)

6 – MONTÁŽ ČEPELÍ A DOPLŇKŮ

Chcete-li demontovat čepel nebo kladívko, odšroubujte nejprve dva šroubky č. 1 (obr. 4) a poté vyjměte dva šroubky č. 2 (obr.5). Při demontáži postupujte opačným směrem, vložte dva šroubky č. 2 a poté dva šroubky č. 1. Používejte pouze originální součástky SIMOND. Šroubky jsou určeny k našroubování nebo vyšroubování čepele cepínu (obr. 4).

Náhradní díly pro ANACONDA: Pro model Anaconda je k dispozici mnoho náhradních dílů.

Součástka	Číslo položky	Použití
Čepel	8377553	Náhradní čepel
Kladívko	8377555	Náhradní kladívko
Lopatka	8377554	Náhradní lopatka
Sada insertů	8377548	Insert na výměnu kladívka nebo lopatky a snadnější stoupání
Sada podložek	8377550	Podložka může sloužit jako ruční opěrka nebo závlačka, lze ji nainstalovat na rukojeť pomocí 2 samořezných šroubků.
Sada šroubků	8377549	Náhradní šroubky

7 – ČIŠTĚNÍ A SKLADOVÁNÍ

Cepín opláchněte čistou vodou a osušte kusem látky, abyste jej zbavili vlhkosti. Kusem látky napuštěným olejem otřete kovové části, aby nedocházelo ke korozi. Cepín skladujte suchý a naolejovaný na suchém a dobře větraném místě. Neskladujte v blízkosti zdrojů tepla. Zabraňte styku s chemickými látkami (kyselina, přípravky typu Savo, benzín, nafta, rozpouštědla, atd.).

8 – ŽIVOTNOST

Maximální životnost výrobků Simond uváděná od data výroby, které je uvedeno na výrobku, je následující:
- 10 let pro textilní a plastové výrobky. Táto délka je stanovena od data výroby výrobku, který je uveden na etiketě. Uvádí se rok výroby (4 číslice) a měsíc (2 číslice).
- doživotní pro cepíny.

Skutečná životnost vašeho cepínu SIMOND závisí na frekvenci a způsobu použití každého uživatele. Tato životnost může být snížena na jedno jediné použití v případě silného pádu, intenzivního použití se silným třením nebo namáháním (zastavení pádu, vystavení nebezpečným chemickým látkám, extrémním teplotám, …). Dokud cepín splňuje požadavky kontroly popsané v odstavci 4, není nutné jej měnit. Nejste-li si jistý/á stavem vašeho výrobku, nechejte ho zkontrolovat kompetentní a vyškolenou osobou, nebo jej zničte.

9 – ZÁRUKA

Na cepíny SIMOND se od data nákupu vztahuje 2letá záruka na jakoukoli výrobní vadu. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení a na jakékoli poškození způsobené nesprávným použitím nebo úpravou výrobku.

Prohlášení o shodě EU vašeho výrobku je k dispozici na webové stránce daného cepínu na stránkách supportdecathlon.com.

10 – VÝZNAM ZNAČENÍ

(logo)	: Logo SIMOND
naja light 54	Naja light 54: Název cepínu (příklad) – Velikost cepínu (příklad)
(book icon)	: před použitím tohoto materiálu si prohlédněte příručku
(UIAA)	: Tento cepín vyhovuje bezpečnostnímu označení UIAA 152
T	: Znamená, že cepín nebo čepel odpovídají typu 2 (podle EN 13089+A1 :2015). To znamená, že je určen k použití ve skalách a/nebo na sněhu a/nebo ledě. Nejsou-li cepín nebo čepel označeny (nebo jsou označeny B), znamená to, že jsou typu 1(podle EN 13089+A1 :2015). To znamená, že je určen pro použití na sněhu a/nebo ledě.
XXXXYY	: číslo sledovatelnosti: číslo sady (XXXX) a rok výroby (YY)
CE	: Vybavení je souladu s předpisy nařízení (EU) 2016/425
0333	certifikační orgán modul D: AFNOR Osvědčení – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francie Oznámený subjekt, který provedl posouzení přezkoušení EU typu: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Francie. Č. laboratoře: 0082

SV - ISYXA

DELAR
A – Skaft
B – Handtag eller grepp
C – Nedre spets
D – Egg eller slagyta
E – Spets
F – Skruv eller fästnit
G – Huvud

Isyxan från SIMOND har tillverkats av material som har valts ut för deras styrka. Dessa anvisningar beskriver underhåll och inställning av isyxans olika delar.. För din egen säkerhets skull ska du läsa och bevara dessa anvisningar. Tack för ditt förtroende för våra produkter.

1 - ANVÄNDNING

Isyxor från Simond är personlig skyddsutrustning som förhindrar fall från hög höjd och de omfattas av förordning (EU) 2016/425. De är utformade för att användas tillsammans med personlig skyddsutrustning som uppfyller gällande standarder. Isyxan Anaconda är avsedda för teknisk alpin klättring och isklättring (isyxa typ 2). Den är utformad för alpin klättring, isklättring och mixklättring. Vid intensiv användning till mixklättring (exempelvis till dry tooling) rekommenderar vi att du regelbundet kontrollerar skicket på verktyget före och efter varje klättring. Isyxan Najalight är en isyxa för klassisk alpin klättring (isyxa typ 1). Den är utformad för leder med snö och isrännor. Isyxan Ocelot är avsedd för vandring på is (isyxa typ 1). Den är utformad för leder med snö, fjällvandring och för att gå på topptur. Stödishackan (fox) är avsedd för skidåkare i besvärlig terräng och som stöd (isyxa typ 1). Använd huvud- och spetsskydd när du transporterar isyxan.

2 – OBS: UTBILDNING KRÄVS

Denna utrustning får endast användas av personer som är utbildade i alpin klättring. Om du inte har denna utbildning, använd inte denna produkt. Bristande kunskap eller felaktig tillämpning av teknikerna kan leda till svåra skador, eller i värsta fall döden. Det är ditt eget ansvar att lära dig teknikerna och hur de ska användas. Använd inte denna utrustning om du inte vill ta detta ansvar.

3 – JUSTERING OCH ANVÄNDNING AV HANDLEDSREM (tillbehör)

LÅNG HANDLEDSREM ref 8091165

Den långa handledsremmen kan monteras på alla isyxor från Simon upp till storleken 68 cm. Remstyrka: 200 daN

Fästning och justering:
1-Träd remmens ände genom hålet i isyxans spets.
2-Fäst remmen genom att dra den tillbaka genom öglan enligt anvisningarna (fig. 2).
3-Justera remmens längd så att lillfingret vilar på skaftets bas, eller handtaget om det finns något (bär handskar medan du gör detta).
4-På en säker plats kontrollerar du att montering och justering är korrekta genom att du hänger dig i handledsremmen.

Användning: dra åt remmen om handleden så att den sitter ordentligt.

4 – KONTROLL OCH UNDERHÅLL

Kontrollera isyxan före och efter varje användning:
- Kontrollera att det inte finns några sprickor, deformering eller korrosion på skaftet eller spetsen.
- Kontrollera skicket på monteringsskruven på spetsen och att den är åtdragen.
- Kontrollera nitarnas skick.
- En översyn bör utföras regelbundet av en behörig och utbildad person (minst en gång om året).
- Alla ändringar och reparationer av produkten är förbjudna.

5 – VÄSSA SPETSAR

Vässa spetsarna med en fin metallfil. Använd aldrig en slipsten, som kan värma upp och försvaga spetsens värmebehandling.. Försök aldrig att räta ut en böjd spets, det kan orsaka sprickor i metallen som kan försvagas. Spetsen eller isyxan ska kasseras när den första tanden har slitits ut. (fig.3)

6 – MONTERING AV SPETSAR OCH TILLBEHÖR

Avlägsna spetsen och eggen eller hammaren genom att först avlägsna de två skruvarna nr 1 (fig. 4) och avlägsna sedan de två skruvarna nr 2 (fig.5). Sätt tillbaka genom att göra i motsatt ordning, sätt först tillbaka de två skruvarna nr 2 och sedan de två skruvarna nr 1. Använd endast originaldelar från SIMOND. Skruvarna är gjorde för att skruvas ur och i med isyxans spets (fig. 4).

Reservdelar till ANACONDA: Det finns många tillgängliga reservdelar till modellen Anaconda.

Komponent	Referens	Del
Spets	8377553	Reservspets
Hammare	8377555	Reservhammare
Egg	8377554	Reservegg
Inläggssats	8377548	Inlägg för att ersätta hammaren eller eggen och klättra lättare
Avtryckarsats	8377550	Sats som kan användas som handstöd eller avtryckare, monteras på handtaget med hjälp av två självborrande skruvar.
Skruvsats	8377549	Reservskruv

7 – RENGÖRING OCH FÖRVARING

Skölj isyxan med rent vatten och torka den helt torr med en trasa. Smörj in metalldelarna med en inoljad trasa för att undvika korrosion på metallen. Förvara den torkade och inoljade yxan på en torr och välventilerad plats. Håll den borta från värmekällor. Undvik kontakt med kemiska produkter (syra, klorblekmedel, olja, bensin, diesel, lösningsmedel etc.).

8 – LIVSLÄNGD

Den maximala livslängden för produkter från SIMOND räknat från tillverkningsdatumet, som står på produkten, är följande:
- 10 år för textil- och plastprodukter. Denna tidsperiod gäller från produktens tillverkningsdatum, som finns angiven på etiketten. Där står tillverkningsår (4 siffror) och tillverkningsmånad (2 siffror).
- livstid för isyxor.

Den verkliga livslängden för en produkt från SIMOND beror på hur ofta och på vilket sätt den används av användaren. Denna livslängd kan minskas till en enda användning om produkten utsätts för ett kraftigt fall, överbelastning, om spetsen kilats fast och vridits, om den använts ofta eller hårt (hindrat fall, exponering för farliga kemikalier, extrema temperaturer osv.). Så länge isyxan uppfyller kontrollkraven i avsnitt 4 kan den fortsätta att användas. Om du är osäker på produktens skick ska den antingen kontrolleras av en behörig och erfaren person eller kasseras.

9 - GARANTI

Från och med inköpsdatumet garanteras SIMONDs produkter mot eventuella tillverkningsfel i 2 år. Garantin gäller inte vanligt slitage, som skador till följd av felaktig användning, felaktigt underhåll eller modifiering av produkten.

EU-försäkran om överensstämmelse för produkten finns tillgänglig på webbsidan för isyxan på webbplatsen supportdecathlon.com.

10 – FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

(logo)	: SIMONDs logotyp
naja light 54	Naja light 54: Isyxans namn (exempel) - Isyxans storlek (exempel)
(book icon)	: Se informationen innan utrustningen används
(UIAA)	: Denna isyxa uppfyller säkerhetsmärkningen UIAA 152
T	: Anger att isyxan eller spetsen är av typ 2 (enligt EN 13089 + A1:2015). Den är alltså avsedd att användas till klippor och/eller snö och/eller is. Om en isyxa eller spets inte är märkt (eller om den är märkt med B) är den av typ 1(enligt EN 13089 + A1:2015). Det anger att den är avsedd att användas till snö och/eller is.
XXXXYY	: spårbarhetsnummer: lotnummer (XXXX) och tillverkningsår (ÅÅ)
CE	: Utrustningen uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425
0333	Certifierande organisation modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Frankrike, Anmält organ som genomfört EU-typkontrollen: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Frankrike. Laboratorienummer: 0082

BG - ПИКЕЛ

НОМЕНКЛАТУРА
A – Дръжка
B – Ръкохватка или гриф
C – Шип
D – Лопатка или ударна повърхност
E – Клюн
F – Закрепващ винт или нит
G – Глава

Този пикел SIMOND е изработен от материали, подбрани поради устойчивостта им. Настоящата инструкция описва поддръжката и регулирането на компонентите на пикела. За вашата безопасност прочетете и запазете тази инструкция. Благодарим Ви за доверието в нашите продукти.

1 - УПОТРЕБА

Пикелите Simond са лично предпазно средство, което се състои в предотвратяване на падане от височина, както е посочено в Регламент (ЕС) 2016/425. Те са разработени за употреба с лични предпазни средства, които отговарят на действащите стандарти. Пикелите Anaconda са пикелите, които се използват в техническия алпинизъм и катерене по лед (пикел тип 2). Те са предназначени за алпинизъм, ледено катерене и смесено катерене. При интензивна употреба при смесено катерене (напр. dry tooling), ви препоръчваме системно да проверявате състоянието на инструмента преди и след всяко излизане. Пикелите Najalight са пикели, използвани в класическия алпинизъм (пикел от тип 1). Те са предназначени за придвижване в снежни и ледени коридори. Пикелите Ocelot са пикели, използвани за преходи в заледени повърхности (пикел от тип 1). Предназначени са за снежни преходи, алпийски туризъм и ски алпинизъм. Спомагателните пикели (от семейство fox) са предназначени за скиори за деликатни терени и като резервен пикел (пикел от тип 1). За транспортиране екипирайте пикела си с протектор за главата и протектор за шипа.

2 – ВНИМАНИЕ: ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ОБУЧЕНИЕ

Това оборудване трябва да се използва само от лица, обучени в техниките за алпинизъм. Ако не сте обучени в тези техники, не използвайте това оборудване. Непознаването или неправилното прилагане на тези техники може да доведе до сериозно нараняване, дори смърт. Изучаването на тези техники и правилното им прилагане са ваша отговорност. Ако не желаете да поемете тази отговорност, не използвайте това оборудване.

3 – РЕГУЛИРАНЕ И ИЗПОЛЗВАНЕ НА ТЕМЛЯКА (аксесоар)

ДЪЛЪГ ТЕМЛЯК Реф. №8091165

Дългият темляк може да се монтира на всички пикели Simond до размер 68 см. Устойчивост на темляка: 200 daN

Поставяне и регулиране:
1 Поставете халката на ремъка в отвора на клюна на пикела.
2 Прекарайте ремъка, както е посочено (фиг. 2) в двойния ходов механизъм.
3 Регулирайте дължината на ремъка така, че кутрето Ви да е в основата на дръжката на пикела или на ръкохватката, ако има такава (извършете тази настройка с ръце с ръкавици).
4 Чрез окачване на темляка на безопасно място се уверете, че монтажът и регулирането са правилни.

Употреба: затегнете темляка с халката върху китката, за да го регулирате към китката.

4 – КОНТРОЛ И ПОДДРЪЖКА

Преди и след всяка употреба проверявайте пикела:
- Проверете за пукнатини, деформации и корозия по дръжката и клюна.
- Проверете състоянието и затягането на винтовете на клюна.
- Проверете състоянието на нитовете.
- Редовно трябва да се извършва периодичен преглед (най-малко веднъж годишно) от компетентно и обучено лице.
- Забранени са всякакъв вид ремонти и модификации на продукта.

5 – ЗАТОЧВАНЕ НА КЛЮНА

Заточване с мека пила, никога не използвайте шлифовъчен диск, който може да загрее и повреди термичната обработка на клюна. Никога не се опитвайте да изправите изкривен клюн, това би могло да предизвика образуването на пукнатини в метала, което би влошило устойчивостта му. Клюнът или пикелът трябва да се изхвърлят, когато първият зъб е изчезнал. (фиг. 3)

6 – СГЛОБЯВАНЕ НА КЛЮНОВЕ И НА АКСЕСОАРИ

За да демонтирате клюна и лопатката или чука, първо свалете двата винта №1 (фиг. 4), след това отстранете двата винта №2 (фиг. 5). За повторния монтаж, изпълнете операциите в обратен ред, поставете двата винта №2, след това двата винта №1. Използвайте само оригинални части SIMOND. Винтовете са направени така, че да се развиват и завиват с клюна на пикела (фиг. 4).

Резервни части за ANACONDA: За модел Anaconda са налични многобройни резервни части.

Част	Реф. номер	Интерес
Клюн	8377553	Резервен клюн
Чук	8377555	Резервен чук
Лопатка	8377554	Резервна лопатка
Комплект за поставяне	8377548	Поставете, за да смените чука или лопатката и да се катерите по-леко
Комплект клин	8377550	Клинът може да се използва като подложка за ръката или пусков механизъм, за да се монтира на дръжката, като се използват 2 самопробивни винта.
Комплект винтове	8377549	Резервни винтове

7 – ПОЧИСТВАНЕ И СЪХРАНЕНИЕ

Изплакнете пикела с чиста вода, подсушете с кърпа, за да премахнете всички следи от влага. Натъркайте металните части с напоена в масло кърпа, за да избегнете корозия на откритите метални части. Съхранявайте правилно изсушения и смазан пикел на сухо и проветриво място. Пазете го от източници на топлина. Избягвайте всякакъв контакт с химикали (киселина, белина, масло, бензин, дизел, разтворители, ...) .

8 – ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА ЖИВОТ

Максималният срок на годност на продуктите на Simond, считано от датата на производство, посочена на продукта е следният:
- 10 години за текстилни и пластмасови изделия. Тази продължителност се определя от датата на производство на продукта, информацията върху етикета. Има обозначена годината на производство (4 цифри) и месеца (2 цифри).
- до края на експлоатационния им живот за пикелите.

Продължителността на действителния живот на вашия пикел SIMOND зависи от честотата и начините на употреба от всеки потребител. Този експлоатационен живот може да бъде намален до еднократна употреба в случай на сериозно падане на продукта, претоварване, заклинване и усукване на клюна, интензивно използване или силно натоварване (спиране на падане, излагане на опасни химикали, екстремни температури, ...). Докато пикелът ви отговаря на изискванията за контрол, описани в параграф 4, няма нужда да го обновявате. Ако имате съмнения относно състоянието на продукта, занесете го за проверка от компетентно и обучено лице или го унищожете.

9 – ГАРАНЦИЯ

Пикелите SIMOND имат гаранция 2 години от датата на покупката за всякакви производствени дефекти. В гаранцията не са включени нормалното износване и всякакви повреди в резултат на неправилна употреба, неправилна поддръжка или модификация на продукта.

ЕС декларацията за съответствие на продукта ще намерите на интернет страницата на съответния пикел на адрес: supportdecathlon.com.

10 – ОБОЗНАЧЕНИЕ НА МАРКИРОВКИТЕ

(logo)	: Лого на SIMOND
naja light 54	Naja light 54 : Име на пикела (пример) - Размер на пикела (пример)
(book icon)	: Преди да използвате това оборудване направете справка с инструкцията
(UIAA)	: Този пикел отговаря на маркировката за безопасност UIAA 152
T	: Указва, че пикелът или клюнът е тип 2 (съгласно EN 13089+A1 :2015). Това означава, че е предназначен за използване в скали и/или сняг и/или лед. Ако пикел или клюн не са маркирани (или са маркирани с B), той е от тип 1(съгласно EN 13089+A1 :2015). Това означава, че е предназначен за използване в сняг и/или лед.
XXXXYY	: номер за проследяване: партиден номер (XXXX) и година на производство (ГГ)

CE : Оборудване, което отговаря на изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425

0333 сертифициращ орган модул D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Франция.
Нотифициран орган, извършил типовото изпитване на ЕС: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Франция. Лаборатория №: 0082

HR - CEPIN

NOMENKLATURA
A –Drška
B –Ručica ili hvat
C –Vršak
D –Šiljasti vrh ili udarna površina
E –Oštrica
F –Vijak ili pričvrsna zakovica
G –Glava
Ovaj cepin SIMOND izrađen je od materijala odabranih zbog njihove čvrstoće. Ovaj priručnik opisuje održavanje i podešavanje komponenata cepina. Radi vlastite sigurnosti, pročitajte i sačuvajte ovu obavijest. Zahvaljujemo vam na povjerenju u naše proizvode.
1 -UPORABA
Simond sjekire za led su osobna zaštitna oprema koja sprječava padove s visine obuhvaćena Uredbom (EU) 2016/425. Namijenjene su za uporabu s osobnom zaštitnom opremom koja je u skladu s važećim standardima. Cepini Anaconda su sjekire za led namijenjene tehničkom penjanju i penjanju po ledu (cepin tipa 2). Osmišljeni su za alpinizam, penjanje po ledu i mješovito penjanje. U slučaju intenzivne uporabe u mješovitom penjanju (npr. kod dry toolinga), preporučujemo da uvijek provjeravate stanje alata prije i poslije svakog izlaza. Cepini Najalight klasične su alpinističke sjekire za led (cepin tipa 1). Namijenjeni su utrkama u snijegu i ledu. Cepini Ocelot namijenjeni su planinarenju po glečeru (cepin tipa 1). Namijenjeni su utrkama na snijegu, alpskom planinarenju i skijaškom alpinizmu. Pomoćni cepini (obitelj fox) namijenjeni su skijašima na osjetljivim terenima i kao dodatni cepini (cepin tipa 1). Opremite svoj cepin zaštitnim štitnikom i zaštitnim vrhom za transport.
2 –UPOZORENJE: OBAVEZNA OBUKA
Uporaba ove opreme isključivo je rezervirana za osobe obučene o alpinističkim tehnikama. Ako niste obučeni u tim tehnikama, ne upotrebljavajte ovaj proizvod. Nepoznavanje ili neispravna primjena tih tehnika može izazvati teške ozljede, čak i sa smrtnim posljedicama. Učenje ovih tehnika i njihova pravilna primjena vaša su odgovornost. Ako ne želite preuzeti tu odgovornost, ne upotrebljavajte ovaj proizvod.
3 –POSTAVLJANJE I UPORABA REMENA (Dodatna oprema)
DUGAČKI REMEN ref 8091165
Dugi remen se može montirati na sve cepine Simond do veličine od 68 cm. Otpornost remena: 200 daN
Postavljanje i podešavanje:
1-Objesite dio remena u rupu oštrice cepina.
2-Provedite remen kao što je prikazano (sl. 2) u dvostruku omču.
3-Podesite duljinu remena tako da je mali prst smješten na dnu drške cepina ili ručice ako postoji (izvesti ovu radnju s rukavicama).
4-Provjerite vješanjem na remen na sigurnom mjestu da su montaža i podešavanje ispravni.
UPORABA: zategnite remen na zglobu pomičnim kolutom kako biste dobro postavili zglob.
4 –KONTROLA I ODRŽAVANJE
Prije i poslije svake uporabe, pregledajte cepin:
• Provjerite da nema pukotina, deformacija i korozije na dršci i oštrici.
• Provjerite stanje i zategnutost vijaka sklopa oštrice.
• Provjerite stanje zakovica.
• Redoviti pregled (barem jednom godišnje) periodički mora obavljati stručna i obučena osoba.
• Bilo kakve izmjene ili popravci proizvoda zabranjeni su.
5 –OŠTRENJE OŠTRICA
Oštrite mekom turpijom, nikad ne upotrebljavajte brusni kamen, što može zagrijati i pogoršati toplinsku obradu oštrice. Nikada ne pokušavajte izravnati ukošenu oštricu, to bi moglo stvoriti pukotine u metalu koji bi ugrozili njezinu otpornost. Oštrica ili cepin morat će se baciti čim prvi zub nestane. (sl. 3)
6 –SASTAVLJANJE OŠTRICA I PRIBORA
Da biste uklonili oštricu, šiljasti vrh ili čekić, najprije izvadite dva vijka br. 1 (slika 4) zatim uklonite dva vijka br. 2 (slika 5). Za ponovno sastavljanje, učinite obrnuto, stavite dva vijka br. 2, zatim dva vijka br. 1. Upotrebljavajte isključivo originalne komponente SIMOND. Vijci su napravljeni da se odviju i pričvrste s oštricom cepina (sl. 4).
Rezervni dijelovi za model ANACONDA: Postoje mnogi rezervni dijelovi dostupni za model Anaconda.

Sastavni dijelovi	Oznaka	Namjena
Oštrica	8377553	Zamjenska oštrica
Čekić	8377555	Zamjenski čekić
Šiljasti vrh	8377554	Zamjenski šiljasti vrh
Pribor za umetanje	8377548	Umetnite za zamjenu čekića ili šiljastog vrha i lakše penjanje
Pribor za klin	8377550	Klin može služiti kao podmetač za ruke ili kao pridržak, za ugradnju na ručku, s pomoću 2 samobušiva vijka.
Pribor za vijak	8377549	Zamjenski vijak

7 –ČIŠĆENJE I ČUVANJE
Isprati cepin čistom vodom, sušiti krpom kako bi se uklonili svi tragovi vlage. Trljajte metalne dijelove nauljenom krpom kako biste izbjegli koroziju na golim dijelovima metala. Čuvajte ispravno osušen i nauljen cepin na suhom i prozračenom mjestu. Udaljite ih od svih izvora topline. Izbjegavajte kontakt s kemikalijama (kiselina, izbjeljivač, ulje, benzin, dizelsko gorivo, otapala...).
8 –VIJEK TRAJANJA
Maksimalan vijek trajanja proizvoda Simond, od datuma proizvodnje navedenog na proizvodu je sljedeći:
• 10 godina za tekstilne i plastične proizvode. Ovo se razdoblje računa od datuma proizvodnje proizvoda, a taj je podatak naveden na naljepnici. Na njoj se nalazi godina proizvodnje (4 znamenke) i mjesec (2 znamenke).
• doživotno za cepine.
Stvarni vijek trajanja cepina SIMOND ovisi o učestalosti i načinima korištenja svojstvenim za svakog korisnika. Ovaj vijek trajanja može se smanjiti samo jednim korištenjem, u slučaju teškog pada proizvoda, preopterećenja, prignječenja, savijanja oštrice, intenzivne uporabe ili teškog opterećenja (zaustavljanje pada, izlaganje proizvoda opasnim kemikalijama, ekstremne temperature...). Sve dok vaš cepin zadovoljava zahtjeve kontrole opisane u stavku 4, nema potrebe za njegovim zamjenom. Ako sumnjate u stanje proizvoda, neka ga provjeri stručno osposobljena osoba ili ga uništite.
9 –JAMSTVO
Jamstvo za cepine SIMOND koje se odnosi na tvorničke greške traje 2 godine od datuma kupnje. Jamstvo ne važi za uobičajeno trošenje i oštećenja uslijed neispravne uporabe, neispravnog održavanja ili modifikacije proizvoda.
Izjava EU o sukladnosti vašeg proizvoda dostupna je na mrežnim stranicama predmetnog cepina na supportdecathlon.com.
10 –ZNAČENJE OZNAKA
: Logotip SIMOND
Naja light 54: Naziv cepina (primjer) – Veličina cepina (primjer)
: prije uporabe ovog proizvoda proučite upute
: ovaj proizvod proizveden je u skladu sa sigurnosnim oznakom UIAA 152
T : označava da je cepin ili oštrica tipa 2 (u skladu s EN 13089+A1:2015). To znači da je dizajniran za uporabu na stijenama i/ili snijegu i/ili ledu. Ako cepin ili oštrica nisu označeni (ili imaju oznaku B), znači da su tipa 1 (u skladu s EN 13089+A1:2015). To znači da je dizajniran za uporabu na snijegu i/ili ledu.
XXXXYY : broj sljedivosti: broj serije (lot) (XXXX) i godina proizvodnje (GG)
CE : oprema je u skladu s odredbama Uredbe (EU) 2016/425
0333 tijelo za certifikaciju modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francuska
Prijavljeni laboratorij koji je proveo EU ispitivanje tipa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Francuska. Broj laboratorija: 0082

SL - CEPIN

NOMENKLATURA
A –Ratišče
B –Ročka ali ročaj
C –Okel
D –Lopatka ali kladivo
E –Okel
F –Pritrdilni vijak ali zakovica
G –Glava
Ta cepin SIMOND je izdelan iz materiala, izbranega posebej zaradi trdnosti. V tem dokumentu je opisano vzdrževanje in nastavitev delov cepina. Zaradi lastne varnosti preberite in shranite ta navodila. Zahvaljujemo se vam za zaupanje v naše izdelke.
1 -UPORABA
Cepini Simond so osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine, kot jo določa Uredba (EU) 2016/425. Oblikovani in izdelani so za uporabo z osebno varovalno opremo, ki izpolnjuje zahteve veljavnih standardov. Cepini Anaconda so primerni za gorniške tehnike in ledno plezanje (cepin tipa 2). Oblikovani in izdelani so za uporabo pri gorništvu, lednem plezanju in mešanem plezanju. Priporočamo, da opremo sistematično pregledate pred in po intenzivni uporabi med mešanim plezanjem (npr. plezanjem s cepini in derezami »drytooling«). Cepini Najalight so klasični gorniški cepini (cepin tipa 1). Oblikovani in izdelani so za planinarjenje po zasneženih in lednih stezah. Cepini Ocelot so cepini za zimsko pohodništvo (cepin tipa 1). Oblikovani in izdelani so za uporabo na zasneženih stezah, zimsko pohodništvo in alpinistično smučanje. Pomožni cepini (družina Fox) so primerni za smučarje po zahtevnih zasneženih in lednih terenih ter dodatni cepin (tip 1). Pred prenašanjem in prevozom zavarujte glavo in okel cepina.
2 –POZOR: USPOSABLJANJE OBVEZNO
To opremo lahko uporabljajo samo ustrezno usposobljene osebe, ki obvladajo alpinistične tehnike. Če niste usposobljeni za te tehnike, ne uporabljajte te opreme. Neobvladovanje tehnik ali neprimerna uporaba opreme pomeni nevarnost resnih telesnih poškodb, tudi smrti. Usposabljanje in obvladanje teh tehnik je vaša odgovornost. Če ne želite prevzeti te odgovornosti, ne uporabljajte te opreme.
3 –NASTAVITEV IN UPORABA ZAPESTNE ZANKE (dodatna oprema)
DOLGA ZAPESTNA ZANKA ref. 8091165
Dolgo zapestno zanko lahko namestite na vse cepine Simond do 68 cm. Trdnost zapestne zanke: 200 daN
Namestitev in nastavitev:
1-Napeljite trak zanke skozi luknjo na oklu cepina.
2-Napeljite trak, kot je prikazano (sl. 2), v dvojno zanko.
3-Nastavite dolžino traku, tako da postavite mezinec na dno ratišča cepina ali ročaja, če je nameščen (pred tem si nadenite rokavice).
4-Preizkusite in potrdite, da sta namestitev in nastavitev pravilni, tako, da se na varnem obesite za zapestni trak.
Uporaba: zategnite zapestno zanko okoli zapestja, da se prileg.
4 –PREGLEDOVANJE IN VZDRŽEVANJE
Cepin preglejte pred in po vsaki uporabi:
• Preglejte in potrdite, da ratišče in okel nista razpokana, uničena in da nista korodirala.
• Preglejte vijake za pritrditev okla in potrdite, da so pravilno priviti.
• Preglejte stanje zakovic.
• Opremo mora redno in natančno pregledovati ustrezno strokovno usposobljena in izkušena oseba (najmanj enkrat na leto).
• Izdelek je prepovedano kakor koli popravljati ali predelati, spreminjati.
5 –BRUŠENJE OKLOV
Okel nabrusite z mehko pilo. V nobenem primeru ne brusite z brusno ploščo, ki lahko segreje in uniči toplotno obdelavo okla. Ne poskušajte poravnati zvitega okla, ker lahko s tem ustvarite razpoke v kovini, ki vplivajo na trdnost. Okel ali cepin zavrzite, takoj ko izgubi prvi zob. (sl. 3)
6 –NAMESTITEV OKLOV IN DODATKOV
Okel in lopatko ali kladivo snamete tako, da odvijete vijaka št. 1 (sl. 4), nato vijaka št. 2 (sl. 5). Nazaj ju namestite v obratnem vrstnem redu, najprej privijete vijaka št. 2 in nato vijaka št. 1. Uporabljajte samo originalne sestavne dele SIMOND. Vijake privijete in odvijete z oklom (sl. 4).
Nadomestni deli za ANACONDA: Za model Anaconda je na voljo veliko nadomestnih delov.

Sestavni del	Ref	Namen
Okel	8377553	Nadomestni okel
Kladivo	8377555	Nadomestno kladivo
Lopatka	8377554	Nadomestna lopatka
Komplet vložkov	8377548	Vložek za nadomestilo kladiva ali lopatke, za lažje plezanje
Komplet klinov	8377550	Klin je lahko naslon za roko ali zatikalo; montirate ga z 2 samovrtalnima vijakoma.
Komplet vijakov	8377549	Nadomestni vijaki

7 –ČIŠČENJE IN SHRANJEVANJE
Cepin očistite s čisto in sladko vodo, obrišite s krpo do suhega. Podrgnite kovinske dele z naoljeno krpo, tako da izpostavljene kovinske dele zaščitite pred korozijo. Suh in pravilno podmazan cepin hranite na suhem in zračnem mestu. Cepina ne odlagajte v bližino vira toplote. Preprečite stik s kemičnimi izdelki (kisline, belila, olje, bencin, dizelsko gorivo, topila...).
8 –ŽIVLJENJSKA DOBA
Najdaljša možna življenjska doba izdelkov SIMOND od datuma proizvodnje, navedenem na izdelku, dalje je naslednja:
• 10 let za izdelke iz blaga in umetnih materialov. Ta doba velja od datuma izdelave, kot je označen na etiketi. Izpisano je leto izdelave (4 števke) in mesec (2 števki).
• trajanje za cepine.
Življenjska doba cepina SIMOND je odvisna od pogostosti in načina uporabe, ki se razlikujeta med uporabniki. Ta življenjska doba se lahko skrajša na eno samo uporabo, če izdelek trdo pade, če ga preobremenite, če se zagozdi ali zvije okel, med intenzivno uporabo ali po močnem udarcu (ustavljanje padca, prisotne nevarne kemikalije, stik z nevarnimi kemikalijami, ekstremne temperature...). Dokler cepin izpolnjuje kontrolne zahteve, kot so določene v odstavku 4, ga ni treba zamenjati. Če dvomite o stanju izdelka, naj izdelek pregleda strokovno usposobljena in izkušena oseba ali ga uničite.
9 -GARANCIJA
Cepini SIMOND imajo garancijo 2 leti od datuma nakupa, ki krije napake v izdelavi. Garancija ne krije normalne obrabe in poškodb, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe, neustreznega vzdrževanja, spreminjanja ali predelave izdelka.
Izjava EU o skladnosti izdelka je na spletni strani cepina na spletišču o supportdecathlon.com.
10 –POMEN OZNAK
: logo SIMOND
Naja light 54: Ime cepina (primer) – Velikost cepina (primer)
: pred uporabo te opreme preberite navodila
: ta cepin je izdelan v skladu z varnostno oznako UIAA 152
T : označuje, da je cepin ali okel tipa 2 (po EN 13089+A1:2015). To pomeni, da je oprema oblikovana in izdelana za uporabo na skalah in/ali snegu in/ali ledu. Če cepin ali okel ni označen (ali ima oznako B), je tipa 1 (po EN 13089+A1:2015). To pomeni, da je bila oprema oblikovana in izdelana za uporabo na snegu in/ali ledu.
XXXXYY : št. sledljivosti: številka serije (XXXX) in leto izdelave (LL)
CE : oprema je oblikovana in izdelana v skladu z določili Uredbe (EU) 2016/425
0333 certifikacijski organ, modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francija,
Priglašeni laboratorij, v katerem so opravili ES preizkus tipa: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex – Francija. Št. laboratorija: 0082

EL - ΠΙΟΛΕ

ΟΡΟΛΟΓΙΑ
Α –Στέλεχος
Β –Χειρολαβή
C –Αιχμή
D –Φτυαράκι ή επιφάνεια χτυπήματος
Ε –Λεπίδα
F –Βίδα ή πριτσίνι στερέωσης
G –Κεφαλή
Αυτό το πιόλε της SIMOND έχει κατασκευαστεί με υλικά που επιλέχτηκαν λόγω της σταθερότητάς τους. Αυτό το φύλλο οδηγιών περιγράφει τη συντήρηση και τη ρύθμιση των τμημάτων του πιολέ. Για την ασφάλειά σας, πριν από τη χρήση, διαβάστε και κρατήστε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που δείχνετε στα προϊόντα μας.
1 -ΧΡΗΣΗ
Τα πιολέ της Simond είναι Μέσα Ατομικής Προστασίας που προφυλάσσουν από τις πτώσεις από ύψος που καλύπτονται από τον ευρωπαϊκό κανονισμό 2016/425/ΕΕ. Έχουν μελετηθεί για χρήση με μέσα ατομικής προστασίας που πληρούν τις απαιτήσεις των ισχυόντων προτύπων. Τα πιολέ Anaconda είναι πιολέ τεχνικής ορειβασίας και αναρρίχησης σε πάγο (πιολέ τύπου 2). Έχουν σχεδιαστεί για την ορειβασία, την κατάβαση σε πάγο και τη μικτή αναρρίχηση. Στα πλαίσια εντατικής χρήσης σε μικτή αναρρίχηση (π.χ. dry tooling), σας συστήνουμε να ελέγχετε συστηματικά την κατάσταση του εργαλείου πριν και μετά από κάθε δραστηριότητα. Τα πιολέ Najalight είναι πιολέ κλασικής ορειβασίας (πιολέ τύπου 1). Έχουν σχεδιαστεί για αγώνες σε διαδρόμους χιονιού και πάγου. Τα πιολέ Ocelot είναι πιολέ πεζοπορίας σε πάγο (πιολέ τύπου 1). Έχουν σχεδιαστεί για αγώνες σε χιόνι, πεζοπορία βουνού και το ορειβατικό σκι. Τα βοηθητικά πιολέ (οικογένεια fox) προορίζονται για τους σκιέρ, τα ευαίσθητα εδάφη, και ως πρόσθετο πιολέ (πιολέ τύπου 1). Εξοπλίστε το πιολέ σας με προστατευτικό κεφαλής και προστατευτικό αιχμής κατά τη μεταφορά.
2 –ΠΡΟΣΟΧΗ: ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ
Η χρήση αυτού του εξοπλισμού προορίζεται αποκλειστικά για άτομα που έχουν εκπαιδευτεί και γνωρίζουν τις τεχνικές ορειβασίας. Εάν δεν έχετε εκπαιδευτεί και δεν γνωρίζετε αυτές τις τεχνικές, μην χρησιμοποιείτε αυτό το υλικό. Η έλλειψη γνώσεων ή και η κακή εφαρμογή αυτών των τεχνικών μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο. Η εκμάθηση αυτών των τεχνικών και της σωστής εφαρμογής τους είναι δική σας ευθύνη. Εάν δεν θέλετε να αναλάβετε αυτή την ευθύνη, μην χρησιμοποιείτε αυτό το υλικό.
3 –ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΛΟΥΡΙΟΥ (Αξεσουάρ)
ΜΑΚΡΥ ΛΟΥΡΙ αναφ. 8091165
Το μακρύ λουρί μπορεί να τοποθετηθεί σε όλα τα πιολέ της Simond μέχρι και το μέγεθος των 68 cm. Αντοχή του λουριού: 200 daN
Τοποθέτηση και ρύθμιση:
1-Περάστε τον ιμάντα στην οπή της λεπίδας του πιολέ.
2-Περάστε τον ιμάντα στο διπλό οδηγό, όπως υποδεικνύεται (σχήμα 2).
3-Ρυθμίστε το μήκος του ιμάντα με τρόπο ώστε το μικρό σας δάχτυλο να βρίσκεται στη βάση του στελέχους του πιολέ ή της χειρολαβής εάν υπάρχει (εκτελέστε αυτή τη ρύθμιση φορώντας γάντια).
4-Σε χώρο χωρίς κίνδυνο, δοκιμάστε το λουρί, με αιώρηση, για να ελέγξετε εάν έχει τοποθετηθεί και ρυθμιστεί σωστά.
ΧΡΗΣΗ: σφίξτε το λουρί στον καρπό χρησιμοποιώντας τον οδηγό για καλή προσαρμογή στον καρπό.
4 –ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Ελέγξτε το πιολέ πριν από κάθε χρήση:
• Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές, παραμορφώσεις και διάβρωση στο στέλεχος και τη λεπίδα.
• Ελέγξτε το σφίξιμο των βιδών συναρμολόγησης της λεπίδας.
• Ελέγξτε την κατάσταση των πριτσινιών.
• Θα πρέπει να γίνεται τακτικά ενδελεχής έλεγχος από αρμόδιο και καταρτισμένο άτομο (μία φορά το χρόνο τουλάχιστον).
• Απαγορεύεται οποιαδήποτε επισκευή ή τροποποίηση του προϊόντος.
5 –ΑΚΟΝΙΣΜΑ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ
Ακονίστε τη λεπίδα χρησιμοποιώντας απαλή λίμα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τροχό λείανσης γιατί μπορεί να θερμάνει και να υποβαθμίσει τη θερμική επεξεργασία της λεπίδας. Ποτέ μην προσπαθήσετε να ισιώσετε μια στραβή λεπίδα. Κάτι τέτοιο θα μπορούσε να δημιουργήσει ρωγμές στο μέταλλο με αποτέλεσμα τη μείωση της αντοχής του. Η λεπίδα ή το πιολέ θα πρέπει να απορριφθούν μόλις εξαφανιστεί το πρώτο δόντι. (σχήμα 3)
6 –ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΛΕΠΙΔΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
Για να αφαιρέσετε τη λεπίδα και το σφυρί ή φτυαράκι, αφαιρέστε πρώτα τις δύο βίδες αρ. 1 (σχήμα 4) και στη συνέχεια αφαιρέστε τις δύο βίδες αρ. 2 (σχήμα 5). Για την επανατοποθέτηση, ακολουθήστε τα βήματα αντίθετα, τοποθετήστε τις δύο βίδες αρ. 2 και στη συνέχεια τις δύο βίδες αρ. 1. Να χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα της SIMOND. Οι βίδες ξεβιδώνουν και βιδώνουν μαζί με τη λεπίδα του πιολέ (σχήμα 4).
Ανταλλακτικά για το ANACONDA: Υπάρχουν πολλά ανταλλακτικά για το μοντέλο Anaconda.

Εξάρτημα	Αναφορά	Ενδιαφέρον
Λεπίδα	8377553	Ανταλλακτική λεπίδα
Σφυρί	8377555	Ανταλλακτικό σφυρί
Φτυαράκι	8377554	Ανταλλακτικό φτυαράκι
Κιτ ένθετου	8377548	Ένθετο αντικατάστασης σφυριού ή φτυαριού, για ελαφρύτερη αναρρίχηση
Κιτ σφήνας	8377550	Σφήνα που μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως στήριγμα χεριού ή σκανδάλη, για τοποθέτηση στη λαβή, με τη βοήθεια 2 βιδών αυτόματης διάτρησης.
Κιτ βιδών	8377549	Ανταλλακτικές βίδες

7 –ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Ξεπλύνετε το πιολέ με καθαρό νερό και σκουπίστε το με ένα πανί για να απομακρύνετε κάθε ίχνος υγρασίας. Τρίψτε τα μεταλλικά τμήματα με ένα λαδωμένο πανί για την αποφυγή διάβρωσης στα γυμνά τμήματα μετάλλου. Φυλάξτε το πιολέ στεγνό και λαδωμένο σε χώρο ξηρό και αεριζόμενο. Διατηρήστε το μακριά από κάθε πηγή θερμότητας. Αποφύγετε κάθε επαφή με χημικά προϊόντα (οξέα, λευκαντικά, λάδια, βενζίνη, πετρέλαιο, διαλυτικά, κ.λπ.).
8 –ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ
Η μέγιστη διάρκεια ζωής των προϊόντων Simond, η οποία παρέχεται από την ημερομηνία κατασκευής που αναγράφεται στο προϊόν, είναι η εξής:
• 10 χρόνια για τα υφασμάτινα και πλαστικά προϊόντα. Αυτή η διάρκεια αρχίζει την ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος, η οποία αναγράφεται στην ετικέτα. Αναγράφεται το έτος κατασκευής (4 ψηφία) και ο μήνας (2 ψηφία).
• Εφ' όρου ζωής για τα πιολέ.
Η πραγματική διάρκεια ζωής του προϊόντος SIMOND είναι συνάρτηση της συχνότητας και των τρόπων χρήσης από κάθε χρήστη. Αυτή η διάρκεια ζωής μπορεί να μειωθεί με μία μόνο χρήση σε περίπτωση σημαντικής πτώσης του προϊόντος, εντατικής χρήσης με τριβή ή ισχυρή καταπόνηση (διακοπή πτώσης, έκθεση σε επικίνδυνα χημικά προϊόντα, ακραίες θερμοκρασίες, κ.λπ.). Εφόσον το πιολέ σας πληροί τις απαιτήσεις ελέγχου που περιγράφονται στην παράγραφο 4, δεν χρειάζεται αναμόρφωση. Σε περίπτωση αμφιβολίας σχετικά με την κατάσταση του προϊόντος, φροντίστε για τον έλεγχο του από αρμόδιο και καταρτισμένο άτομο ή καταστρέψτε το.
9 -ΕΓΓΥΗΣΗ
Τα πιολέ της SIMOND φέρουν εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς τους για οποιοδήποτε ελάττωμα στην κατασκευή. Από την εν λόγω εγγύηση εξαιρείται η φυσιολογική φθορά καθώς και κάθε άλλη ζημιά που οφείλεται σε κακή χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος. Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν σας διατίθεται στην ιστοσελίδα του εκάστοτε πιολέ στον ιστότοπο supportdecathlon.com.
10 –ΕΝΝΟΙΑ ΤΩΝ ΣΗΜΑΝΣΕΩΝ
: Λογότυπο SIMOND
Naja light 54: Ονομασία του πιολέ (παράδειγμα) - Μέγεθος του πιολέ (παράδειγμα)
: Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό
Αυτό το πιολέ είναι σε συμμόρφωση με την ετικέτα ασφαλείας UIAA 152
T : Υποδεικνύει ότι το πιολέ ή η λεπίδα είναι τύπου 2 (σύμφωνα με το πρότυπο EN 13089+A1 :2015). Δηλαδή, είναι σχεδιασμένο για χρήση σε βράχια ή και χιόνι ή και πάγο. Εάν κάποιο πιολέ ή λεπίδα δεν φέρει σήμανση (ή φέρει σήμανση B), είναι τύπου 1 (σύμφωνα με το πρότυπο EN 13089+A1 :2015). Αυτό σημαίνει ότι έχει σχεδιαστεί για χρήση σε χιόνι ή και πάγο.
XXXXYY αριθμός ιχνηλασιμότητας: αριθμός παρτίδας (XXXX) και έτος κατασκευής (YY)
CE : Εξοπλισμός σε συμμόρφωση με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425
0333 Οργανισμός πιστοποίησης στοιχείου D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Γαλλία
Κοινοποιημένος οργανισμός που πραγματοποίησε τον έλεγχο τύπου ΕΕ: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Γαλλία. Αρ. εργαστηρίου: 0082

TR - BUZ BALTASI

TERMİNOLOJİ
A –Kol
B –Kol veya kavrama
C –Uç
D –Arıza veya vurma yüzeyi
E –Bıçak
F –Sabitleme vidası veya perçini
G –Baş
Bu SIMOND buz baltası, sağlamlıkları için seçilen malzemelerden geliştirilmiştir. Bu el kitabı buz baltası bileşenlerinin bakım ve ayarını açıklamaktadır. Güvenliğiniz için bu el kitabını okuyunuz ve saklayınız. Ürünlerimize gösterdiğiniz güven için sizlere teşekkür ederiz.
1 -KULLANIM
Simond buz baltaları, (AB) 2016/425 yönetmeliği kapsamında yer alan bir yüksekten düşüşlere karşı önlem olan Kişisel Koruyucu Ekipmanlardır. Yürürlükteki normlara uygun kişisel koruma ekipmanları ile birlikte kullanılmak için araştırılmışlardır. Anaconda buz baltaları, teknik dağcılık ve buz üzerinde tırmanış buz baltalarıdır (tip 2 buz baltası). Bu dağcılık, buz tırmanışı ve karma tırmanış için tasarlanmışlardır. Karma tırmanışta yoğun kullanım durumunda (örneğin dry tooling), her bir çıkıştan önce ve sonra aletin durumunu sistematik olarak kontrol etmenizi öneririz. Najalight buz baltaları, klasik dağcılık buz baltalarıdır (tip 1 buz baltası). Kar ve buz kulvarlarındaki yarışlar için tasarlanmışlardır. Ocelot buz baltaları buzda yürüyüş buz baltalarıdır (tip 1 buz baltası). Kar yarışları, dağcılık yürüyüşü ve dağcılık kayağı için tasarlanmışlardır. Yardımcı buz baltaları (familie fox), hassas zeminler için ve yardımcı buz baltası olarak kayakçılara yöneliktir (tip 1 buz baltası). Taşımak için buz baltanıza bir baş koruyucu ve uç koruyucu takınız.
2 –DİKKAT : MUTLAKA EĞİTİM ALMIŞ OLMAK GEREKİR
Bu ekipmanın kullanımı sadece dağcılık teknikleri konusunda eğitim almış kişilere yöneliktir. Eğer bu teknikler konusunda eğitim almadıysanız bu aleti kullanmayınız. Bu tekniklerin bilinmemesi veya yanlış uygulanması ciddi yaralanmalara, hatta ölüme yol açabilir. Bu tekniklerin öğrenilmesi ve doğru olarak uygulanması sizin sorumluluğunuzdadır. Bu sorumluluğu almak istemiyorsanız, bu aleti kullanmayın.
3 –KAYIŞIN AYARLANMASI VE KULLANIMI (Aksesuar)
UZUN KAYIŞ ref 8091165
68cm bedene kadar tüm Simond buz baltaları üzerine monte edilmek üzere uzun kayış. Kayışın dayanıklılığı: 200 daN
Takma ve ayarlama:
1-Kayış şeridini buz baltası bıçağının deliğine geçirin.
2-Kayışı gösterildiği gibi (Şek. 2) çift düğüm içerisine geçirin.
3-Kayışın uzunluğunu, küçük parmağın buz baltasının sapının veya varsa kolunun tabanına yerleştirilmesi için ayarlayın (bu ayarı eldiven takarak yapın).
4-Güvenli bir yerde kayışa asılarak montajın ve ayarların doğru olarak yapılmış olmasını kontrol edin.
Kullanım: Bileğe doğru ayarlamak için kayışı bilek üzerine sıkın.
4 –KONTROL VE BAKIM
Her kullanımdan önce ve sonra buz baltasını kontrol edin:
• Kol ve bıçak üzerinde çatlak, deformasyon ve korozyon olmamasını kontrol edin.
• Bıçağın birleştirme vidalarının durumunu ve sıkılığını kontrol edin.
• Perçinlerin durumunu kontrol edin.
• Yetkili ve eğitimli bir kişi tarafından düzenli olarak ayrıntılı bir periyodik inceleme yapılmalıdır (en az senede bir kere).
• Ürünün onarılması veya üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır.
5 –BIÇAKLARIN BİLENMESİ
Yumuşak bir törpü ile bileyin, asla bıçağı ısıtabilecek ve termik işlemlerini bozabilecek bir değirmentaşı kullanmayın. Asla bükülmüş bir bıçağı düzeltmeye çalışmayın, metalde mukavemetine zarar verecek çatlaklar oluşturabilir. İlk diş kaybolduğunda bıçak ve buz baltası atılmalıdır. (şekil 3)
6 –BIÇAKLARIN VE AKSESUARLARIN BİRLEŞTİRİLMESİ
Bıçağı ve ucu veya çekici sökmek için, önce iki adet 1 numaralı vidayı (Şekil 4) çıkarın ve ardından iki adet 2 numaralı vidayı çıkarın (Şekil 5). Yeniden takmak için işlemi tersten gerçekleştirin, iki adet 2 numaralı vidayı takın ve ardından iki adet 1 numaralı vidayı takın. Sadece orijinal SIMOND bileşenleri kullanın. Vidalar buz baltasının bıçağı ile sökülmek ve takılmak üzere hazırlanmışlardır (şekil 4).
ANACONDA için yedek parçalar: Anaconda modeli için çok sayıda yedek parça mevcuttur.

Bileşen	Referans	Yarar
Bıçak	8377553	Yedek bıçak
Çekiç	8377555	Yedek çekiç
Uç	8377554	Yedek uç
Kit insert	8377548	Çekici veya ucu değiştirmek ve daha hafif tırmanmak için Insert
Kama kiti	8377550	Kama, 2 adet kendi kendine delme vidası kullanarak sapa takılarak, el dayanağı veya tetik olarak kullanılabilir.
Vida kiti	8377549	Yedek vida

7 –– Temizlik ve depolama
Buz baltasını duru su ile durulayın, her türlü nemden arındırmak için bezle kurulayın. Metalin çıplak kısımlarında korozyonu önlemek için metal bölümleri yağlanmış bir bezle ovun. Buz baltasını kuru ve havalandırılmış bir yerde uygun bir şekilde kurulanmış ve yağlanmış olarak depolayın. Her türlü sıcaklık kaynağından uzaklaştırın. Kimyasal ürünlerle temasından kaçının(asit, çamaşır suyu, yağ, benzin, çözücü, ...).
8 –KULLANIM ÖMRÜ
Simond ürünlerinin maksimum ömrü, üretim tarihinden itibaren aşağıdaki gibidir:
• tekstil ve plastik ürünler için 10 sene. Bu süre ürünün üzerindeki etikette belirtilen üretim tarihinden başlayarak tanımlanır. Etiket üzerinde üretim yılı (4 rakam) ve ayı (2 rakam) bulunur.
• Buz baltaları için kullanım ömrü.
SIMOND ürününüzün gerçek kullanım süresi her kullanıcının kendine ait kullanım sıklığı ve koşullarına göre değişmektedir. Bu kullanım ömrü, büyük kuvvetlere maruz kalma (durdurulan bir düşüş), ürünün ağır bir düşüş, sürtünmeli yoğun bir kullanım, kimyasal maddelere veya aşırı sıcaklıklara maruz kalma durumunda tek kullanımla sınırlı kalabilir. Buz baltası paragraf 4'te belirtilen kontrol gereklikliklerini karşıladığı sürece değiştirilmesine gerek yoktur. Bir ürünün durumu hakkında tereddüt edilmesi durumunda, ürünü yetkili bir kişiye kontrol ettiriniz veya ürünü imha ediniz.
9 -GARANTİ
SIMOND buz baltaları satın alınma tarihinden itibaren tüm üretim hatalarına karşı 2 sene garantilidir. Normal aşınma ve yanlış kullanım veya üründe değişiklik yapılması sonucu oluşan her türlü hasar bu garanti kapsamı dışındadır.
Ürününüzün AB uygunluk beyanına supportdecathlon.com internet sitesinde ilgili halatın sayfasından erişebilirsiniz.
10 –İŞARETLERİN ANLAMLARI
: SIMOND logosu
Naja light 54 : Buz baltası adı (örnek) – Buz baltası boyu (örnek)
: bu materyali kullanmadan önce kullanım kılavuzuna başvurunuz
: bu ürün UIAA 152 güvenlik sınıfına uygundur
T : Buz baltası veya bıçağın tip 2 olduğunu belirtir (EN 13089+A1 :2015'e göre). Yani, kayalarda ve / veya karda ve / veya buzda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Eğer bir buz baltası veya bıçak işaretlenmemişse (veya B olarak işaretlenmişse), tip 1'dir (EN 13089+A1 :2015'e göre). Bu da karda ve/veya buz üzerinde kullanılabileceği anlamına gelir.
XXXXYY : izlenebilirlik numarası: Lot numarası (XXXX) ve üretim yılı (YY)
CE (UE) 2016/425 Avrupa Birliği yönetmeliği talimatlarına uygun ekipman
0333 Modül D belgelendirme kuruluşu: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France
CE tipi incelemeyi gerçekleştiren bağımsız kontrol laboratuvarı: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France. Laboratuvar no: 0082

UK - ЛЬОДОРУБ

НОМЕНКЛАТУРА
A —древко
B —рукоятка
C —дзьоб
D —лопатка або молоточок
E —лезо
F —фіксуючий гвинт або заклепка
G —голівка
Цей льодоруб SIMOND вироблено з матеріалів, спеціально вибраних з огляду на їхню міцність. У цій інструкції наводяться вказівки щодо догляду та регулювання окремих деталей льодоруба. Заради своєї безпеки прочитайте та збережіть цю інструкцію. Дякуємо за те, що довіряєте нашим товарам.
1ВИКОРИСТАННЯ
Льодоруби Simond є засобами індивідуального захисту, що запобігають падінню з висоти, як зазначено в регламенті (ЄС) 2016/425. Їх розроблено для використання разом із засобами індивідуального захисту, які відповідають чинним нормам. Anaconda — це льодоруби для технічного альпінізму та льодолазіння (льодоруби 2-го типу). Їх призначено для альпінізму, сходження на льодовики та змішаного сходження. У разі інтенсивного використання для змішаного сходження (наприклад, із застосуванням техніки «драйтулінг» - dry tooling) рекомендовано регулярно перевіряти стан інструменту перед кожним сходженням і після нього. Najalight — це льодоруби для класичного альпінізму (льодоруби 1-го типу). Їх призначено для сходження на сніжні та льодові схили. Ocelot — це льодоруби для прогулянок льодовою місцевістю (льодоруби 1-го типу). Їх призначено для сходження на сніжні схили, гірських прогулянок і лижного альпінізму. Допоміжні льодоруби (лінійки Fox) призначено для лижників для долання важких ділянок, а також як резервний льодоруб (льодоруб 1-го типу). Перед транспортуванням одягніть захисні ковпачки на голову та дзьоб.
2УВАГА: ПІДГОТОВКА ОБОВ'ЯЗКОВА
Користування цим обладнанням дозволено тільки особам, які володіють техніками альпінізму. Якщо ви не володієте такими техніками, не користуйтеся цим обладнанням. Незнання або неналежне застосування таких технік може призвести до серйозних травм або навіть смерті. Ви відповідальні за опанування цих технік і їх правильне застосування. Якщо ви не хочете брати на себе таку відповідальність, не користуйтеся цим обладнанням.
3РЕГУЛЮВАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ТЕМЛЯКА (аксесуар)
ДОВГИЙ ТЕМЛЯК, арт. 8091165
Довгий темляк можна кріпити на всі льодоруби Simond розміром до 68 см. Стійкість темляка до розриву: 200 даН
Кріплення та регулювання:
1Просуньте кінець ременя в отвір у лезі льодоруба.
2Протягніть ремінь у пряжку, як показано на рис. 2.
3Відрегулюйте довжину ременя так, щоб мізинець розташовувався біля основи древка льодоруба або рукоятки, якщо вона є (виконуйте регулювання в рукавичках).
4У безпечному місці повисніть на темляку й переконайтеся у тому, що його правильно прикріплено та відрегульовано.
Використання: затягніть темляк на рукоятці за допомогою петлі, щоб відрегулювати відповідне положення.
4КОНТРОЛЬ І ДОГЛЯД
Перед кожним використанням і після кожного використання оглядайте льодоруб:
• Переконайтеся у відсутності на древку й лезі тріщин, деформації та корозії.
• Перевірте стан і затяжку гвинта кріплення леза.
• Перевірте стан заклепок.
• Компетентна та підготовлена особа має регулярно (щонайменше раз на рік) оглядати інструмент.
• Внесення будь-яких змін або ремонт виробу заборонені.
5ЗАТОЧУВАННЯ ЛЕЗ
Заточуйте лицьовим напилком. Ніколи не користуйтеся точильним колесом, яке може нагріти та пошкодити термічне покриття леза. Ніколи не намагайтеся випрямити зігнуте лезо, адже це може призвести до тріщин у металі, які позначаться на його міцності. Лезо або льодоруб слід викинути одразу після втрати першого зубця. (рис. 3)
6ЗБІР ЛЕЗ І АКСЕСУАРІВ
Щоб зняти лезо, лопатку чи молоточок, спочатку зніміть два гвинта № 1 (рис. 4), а потім — два гвинта № 2 (рис. 5). Щоб зібрати знову, повторіть процедуру у зворотному порядку: встановіть два гвинта № 2, а потім — два гвинта № 1. Використовуйте тільки оригінальні деталі SIMOND. Гвинти зроблено такими, щоб їх можна було викручувати та закручувати лезом льодоруба (рис. 4).
Запасні деталі льодоруба ANACONDA: Для моделі Anaconda випускається ціла низка запасних деталей.

Деталь	Код	Перевага
Лезо	8377553	Запасне лезо
Молоточок	8377555	Запасний молоточок
Лопатка	8377554	Запасна лопатка
Комплект вставок	8377548	Вставку для заміни молоточка або лопатки призначено для полегшення сходження
Комплект підпірок	8377550	Підпірка, яку можна використовувати як упор для руки або пальців, установлюється на рукоятку за допомогою 2 самонарізних шурупів.
Комплект гвинтів	8377549	Запасні гвинти

7ОЧИЩЕННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ
Сполосніть льодоруб чистою водою та витріть ганчіркою, щоб на ньому не залишилося вологи. Протріть металеві деталі ганчіркою, змащеною маслом, щоб запобігти корозії оголених металевих деталей. Зберігайте належно висушений і змащений льодоруб у сухому, провітрюваному місці. Тримайте подалі від джерел тепла. Бережіть виріб від будь-якого контакту з хімічними засобами (кислотами, жавелевою водою, маслом, бензином, дизельним паливом, розчинниками тощо).
8СТРОК СЛУЖБИ
Максимальний строк служби виробів Simond, що починається з дати виробництва, зазначеної на виробі:
• 10 років для текстильних і пластикових виробів. Цей строк визначається з дати виробництва, яку вказано на етикетці. На ній вказано рік виробництва (4 цифри) і місяць (2 цифри).
• необмежений для льодорубів.
Реальний строк служби льодоруба SIMOND залежить від частоти та умов його використання користувачем. Цей строк може бути обмежено до одного використання в разі суттєвого падіння виробу, перенапруження, затиснення та скручування леза, інтенсивного використання або великого навантаження (зупинки падіння, вплив небезпечних хімічних речовин, екстремальних температур тощо). Допоки льодоруб відповідає вимогам контролю, описаним у 4-му параграфі, немає потреби його заміняти. У разі наявності сумнівів щодо стану виробу віддайте його на перевірку компетентній або підготовленій особі або знищте його.
9ГАРАНТІЯ
Гарантія на льодоруби SIMOND діє протягом двох років починаючи з дати покупки та розповсюджується на будь-який виробничий брак. Гарантія не розповсюджується на нормальне зношування або будь-які пошкодження в результаті неналежного використання, неналежного догляду або внесення змін до конструкції виробу.
Декларація ЄС про відповідність цього виробу доступна на сторінці відповідного льодоруба на веб-сайті supportdecathlon.com.
10ЗНАЧЕННЯ МАРКУВАННЯ
логотип SIMOND
Naja light 54 — назва льодоруба (приклад); розмір льодоруба (приклад)
ознайомитися з інструкцією перед використанням спорядження
цей виріб відповідає стандарту безпеки UIAA 152
T це льодоруб або лезо 2-го типу (згідно з EN 13089+A1:2015). Це означає, що виріб підходить для використання на камінні, снігу та (або) льоду. Якщо льодоруб або лезо не має маркування (або має маркування «B»), це льодоруб або лезо 1-го типу (згідно з EN 13089+A1:2015). Це означає, що виріб підходить для використання на снігу та (або) льоду.
XXXXYY номер для відстежування: номер серії (XXXX) і рік виготовлення (YY)
CE обладнання відповідає вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425
0333 Орган сертифікації модуля D: сертифікація AFNOR — 11 rue F. de Pressensé — 93571 La Plaine St Denis Cedex — France (Франція)
Сповіщена організація, яка здійснила типову експертизу ЄС: APAVE SUDEUROPE SAS — CS60193 — 13322 Marseille Cedex — France (Франція). Номер лабораторії: 0082

LT - KIRTIKLIS

APRAŠYMAS
A –Kotas
B Rankena
C –Smaigas
D –Kaltas arba kalamasis paviršius
E –Geležtė
F –Tvirtinimo varžtas arba kniedė
G –Galvutė
Šis SIMOND kirtiklis buvo pagamintas iš atrinktų pačių tvirčiausių medžiagų. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašyta kaip prižiūrėti ir reguliuoti sudedamąsias kirtiklio dalis. Kad būtumėte saugūs, perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Dėkojame už pasitikėjimą mūsų gaminiais.
1 -NAUDOJIMAS
„Simond" kirtikliai yra asmenines apsaugos priemonės apsaugai nuo kritimo iš aukščio, kurioms taikomas Reglamentas (ES) 2016/425. Kirtikliai buvo sukurti naudoti su galiojančius standartus atitinkančiomis asmeninėmis apsaugos priemonėmis. Kirtikliai „Anaconda" yra techninio alpinizmo ir kopimo į ledynus kirtikliai (2 tipo kirtikliai). Jis skirti alpinizmui, kopti į ledynus ar mišriai veiklai. Intensyviai naudojant kirtiklius mišriam kopimui (pavyzdžiui, „dry tooling" – lipimui uolomis su katėmis ir ledo įrankiais), patariame nuolatos, prieš kiekvieną žygį ir po jo, tikrinti įrankio būklę. Kirtikliai „Najalight" yra klasikinio alpinizmo kirtikliai (1 tipo kirtikliai). Jie skirti įveikti sniego ir ledo koridorams. Kirtikliai „Ocelot" yra ėjimo ledu kirtikliai (1 tipo kirtikliai). Jie skirti eiti sniegu, slidžių lenktynėms ir alpinizmui su slidėmis. Pagalbiniai kirtikliai („Fox" serijos) skirti slidinėjimams naudoti ant sudėtingų paviršių ir kaip atraminis kirtiklis (1 tipo kirtiklis). Gabendami, uždėkite ant kirtiklio galvutės ir smaigo apsauginį gaubtą.
2 –DĖMESIO: BŪTINA IŠKLAUSYTI MOKYMUS
Šią įrangą gali naudoti tik alpinizmo technikų išmokyti asmenys. Jei nemokate šių technikų, šios įrangos nenaudokite. Šių technikų nepaisymas ir (arba) netinkamas taikymas gali sukelti sunkius sužalojimus ar net žūtį. Jūs pats atsakingas už šių technikų mokymąsi ir tinkamą jų naudojimą. Jei nenorite prisiimti šios atsakomybės, nenaudokite šios įrangos.
3 –DIRŽELIO REGULIAVIMAS IR NAUDOJIMAS (priedas)
ILGAS DIRŽELIS, kodas 8091165
Ilga dirželį galima tvirtinti prie iki 68 cm ilgio „Simond" kirtiklių. Dirželio atsparumas: 200 daN
Uždėjimas ir reguliavimas:
1-Įverkite dirželio juostelę į geležtėje esančią angą.
2-Perkiškite juostelę kaip nurodyta (2 pav.) per dvigubą sagtį.
3-Sureguliuokite dirželio ilgį taip, kad jūsų mažasis pirštas būtų ant kirtiklio koto ar rankenos (jei yra) pagrindo (reguliuokite mūvėdami pirštines).
4-Saugioje vietoje patikrinkite ar dirželis tinkamai pritvirtintas ir sureguliuotas, pakibdami ant jo.
Naudojimas: Patraukdami už kilpos suveržkite dirželį ant riešo, kad tinkamai sureguliuotumėte.
4 –TIKRINIMAS IR PRIEŽIŪRA
Apžiūrėkite kirtiklį prieš kiekvieną naudojimą ir po jo:
• Patikrinkite ar koto ir geležtės nėra įtrūkimų, deformacijų ar korozijos pėdsakų.
• Patikrinkite, ar gerai priveržti geležtės tvirtinimo varžtai.
• Patikrinkite kniedžių būklę.
• Kompetentingas ir mokymus išklausęs asmuo reguliariai turi nuodugniai apžiūrėti įrangą (mažiausiai vieną kartą per metus).
• Draudžiama taisyti ar keisti gaminį.
5 –AŠMENŲ GALANDINIMAS
Galąskite smulkia dilde, niekuomet nenaudokite šlifavimo diskų, nes geležtė gali įkaisti ir bus sugadinta terminė geležtės danga. Niekuomet nemėginkite ištiesinti sulinkusios geležtės, metalas gali įtrūkti ir dėl to sumažės jos atsparumas. Nugalandus pirmąjį dantį, geležtės arba kirtiklio nebenaudokite. (3 pav.)
6 –GELEŽČIŲ IR PRIEDŲ SURINKIMAS
Norėdami nuimti geležtę ir kaltą arba plaktuką, pirma išsukite du varžtus Nr. 1 (4 pav.), tuomet išsukite abu varžtus Nr. 2 (5 pav.). Norėdami, uždėti, veiksmus atlikti atvirkštine tvarka, pirma įsukite du varžtus Nr. 2, tuomet – abu varžtus Nr. 1. Naudokite tik SIMOND sudedamąsias dalis. Varžtai pagaminti taip, kad juos būtų galima atsukti ir prisukti kirtiklio geležte (4 pav.).
Atsarginės kirtiklio ANACONDA dalys: Yra daugybė „Anaconda" modelio atsarginių dalių.

Dalis	Kodas	Tinkamumas
Geležtė	8377553	Atsarginė geležtė
Plaktukas	8377555	Atsarginis plaktukas
Kaltas	8377554	Atsarginis kaltas
Įdedamosios detalės rinkinys	8377548	Įdedamoji detalė kaltui arba plaktukui pakeisti, kad kirtiklis būtų lengvesnis
Atsparos rinkinys	8377550	Atspara gali tarnauti kaip rankos atrama ar pleištas, tvirtinama ant rankenos 2 savisriegiais varžtais.
Varžtų rinkinys	8377549	Atsarginis varžtas

7 –PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS
Nuplaukite kirtiklį švariu vandeniu, nusausinkite šluoste, kad neliktų jokių drėgmės pėdsakų. Metalines dalis įtrinkite alyva sudrėkinta šluoste, kad ant jų neatsirastų korozijos. Laikykite tinkamai išdžiovintą ir sutepą kirtiklį sausoje ir vėdinamoje vietoje. Laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių. Neleiskite liestis su cheminėmis medžiagomis (rūgštimis, balikliais su chloru, alyva, benzinu, dyzelinu, tirpikliais ir pan.).
8 –TARNAVIMO TRUKMĖ
Ilgiausias SIMOND gaminių tarnavimo laikas, skaičiuojamas nuo ant gaminio nurodytos pagaminimo datos, yra šis:
• 10 metų gaminiams iš tekstilės ir plastikų. Ši trukmė nustatoma remiantis ant etiketės nurodyta gaminio pagaminimo data. Joje nurodyti pagaminimo metai (4 skaitmenys) ir mėnuo (2 skaitmenys).
• kirtiklių tarnavimo laikas neribojamas.
Tikrasis jūsų SIMOND kirtiklio tarnavimo laikas priklausys nuo to, kaip dažnai ir kokiu būdu jį naudojate. Ši tarnavimo trukmė gali sutrumpėti iki vieno panaudojimo nukritus iš aukštai, geležtę veikiant perkrovai, jai užstrigus ar sulinkus, intensyviai naudojant ar veikiant didelėms jėgoms (stabdant kritimą, veikiant pavojingoms cheminėms medžiagoms, ekstremaliai temperatūrai ir pan.). Tol, kol jūsų kirtiklis atitinka 4 skirsnyje nurodytus reikalavimus, galite jį naudoti. Jei abejojate dėl gaminio būklės, paprašykite jį patikrinti kompetentingo ir mokymus išklausiusio asmens arba sunaikinkite gaminį.
9 -GARANTIJA
SIMOND kirtikliams yra taikoma 2 metų garantija dėl bet kokio gamybos broko skaičiuojant nuo pardavimo datos. Garantija netaikoma dėl normalaus nusidėvėjimo ar dėl netinkamo naudojimo ar priežiūros arba pakeitus gaminį atsiradusiems trūkumams.
Savo gaminio ES atitikties deklaraciją galite rasti interneto svetainės supportdecathlon.com atitinkamo kirtiklio puslapyje.
10 –ŽYMĖJIMO REIKŠMĖS
: SIMOND logotipas
„Naja light 54": Kirtiklio pavadinimas (pavyzdys) – Kirtiklio dydis (pavyzdys)
: Prieš pradėdami naudoti įrangą, žr. naudojimo instrukciją
: Gaminys atitinka saugos ženklo UIAA 152 reikalavimus
T : Nurodo, ar kirtiklis arba geležtė yra 2 tipo (pagal EN 13089+A1:2015 standartą). T.y. ar jis yra skirtas naudoti uolose ir (arba) ant sniego ir (arba) ledo. Jei kirtiklis arba geležtė nėra pažymėti (arba turi žymą „B"), jie yra 1 tipo (pagal EN 13089+A1:2015 standartą). Tai reiškia, kad jie yra skirti naudoti ant sniego ir (arba) ledo.
XXXXYY : atsekamumo numeris: partijos numeris (XXXX) ir pagaminimo metai (YY)
CE Įranga atitinka reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus
0333 D modulio sertifikavimo įstaiga: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Prancūzija,
ES tipo tyrimą atlikusi notifikuotoji įstaiga: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Prancūzija. Laboratorijos Nr.: 0082

SR - CEPIN

NOMENKLATURA
A –Drška
B –Ručka ili držač
C –Šiljak
D –Lopatica ili udarna površina
E –Rog
F –Zavrtanj ili zakivak za pričvršćivanje
G –Glava
Ovaj cepin SIMOND izrađen je od materijala izabranih na osnovu njihove čvrstine. Ovo uputstvo za upotrebu opisuje održavanje i podešavanje sastavnih delova cepina. Radi sopstvene bezbednosti, pročitajte i sačuvajte ovo uputstvo. Zahvaljujemo vam na poverenju koje imate u naše proizvode.
1 -UPOTREBA
Cepini Simond su oprema za individualnu zaštitu koja obezbeđuje prevenciju od pada sa visine, koju pokriva Regulativa (UE) 2016/425. Namenjeni su za korišćenje sa opremom za individualnu zaštitu koja zadovoljava važeće standarde. Cepini Anaconda su cepini za tehnički alpinizam i penjanje po ledu (cepin tipa 2). Osmišljeni su za praktikovanje alpinizma, penjanja po ledu i kombinovanog penjanja. U okviru intenzivne upotrebe u kombinovanom penjanju (na primer u drąj tulingu), savetujemo vam da sistematično proveravate stanje alata pre i posle svakog korišćenja. Cepini Najalight su cepini za klasični alpinizam (cepin tipa 1). Osmišljeni su za prelaz po koridorima snega i leda. Cepini Ocelot su cepini za hajking po ledu (cepin tipa 1). Osmišljeni su za hajking po snegu, pešačenje i ski alpinizam. Pomoćni cepini (famille fox) namenjeni su za skijaše po delikatnim terenima i kao dodatni cepini (cepin tipa 1). Prilikom transporta, svoj cepin opremite zaštitom za glavu i zaštitom za šiljak.
2 –PAŽNJA: OBUKA NEOPHODNA
Upotreba ove opreme isključivo je rezervisana za osobe koje su prošle obuku iz alpinističkih tehnika. Ako niste prošli obuku iz alpinističkih tehnika, nemojte koristiti ovu opremu. Nepoznavanje ili loša primena ovih tehnika može dovesti do teških povreda, čak i do smrti. Učenje ovih tehnika i njihova ispravna primena su vaša odgovornost. Ako ne želite da preuzmete na sebe tu odgovornost, nemojte koristiti ovu opremu.
3 –PODEŠAVANJE I UPOTREBA GURTNE (pomoćni deo)
DUGA GURTNA ref 8091165
Duga gurtna se može montirati na sve cepine Simond do dužine od 68 cm. Otpornost gurtne: 200 daN
Postavljanje i podešavanje:
1-Uvucite remen u otvor na rogu cepina.
2-Provucite remen kroz kopču sa dva otvora onako kako je označeno (slika 2).
3-Podesite dužinu remena tako da se mali prst postavi na osnovu drške cepina ili držača, ukoliko on postoji (podešavanje izvršite noseći rukavice na rukama).
4-Proverite da li su ispravni montaža i podešavanje tako što ćete visiti na gurtni na nekom mestu bez rizika.
Upotreba: pričvrstite gurtnu za ručni zglob pomoću prstena kako biste je dobro podesili na ručnom zglobu.
4 –KONTROLA I ODRŽAVANJE
Pre i posle svake upotrebe, pregledajte cepin:
• Uverite se da nema naprslina, deformacija ni korozije na dršci i rogu.
• Proverite stanje i zategnutost zavrtanja za montažu roga.
• Proverite stanje zakivaka.
• Periodičnu proveru (najmanje jednom godišnje) treba redovno da obavlja kompetentna i obučena osoba.
• Svaka izmena na proizvodu je zabranjena.
5 –OŠTRENJE ROGOVA
Oštrite pomoću blage turpije. Nemojte nikada koristiti brus, jer bi mogao da zagreje i ošteti termičku zaštitu roga. Nemojte nikada pokušati da ispravite rog ako je iskrivio. To bi moglo da stvori naprsline u metalu, što bi umanjilo njegovu otpornost. Rog ili cepin se moraju baciti čim nestane prvi zub. (slika 3)
6 –SKLAPANJE ROGOVA I POMOĆNI DELOVI
Kako biste demontirali rog i lopaticu ili čekić, najpre skinite dva zavrtnja br. 1 (slika 4), a potom skinite dva zavrtnja br. 2 (slika 5). Za ponovnu montažu, postupite po suprotnom redosledu: postavite najpre dva zavrtnja br. 2, potom dva zavrtnja br. 1. Koristite isključivo sastavne delove marke SIMOND. Zavrtnji su proizvedeni tako da se mogu odvići i zaviti pomoću roga cepina (slika 4).
Rezervni delovi za ANACONDA: Postoji puno raspoloživih rezervnih delova za model Anaconda.

Sastavni deo	Referenca	Značaj
Rog	8377553	Rezervni rog
Čekić	8377555	Rezervni čekić
Lopatica	8377554	Rezervna lopatica
Set za umetke	8377548	Umetak za zamenu čekića ili lopatice, radi penjanja sa manjim teretom
Set podupirača	8377550	Podupirač može služiti kao odmarač za ruke ili kao odapinjač. Postavite ga na držač pomoću dva samobušeća zavrtnja.
Set sa zavrtnjima	8377549	Rezervni zavrtnji

7 –ČIŠĆENJE I SKLADIŠTENJE
Isperite cepin čistom vodom i obrišite krpom kako biste uklonili bilo kakav trag vlage. Metalne delove istrljajte nauljenom krpom, kako biste izbegli koroziju izloženih metalnih delova. Cepin, koji je osušen i premazan uljem u skladu sa uputstvom, čuvajte na suvom i provetrenom mestu. Držati dalje od izvora toplote. Izbegavajte svaki kontakt sa hemijskim proizvodima (kiselina, ževelska voda, ulje, benzin, dizel, razređivač, ...).
8 –ŽIVOTNI VEK
Maksimalan životni vek proizvoda SIMOND određuje se od datuma naznačenog na pakovanju:
• 10 godina za proizvode od tekstila i plastike. Ovaj vek trajanja se određuje od datuma proizvodnje, informacija je naznačena na etiketi (B). Na njoj se nalazi godina proizvodnje (4 cifre) i mesec (2 cifre).
• doživotno za cepine.
Pravi životni vek vašeg cepina SIMOND zavisi od učestalosti i načina upotrebe koji su specifični za svakog korisnika. Taj životni vek se može smanjiti na samo jednu upotrebu u slučaju značajnog pada proizvoda, prevelikog opterećenja, prignječenosti i uvrnutog roga, intenzivne upotrebe ili značajnih zahteva (zaustavljanje pada, izloženost opasnim hemijskim proizvodima, ekstremnim temperaturama ...). Dokle god vaš cepin zadovoljava zahteve kontrole opisane u paragrafu 4, nema razloga da se menja. U slučaju da niste sigurni kakvo je stanje proizvoda, odnesite ga na proveru stručnom i obučenom licu, ili ga uništite.
9 -GARANCIJA
Cepini SIMOND imaju garanciju protiv nedostataka u izradi od 2 godine od datuma kupovine proizvoda na bilo kakav defekt nastao u proizvodnje. Iz garancije se izuzima normalno habanje, kao i svaka šteta koja je nastala nepravilnom upotrebom ili izmenom proizvoda. Izjava EU o usaglašenosti vašeg proizvoda dostupna je na internet stranici datog užeta na internet sajtu supportdecathlon.com.
10 –ZNAČENJE OZNAKA
: Logo SIMOND
Naja light 54: Ime cepina (primer) - Veličina cepina (primer)
: pozvati se na uputstvo pre upotrebe opreme
: ovaj proizvod je u skladu sa sigurnosnim propisom UIAA 152
T : Označava da cepin ili rog pripadaju tipu 2 (prema EN 13089+A1 :2015). To znači da je osmišljen za upotrebu na stenama i/ili snegu i/ili ledu. Ako cepin ili rog nemaju oznaku (ili ako imaju oznaku B), oni pripadaju tipu 1 (prema EN 13089+A1 :2015). To znači da je osmišljen za upotrebu na snegu i/ili ledu.
XXXXYY : broj za praćenje proizvoda: broj serije (XXXX) i godina proizvodnje (GG)
CE : oprema u skladu sa propisima regulative (EU) 2016/425
0333 Sertifikaciono telo modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Francuska
Ovlašćena laboratorija koja je izvela EU probu tipa: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marsej Cedex – Francuska. Broj laboratorije: 0082

RU - ЛЕДОРУБ

НОМЕНКЛАТУРА
A –Древко
B –Ручка или захват
C –Штычок
D –Лопатка или ударная поверхность
E –Клюв
F –Крепежный винт или заклепка
G –Головка
Ледоруб SIMOND изготовлен из высокопрочных материалов. В данной инструкции представлены рекомендации по уходу и регулировке компонентов ледоруба. В целях вашей безопасности внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией и сохраните ее для последующего обращения. Благодарим вас за доверие, оказанное нашей продукции.
1 -ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Ледорубы Simond относятся к категории средств индивидуальной защиты от падений с высоты, на которые распространяется действие Регламента ЕС 2016/425. Данные изделия предназначены для использования вместе со средствами индивидуальной защиты, соответствующими действующим стандартам. Ледорубы Anaconda подходят для технического альпинизма и ледолазания (ледоруб 2-го типа). Они предназначены для альпинизма, ледолазания и смешанного скалолазания. При интенсивном использовании для смешанного скалолазания (например, драй-тулинга) рекомендуется регулярно проверять состояние изделия перед каждым восхождением. Ледорубы Najalight подходят для классического альпинизма (ледоруб 1-го типа). Они предназначены для прохождения снежных и ледовых склонов. Ледорубы Ocelot подходят для передвижения по ледовым склонам (ледоруб 1-го типа). Они предназначены для прохождения снежных склонов, а также для высокогорного и лыжного альпинизма. Ледорубы Fox разработаны специально для лыжников и предназначены для прохождения сложных участков трассы и для использования в качестве вспомогательного средства (ледоруб 1-го типа). При транспортировке ледоруба используйте защитные чехлы для головки и штычка.
2 –ВНИМАНИЕ: НЕОБХОДИМО ВЛАДЕНИЕ НАВЫКАМИ
Данное изделие предназначено исключительно для пользователей, обладающих соответствующими умениями и навыками скалолазания. Если у вас нет такой подготовки, не используйте данное изделие. Незнание или неправильное применение специальных приемов может привести к серьезным травмам и даже к смертельному случаю. Вы несете ответственность за освоение требуемых приемов и их правильное применение. Если вы не готовы принять на себя эту ответственность, не используйте данное изделие.
3 –РЕГУЛИРОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕМЛЯКА (аксессуар)
ДЛИННЫЙ ТЕМЛЯК, 8091165
Длинный темляк можно использовать с любыми ледорубами Simond размером до 68 см. Прочность темляка: 200 даН
Крепление и регулировка:
1-Заведите конец ремня в отверстие клюва ледоруба.
2-Пропустите ремень через двойную пряжку, как показано на Рис. 2.
3-Отрегулируйте длину ремня таким образом, чтобы мизинец доставал до основания древка ледоруба или ручки (при наличии) (регулировку длины следует выполнять в перчатках).
4-Проверьте правильность крепления и регулировки темляка в положении на весу в безопасном месте.
Использование: Прижмите темляк к руке вместе с петлей для более точной регулировки по руке.
4 –КОНТРОЛЬ И УХОД
Перед каждым использованием проверяйте ледоруб на предмет:
• наличия трещин, деформации и следов коррозии на древке и клюве;.
• надежности затяжки крепежных винтов клюва;.
• состояния заклепок.
• Более тщательный осмотр изделия должен проводиться компетентным специалистом, прошедшим обучение, по крайней мере, один раз в год.
• Запрещается ремонтировать или переделывать данное изделие.
5 –ЗАТОЧКА КЛЮВА
Для заточки рекомендуется использовать личной напильник. Запрещается использовать шлифовальный круг (в этом случае может произойти нагрев клюва с ухудшением эффекта от его термообработки). Запрещается выпрямлять деформированный клюв. Это может привести к образованию трещин в металле с последующим снижением его прочности. В случае поломки первого зуба клюв или ледоруб подлежат утилизации. (Рис. 3)
6 –КРЕПЛЕНИЕ КЛЮВА И АКСЕССУАРЫ
Чтобы отсоединить лопатку или молоток, сначала необходимо открутить два винта № 1 (Рис. 4), а затем два винта № 2 (Рис. 5). Чтобы прикрепить лопатку обратно, закрутите сначала два винта № 2, а затем два винта № 1. Используйте только оригинальные компоненты SIMOND. Винты откручиваются и закручиваются вместе с клювом ледоруба (Рис. 4).
Запасные части для ледоруба ANACONDA: Для модели Anaconda в свободной продаже имеется большое количество запасных частей.

Компонент	Артикул	Назначение
Клюв	8377553	Запасной клюв
Молоток	8377555	Запасной молоток
Лопатка	8377554	Запасная лопатка
Комплект вставок	8377548	Вставка для замены молотка или лопатки и упрощения восхождения
Комплект упоров	8377550	Упор может использоваться для разгрузки руки или в качестве рычага. Устанавливается на ручке с помощью 2 самонарезающих винтов.
Комплект винтов	8377549	Запасные винты

7 –ХРАНЕНИЕ И УХОД
Промойте ледоруб чистой водой и протрите насухо тканью. Протрите открытые металлические части промасленной ветошью для предотвращения их коррозии. Храните ледоруб сухим и смазанным маслом в сухом хорошо проветриваемом помещении. Не оставляйте изделие рядом с источниками тепла. Избегайте попадания на изделие химически активных веществ (кислот, отбеливателей, масла, эфиров, дизельного топлива, растворителей и т. д.).
8 –СРОК СЛУЖБЫ
Максимальный срок службы изделий Simond с даты изготовления, указанной на изделии, составляет:
• 10 лет для текстильных и пластмассовых изделий. Срок службы отсчитывается с даты производства изделия, указанной на этикетке. Формат предусматривает 4 цифры года и 2 цифры месяца производства.
• Срок службы ледорубов.
Реальный срок службы вашего ледоруба SIMOND зависит от частоты и способа его эксплуатации. Срок службы изделия может сократиться до одного раза в случае его падения с большой высоты, избыточной нагрузки, заклинивания и деформации клюва, интенсивного использования и в случае иного сильного воздействия (предотвращения падения, контакта с опасными химическими веществами, эксплуатации при экстремальных температурах и т. д.). Ледоруб подлежит утилизации, если он больше не соответствует требованиям контроля, указанным в пункте 4. При наличии любых сомнений относительно прочности изделия обратитесь за консультацией к компетентному лицу или утилизируйте изделие.
9 -ГАРАНТИЯ
Компания SIMOND предоставляет гарантию на отсутствие дефектов изготовления на срок 2 года с даты приобретения ледоруба. Данная гарантия не распространяется на нормальный износ и повреждения изделия в результате неправильной эксплуатации, ненадлежащего ухода или переделки.
Вы можете ознакомиться с декларацией соответствия ЕС вашего ледоруба на соответствующей странице веб-сайта supportdecathlon.com.
10 –МАРКИРОВКА
: Логотип SIMOND
Naja light 54: Наименование ледоруба (пример) — Размер ледоруба (пример)
: ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, прежде чем воспользоваться данным изделием
: Ледоруб соответствует маркировке относительно безопасности Международного союза альпинистских ассоциаций UIAA 152
T : Ледоруб или клюв относится к типу 2 (согласно EN 13089+A1:2015). Это означает, что изделие предназначено для использования во время восхождений по скалам и (или) снежным склонам и (или) ледовым склонам. Отсутствие маркировки на ледорубе или клюве (или наличие маркировки «B») указывает на то, что изделие относится к типу 1 (согласно EN 13089+A1:2015). Это означает, что изделие предназначено для использования во время восхождений по снежным склонам и (или) ледовым склонам.
XXXXYY : идентификационный номер: номер партии (XXXX) и год производства (YY)
CE : Снаряжение, соответствующее требованиям Регламента ЕС 2016/425
0333 Сертифицирующий орган (модуль D): AFNOR Certification –11 rue Francis de Pressensé – 93571 LA PLAINE SAINT DENIS Cedex — France (Франция)
Орган, официально уполномоченный на проведение испытания на соответствие стандартам ЕС: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex — France (Франция). Номер лаборатории: 0082

VI - GẬY CUỐC

THUẬT NGỮ
A –Cán
B –Tay cầm hay tay nắm
C –Mũi đào
D –Mũi chọc hay bề mặt chọc
E –Lưỡi dao
F –Vít hoặc đinh cố định
G –Đầu
Gậy cuốc SIMOND này được thiết kế từ các vật liệu được chọn lọc dựa vào độ bền. Tài liệu hướng dẫn này mô tả cách bảo trì và điều chỉnh các bộ phận của gậy cuốc. Vì sự an toàn của bạn, hãy đọc kỹ và giữ lại tài liệu hướng dẫn này. Chúng tôi cảm ơn vì bạn đã đặt niềm tin vào sản phẩm của chúng tôi.
1 -SỬ DỤNG
Gậy cuốc Simond là Thiết bị Bảo hộ Cá nhân hợp thành tác dụng phòng chống các cú ngã từ trên cao được quy định trong Quy chế Châu Âu (EU) 2016/425. Sản phẩm được nghiên cứu để sử dụng với thiết bị bảo hộ cá nhân đáp ứng các tiêu chuẩn có hiệu lực. Gậy cuốc Anaconda là gậy cuốc dùng trong leo núi kỹ thuật và leo vách núi băng (gậy cuốc loại 2). Sản phẩm này được thiết kế để thực hành môn thể thao leo núi, leo vách núi băng và leo núi hỗn hợp. Trong trường hợp sử dụng chuyên sâu ở bộ môn leo núi hỗn hợp (ví dụ như leo núi bằng dụng cụ dry-tooling), chúng tôi khuyên bạn luôn kiểm tra tình trạng của dụng cụ trước và sau mỗi lần sử dụng. Gậy cuốc Najalight là loại gậy cuốc leo núi cổ điển (gậy cuốc loại 1). Chúng được thiết kế cho các buổi leo núi trên các hành lang tuyết và băng. Gậy cuốc Ocelot là gậy cuốc đi bộ trên băng (gậy cuốc loại 1). Chúng được thiết kế cho các buổi chạy tuyết, đi bộ trên núi và trượt tuyết trên núi. Gậy cuốc phụ trợ (famille fox) dành cho những người trượt tuyết trên những vùng đất mỏng yếu và được dùng như gậy cuốc phụ trợ (gậy cuốc loại 1). Trang bị cho gậy cuốc của bạn một vỏ bảo vệ đầu và một vỏ bảo vệ mũi đào khi vận chuyển.
2 –LƯU Ý: ĐÀO TẠO BẮT BUỘC
Việc sử dụng thiết bị này được dành riêng cho những người được đào tạo về kỹ thuật leo núi. Nếu bạn không được đào tạo về những kỹ thuật này, tuyệt đối không sử dụng thiết bị này. Sự thiếu hiểu biết hoặc áp dụng các kỹ thuật này không đúng cách có thể dẫn đến nguy cơ bị thương nghiêm trọng, thậm chí tử vong. Học hỏi và áp dụng chính xác các kỹ thuật này là trách nhiệm của bạn. Nếu bạn không muốn chịu trách nhiệm, đừng sử dụng thiết bị này.
3 –ĐIỀU CHỈNH VÀ SỬ DỤNG DÂY ĐEO GẬY (Phụ kiện)
DÂY ĐEO GẬY tham chiếu 8091165
Dây đeo gậy dài có thể được gắn trên gậy cuốc Simond cho kích cỡ lớn nhất là 68cm. Độ chịu lực của dây đeo gậy : 200 daN
Lắp đặt và điều chỉnh :
1-Xâu sợi dây đai vào lỗ của lưỡi dao trên gậy cuốc.
2-Buộc dây đai như hình (hình 2) theo nút thắt đôi.
3-Điều chỉnh độ dài dây đai sao cho ngón tay út được đặt ở cuối phần cán của gậy cuốc hoặc ở tay cầm nếu gậy cuốc có tay cầm (thực hiện việc điều chỉnh này bằng tay có đeo găng tay).
4-Kiểm tra bằng cách tự đeo dây cầm gậy ở khu vực không có nguy hiểm mà việc lắp đặt và điều chỉnh được thực hiện chính xác.
SỬ DỤNG: thắt chặt dây đeo gậy trên cổ tay và xoắn vải vòng để dây đeo vừa vặn với cổ tay.
4 –KIỂM ĐỊNH VÀ BẢO TRÌ
Trước và sau mỗi lần sử dụng, kiểm tra gậy cuốc :
• Kiểm tra sự xuất hiện của các vết nứt, biến dạng và ăn mòn, trên phần cán và lưỡi dao.
• Kiểm tra tình trạng và độ kít của các vít lắp ráp lưỡi dao.
• Kiểm tra tình trạng của các đinh tán.
• Một buổi kiểm tra định kỳ (ít nhất một lần một năm) nên được thực hiện thường xuyên bởi một người có khả năng và được đào tạo.
• Cấm mọi hành vi sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm.
5 –MÀI LƯỠI DAO
Mài lưỡi dao với sự trợ giúp của dụng cụ mài dao mềm, không bao giờ sử dụng đá mài, vì đá mài có thể khiến lưỡi dao nóng lên và làm hỏng khả năng xử lý nhiệt của lưỡi dao. Không bao giờ cố nắn thẳng một lưỡi dao bị cong, việc này có thể tạo ra các vết nứt trên kim loại làm tổn hại đến độ bền của nó. Lưỡi dao hoặc gậy cuốc sẽ phải bị loại bỏ khi phần răng đầu tiên biến mất. (hình 3)
6 –LẮP RÁP LƯỠI DAO VÀ CÁC PHỤ KIỆN
Để tháo lưỡi dao và phần mũi chọc hoặc phần búa, trước tiên tháo hai vít số 1 (hình 4) sau đó tháo hai vít số 2 (hình 5). Để lắp lại, tiến hành theo thứ tự ngược lại, lắp hai vít số 2 vào, sau đó đến hai vít số 1. Chỉ sử dụng các bộ phận gốc của gậy cuốc SIMOND. Các vít được sản xuất để được tháo và vặn với lưỡi dao của gậy cuốc (hình 4).
Phụ tùng tách rời cho ANACONDA: Có rất nhiều phụ tùng tách rời có sẵn cho mẫu Anaconda.

Bộ phận	Tham chiếu	Tác dụng
Lưỡi dao	8377553	Lưỡi dao thay thế
Búa	8377555	Búa thay thế
Mũi chọc	8377554	Mũi chọc thay thế
Bộ chèn	8377548	Bộ chèn dùng để thay thế búa hoặc mũi chọc và leo nhẹ hơn
Bộ kê	8377550	Bộ kê có thể được sử dụng như chỗ để tay hoặc điểm tựa, được gắn lên tay cầm, thông qua 2 vít tự khoan.
Bộ vít	8377549	Vít để thay thế

7 –LAU CHÙI VÀ BẢO QUẢN
Rửa sạch gậy cuốc bằng nước sạch, lau khô bằng vải để loại bỏ mọi vết ẩm ướt. Chà các bộ phận kim loại bằng một miếng vải dầu, để tránh ăn mòn trên các phần để trần của kim loại. Bảo quản gậy cuốc khô ráo và đã được chà dầu thẳng đứng ở nơi khô và thoáng mát. Giữ gậy cuốc cách xa nguồn nhiệt nóng. Tránh tiếp xúc với hóa chất (axit, chất tẩy, dầu, xăng, diezel, dung môi...).
8 –TUỔI THỌ
Tuổi thọ tối đa của các sản phẩm SIMOND, được tính kể từ ngày sản xuất ghi trên sản phẩm, là như sau:
• 10 năm đối với những bộ phận làm bằng vải dệt và nhựa. Tuổi thọ này được tính kể từ ngày sản xuất sản phẩm được ghi trên nhãn mác. Trên đó ghi năm sản xuất (4 chữ số) và tháng sản xuất (2 chữ số).
• Trọn đời đối với gậy cuốc.
Tuổi thọ thực sự của sản phẩm SIMOND của bạn phụ thuộc vào tần suất và phương thức sử dụng riêng của từng người sử dụng. Tuổi thọ của thiết bị có thể giảm xuống chỉ qua một lần sử dụng trong trường hợp sản phẩm rơi mạnh, sử dụng quá tải, bị kẹt và bị xoắn lưỡi dao, sử dụng nhiều lần liên tục hoặc áp lực cao (ngừng rơi, tiếp xúc với hóa chất nguy hiểm, nhiệt độ khắc nghiệt, ...). Miễn là gậy cuốc của bạn đáp ứng các yêu cầu kiểm định được mô tả trong phần 4, bạn không cần phải thay mới nó. Trong trường hợp không chắc chắn về tình trạng của một sản phẩm, hãy nhờ một người có năng lực và đã được đào tạo kiểm tra sản phẩm hoặc tiêu hủy nó đi.
9 -BẢO HÀNH
Gậy cuốc SIMOND được bảo hành trong 2 năm kể từ ngày mua hàng với bất kỳ lỗi sản xuất nào. Không bảo hành đối với các hao mòn thông thường cũng như mọi thiệt hại xảy ra do sử dụng sai cách, bảo dưỡng sai cách hoặc thay đổi sản phẩm.
Tuyên bố của EU về sự phù hợp của sản phẩm của bạn có thể truy cập được trên trang web của sợi dây có liên quan supportdecathlon.com.
10 –Ý NGHĨA CỦA CÁC NHÃN MÁC
: Logo SIMOND
Naja light 54 : Tên của gậy cuốc (ví dụ) – Kích cỡ của gậy cuốc (ví dụ)
: Tham khảo hướng dẫn trước khi sử dụng
: Gậy cuốc này phù hợp với nhãn hiệu an toàn UIAA 152
T : Chỉ ra rằng gậy cuốc hay lưỡi dao thuộc loại 2 (theo EN 13089+A1 :2015). Có nghĩa là nó được thiết kế để sử dụng trên núi đá và/hoặc tuyết và/hoặc băng. Nếu gậy cuốc hoặc lưỡi dao không được đánh dấu (hoặc được đánh dấu B), nó thuộc loại 1(theo EN 13089+A1 :2015). Điều này có nghĩa là nó được thiết kế để sử dụng trong tuyết và/ hoặc băng.
XXXXYY : Số truy tìm nguồn gốc : số lô sản xuất (XXXX) và năm sản xuất (YY)
CE Thiết bị đạt tiêu chuẩn theo mô tả tiêu chuẩn (UE) 2016/425
0333 Tổ chức chứng nhận loại D: Tổ chức chứng nhận AFNOR – số 11 phố F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – Pháp
Phòng thí nghiệm chứng nhận đã qua kiểm tra tiêu chuẩn EU về loại : Phòng thí nghiệm APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – Pháp. Mã số phòng thí nghiệm: 0082

ID - KAPAK ES

NAMA BAGIAN
A –Pegangan
B –Tuas atau genggaman
C –Ujung
D –Ujung atau permukaan hantaman
E –Pisau
F –Sekrup atau paku keling pengencang
G –Kepala
Kapak es SIMOND ini dikembangkan dari bahan yang dipilih karena kekokohannya. Petunjuk ini menjelaskan pemeliharaan dan pengaturan komponen kapak es. Demi keselamatan Anda, baca dan simpan petunjuk ini. Terima kasih atas kepercayaan Anda pada produk kami.
1 -PENGGUNAAN
Kapak es Simond adalah Alat Pelindung Diri yang merupakan pencegahan jatuh yang dicakup oleh Peraturan (UE) 2016/425. Kapak ini dirancang untuk digunakan dengan alat pelindung diri yang memenuhi standar yang berlaku. Kapak es Anaconda adalah kapak es pendakian gunung dan pendakian es (kapak es tipe 2). Kapak ini dirancang untuk pendakian gunung, pendakian es dan pendakian campuran. Untuk penggunaan intensif dalam pendakian campuran (misalnya peralatan kering), kami menyarankan Anda selalu memeriksa secara sistem kondisi alat sebelum dan sesudah keluar. Kapak es Najalight adalah kapak es pendakian gunung klasik (kapak es tipe 1). Kapak es ini dirancang untuk lomba di koridor salju dan es. Kapak es Ocelot adalah kapak es untuk hiking di padang es (kapak es tipe 1). Kapak es ini dirancang untuk lomba di salju, hiking di es dan ski gunung. Kapak es tambahan (keluarga fox) dimaksudkan untuk para pemain ski untuk tanah yang lembut dan sebagai kapak es tambahan (kapak es tipe 1). Lengkapi kapak es Anda dengan kepala pelindung dan ujung pelindung untuk transportasi.
2 –PERHATIAN: PELATIHAN WAJIB
Penggunaan peralatan ini khusus disediakan untuk orang yang terlatih dalam teknik pendakian gunung. Jika Anda tidak terlatih dalam teknik ini, jangan gunakan alat ini. Kurangnya pengetahuan atau aplikasi yang buruk teknik ini dapat mengakibatkan cedera serius atau kematian. Mempelajari teknik-teknik ini dan penerapannya yang benar adalah tanggung jawab Anda. Jika Anda tidak ingin mengambil tanggung jawab ini, jangan gunakan alat ini.
3 –PENGATURAN DAN PENGGUNAAN TALI (Aksesori)
TALI PANJANG ref 8091165
Tali panjang dapat dipasang di semua kapak es Simond hingga ukuran 68 cm. Ketahanan tali: 200 daN
Penempatan dan pengaturan:
1-Masukkan seutas tali ke dalam lubang pisau kapak es.
2-Lewatkan tali seperti yang ditunjukkan (Gbr. 2) dalam fluida ganda.
3-Sesuaikan panjang tali sehingga jari kelingking ditempatkan di pangkal pegangan kapak es atau tuas jika ada (lakukan pengaturan tangan dengan sarung tangan).
4-Periksa dengan menggantung di tali tangan di tempat yang aman agar perakitan dan pengaturannya benar.
Penggunaan: kencangkan tali di pergelangan tangan agar sesuai dengan pergelangan tangan.
4 –PENGENDALIAN DAN PEMELIHARAAN
Sebelum dan sesudah digunakan, periksa kapak es:
• Periksa retakan, deformasi dan korosi pada pegangan dan pisau.
• Periksa kondisi dan kekencangan sekrup perangkat pisau.
• Periksa kondisi paku keling.
• Pemeriksaan berkala (setidaknya setiap tahun) harus dilakukan secara rutin oleh orang yang kompeten dan terlatih.
• Perbaikan atau modifikasi produk dilarang.
5 –PENAJAMAN PISAU
Asah dengan kikir lembut, jangan pernah menggunakan roda gerinda, yang dapat memanaskan dan merusak pemrosesan panas dari pisau. Jangan pernah mencoba meluruskan pisau bengkok, karena dapat menciptakan retakan pada logam yang akan merusak kekuatannya. Pisau atau kapak es harus dibuang jika gigi pertama hilang. (Gbr. 3)
6 –PERANGKAT PISAU DAN AKSESORIS
Untuk melepaskan pisau dan ujung atau palu, pertama-tama lepaskan kedua sekrup no 1 (Gbr. 4) kemudian lepaskan sekrup no 2 (Gbr. 5). Untuk memasang kembali, lanjutkan secara terbalik, pasang dua sekrup no 2, lalu dua sekrup no 1. Hanya gunakan komponen SIMON asli. Sekrup dibuat untuk dibuka dan disekrup dengan pisau kapak es (Gbr. 4).
Suku cadang untuk ANACONDA: Ada banyak suku cadang yang tersedia untuk model Anaconda.

Komponen	Referensi	Interest
Pisau	8377553	Pisau cadangan
Palu	8377555	Palu cadangan
Ujung	8377554	Ujung cadangan
Sisipan kit	8377548	Masukkan untuk mengganti palu atau ujung dan memanjat lebih ringan
Baji Kit	8377550	Baji dapat digunakan sebagai sandaran tangan atau pemicu, untuk dipasang pada tuas, menggunakan 2 sekrup swapengeboran.
Sekrup kit	8377549	Sekrup pengganti

7 –PEMBERSIHAN DAN PENYIMPANAN
Bilas kapak es dengan air bersih, keringkan dengan kain untuk menghilangkan semua jejak kelembapan. Gosok bagian-bagian logam dengan kain berminyak, untuk menghindari korosi pada bagian-bagian yang terbuka dari logam. Simpan kapak es dalam kondisi kering dan diminyaki dengan benar di tempat yang kering dan berventilasi. Jauhkan dari sumber panas. Hindari kontak dengan bahan kimia (asam, pemutih, minyak, bensin, diesel, pelarut, ...).
8 –UMUR
Umur maksimal produk Simond, diberikan dari tanggal pembuatan yang tertera pada produk, adalah sebagai berikut:
• 10 tahun untuk produk berbahan tekstil dan plastik. Jangka waktu ini ditentukan sejak tanggal pembuatan produk, informasi ini diperlihatkan pada label. Tahun pembuatan (4 digit) dan bulan pembuatan (2 digit).
• seumur hidup untuk pasak es.
Umur penggunaan sebenarnya dari produk SIMOND Anda adalah fungsi dari frekuensi dan metode penggunaan oleh setiap pengguna. Umur ini dapat berkurang dengan sekali penggunaan produk jika produk jatuh dari tempat yang sangat tinggi, menerima beban lebih, penggunaan intensif dengan gesekan atau permintaan yang tinggi (penahanan dari jatuh, paparan bahan kimia berbahaya, suhu ekstrem, ...). Tindakan perbaikan tidak diperlukan apabila alat memenuhi persyaratan kontrol seperti yang disebutkan di atas. Apabila Anda ragu mengenai kondisi produk, mintalah orang yang berkompeten dan terlatih untuk memeriksanya atau hancurkan produk.
9 -GARANSI
Garansi kapak es Simond adalah selama 2 tahun dari tanggal pembelian terhadap cacat dalam pengerjaan. Garansi tidak berlaku untuk keausan normal serta kerusakan yang diakibatkan penggunaan yang salah atau perubahan produk.
Pernyataan kepatuhan Uni Eropa terkait produk Anda dapat diakses di halaman internet tali kapak es di situs supportdecathlon.com.
10 –ARTI TANDA
: Logo SIMOND
Naja light 54: Nama kapak es (contoh) - Ukuran kapak es (contoh)
: Lihat petunjuk sebelum menggunakan alat ini
: Kapak ini konsisten dengan label keamanan UIAA 152
T : Menunjukkan bahwa kapak atau pisau es adalah tipe 2 (menurut EN 13089+A1: 2015). Dirancang untuk digunakan dalam batu dan/atau salju dan/atau es. Jika kapak es atau pisau tidak ditandai (atau ditandai B), itu adalah tipe 1 (menurut EN 13089 + A1: 2015). Ini berarti bahwa kapak es dirancang untuk digunakan di salju dan/atau es.
XXXXYY : nomor pelacakan : nomor lot (XXXX) dan tahun pembuatan (YY)
CE : Peralatan sesuai dengan persyaratan Peraturan (UE) 2016/425
0333 Badan sertifikasi modul D: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France, Badan yang melakukan pemeriksaan UE jenis ini: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex – France. No. laboratorium: 0082

ZH - 冰镐

词汇表
A－镐柄
B－把手或握把
C－镐尖
D－镐头
E－镐片
F－紧固螺钉或铆钉
G－镐头
此款SIMOND冰镐由精选的坚固材料制成。本说明书描述了冰镐组件的保养和调节。为了您的安全，请阅读并妥善保留本说明书。我们感谢您对我们产品的信任。
1－使用
Simond冰镐是个人防护设备，它构成（欧盟）2016/425法规中涵盖的防止从高处坠落的防护措施。产品的设计旨在与符合现行标准的个人防护设备配合使用。Anaconda冰镐是技术登山和攀冰冰镐（第2类别冰镐）。它们专为登山、攀冰和冰岩混合攀登而设计。在冰岩混合攀登的高强度使用时（例如：冰镐攀岩），我们建议您在每次出发前和出发后，系统地检查工具的状况。Najalight冰镐是经典的登山冰镐（第1类别冰镐）。这类冰镐专为冰、雪狭窄通道路线中的使用而设计。Ocelot冰镐是冰川徒步冰镐（1类别冰镐）。这类冰镐专为雪地路线、高山徒步和滑雪登山而设计。辅助冰镐（Fox冰镐，或小冰镐）适于滑雪者在技术要求较高的地形使用，如同备用小冰镐（第1类别冰镐）。在运输过程中，请为您的冰镐配备镐头和镐尖保护。
2－注意：使用者必须经过培训
该设备的使用仅限于受过登山技术训练的人员。如果您没有受过这些技术培训，请勿使用这类设备。对使用技法缺少了解或技法的错误应用会导致严重受伤，甚至死亡。您将对这些技术的学习及其正确应用负责。如果您不想承担这一责任，请勿使用这类设备。
3－腕带的调节和使用（附件）
长腕带，编号：8091165
长腕带可安装在所有Simond品牌冰镐上，只要冰镐尺寸不超过68厘米。腕带的抗拉力：200 daN
安装与调节：
1-将一股腕带穿过冰镐镐片的孔洞中。
2-如图所示（图2），将腕带穿过双环。
3-调整腕带长度，以便小指位于冰镐柄或冰镐把手底部，如果有把手的话（调节时，佩戴手套）。
4-将腕带挂在安全的地方进行检查，确保安装和调节正确。
使用：通过环圈在手腕上紧固腕带，令其良好贴合手腕。
4－检查和保养
每次使用前和使用后，请检查冰镐：
• 请检查并确保在冰镐手柄和镐片上没有裂缝、变形和磨蚀迹象。
• 请检查冰镐片组装螺钉的紧固情况。
• 铆钉状况。
• 常规的定期检查必须由有资质且受过训练的人员进行（至少一年一次）。
• 禁止对本品进行任何改装和修理。
5－锐化镐片
通过细密的锉刀锐化镐片，切勿使用砂轮打磨，砂轮可能加热或损坏镐片的热处理。切勿尝试逆原被扭曲的镐片，这可能导致金属上出现裂缝，从而令冰镐的耐性降低。当第一个尖齿消失时，应对镐片或冰镐进行作废处理。（图3）
6－镐片和附件的组装
如果需要卸下镐片、锤头或镐子，请首先卸下两个螺钉n°1（图4），然后再卸下两个螺钉n°2（图5）。如果需要重新组装，请进行相反的操作，即先安装两个螺钉n°2，再安装两个螺钉n°1。请仅使用SIMOND品牌原装组件。螺钉可通过冰镐的镐片拧紧或拧松（图4）。
ANACONDA冰镐的零部件：我们提供适合Anaconda冰镐的多种零部件。

组件	编号	用途
镐片	8377553	备用镐片
锤子	8377555	备用锤子
镐头	8377554	备用镐头
插入套件	8377548	插入以为更轻的攀登者更换锤子或镐头
楔子套件	8377550	楔子可用作垫手或卡子，以借助2个自钻螺钉在手腕上进行安装。
螺钉套件	8377549	备用螺钉

7－－清洁和存放
用清水冲洗冰镐，用布擦干，以去除所有潮湿痕迹。用涂油布擦拭金属部件，以避免裸露金属部分的腐蚀。将恰当干燥、涂油的冰镐存放在干燥通风的地方。远离所有热源。避免与化学制品的任何接触（酸、漂白剂、油、汽油、柴油、溶剂……）。
8－使用寿命
Simond产品的最长使用寿命从产品上标注的生产日期开始计起，具体如下：针对织物产品和塑料产品，
• 10年。该使用寿命的界定自产品生产日期开始计起，相关信息在产品标签上有所标注。在标签上注有制造年份（4位数字）和制造月份（2位数字）。
• 冰镐的使用寿命。
SIMOND冰镐的实际使用寿命因每位使用者的具体使用频率和方式而有所不同。在以下情况下，产品的使用寿命可能缩减为一次，例如：产品的严重坠落、超载、镐片被卡住或扭曲、高强度使用或过度使用（坠落急停，暴露于危险化学品或极端温度……）。只要您的冰镐符合第4节所描述的检查要求，就没有必要对冰镐进行任何改变。如果对产品的状态有疑虑，请让有资质且受过训练的专业人员对其进行检查，或者干脆销毁产品。
9－质保承诺
从产品购买之日起，SIMOND冰镐针对制造缺陷承诺两年质保。然而以下情况不属于质量担保的范围：正常磨损，以及因错误使用、不良保养或产品改装而导致的损坏。
产品的欧盟合规声明可在supportdecathlon.com网站冰镐相关网页上查阅。
10－标记含义
：SIMOND品牌标志
Naja light 54：冰镐名称（示例）- 冰镐尺寸（示例）
：在使用本设备前，请参考说明书
：本品符合UIAA 152安全标准
T ：表明冰镐或镐片为第2类别（依据EN 13089+A1 :2015标准）。这意味着该设备适于在岩石和/或雪中和/或冰上的使用。如果冰镐或镐片没有标注（或标注B），则产品为第1类别（依据EN 13089+A1 :2015标准）。这意味着该设备适于在雪中和/或冰上使用。
XXXXYY ：可追溯性编号：批号（XXXX）及生产年份（YY）
CE ：设备符合（欧盟）2016/425法规的要求
0333 D类认证机构：AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France（法国）
执行欧盟类型测试的指定实验室：APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France（法国）。实验室编号：0082

JA - PIOLET(ピッケル)

NOMENCLATURE（専門用語）
A -シャフト
B -ハンドルまたはグリップ
C -先端
D -ブレードまたはアッズ
E -ピック
F -ねじまたは締結リベット
G -ヘッド
このSIMOND（シモン）ピッケルは、堅牢性を求めて選ばれた材料から開発されました。本使用説明書では、ピッケルの保守とコンポーネント調整について説明します。安全のために、本使用説明書をお読みになり、保存してください。弊社製品への信頼に感謝申し上げます。
1 -使用説明
Simond（シモン）のピッケルは、規制（EU）2016/425が適用される落下防止システムを備えた個人用保護具です。これらは、現行の基準に適合する個人用保護具と一緒に使用するように設計されています。Anaconda（アナコンダ）のピッケルは、技術的な登山および氷山クライミング用ピッケル（タイプ2ピッケル）です。これらのピッケルは登山、氷壁ロッククライミング、混合クライミング用に設計されています。混合クライミング（ドライツーリングなど）で集中使用の場合は、毎回出かける前後に常に器具の状態を確認することをお勧めします。Najalight（ナジャライト）ピッケルは、古典的な登山ピッケル（タイプ1ピッケル）です。ピッケルは雪と氷の回廊コース用に設計されています。Ocelot（オセロット）ピッケルは、氷河ハイキング用ピッケル（タイプ1ピッケル）です。ピッケルは積雪コース、アルペンハイキング、スキー登山用に設計されています。補助ピッケル（フォックス系）は、微妙な岩場のスキーヤーや補助ピッケル（タイプ1ピッケル）として使用されるものです。ピッケルには、ヘッドガードと持ち運び用先端ガードをつけてください。
2 -警告：必要な訓練
この器材の使用は、登山技術の訓練を受けた方専用です。これらの技術訓練を受けていない方は、この器材をお使いにならないでください。これらの技術に対する知識不足や間違った使用が、重症および死亡事故につながる危険があります。これらの技術と正しい実施方法を学ぶことはお客様の責任です。この責任を負いたくない方は、この器材をお使いにならないでください。
3 -ピッケルバンドの調整と使用（付属品）
長いピッケルバンド ref 8091165
長いピッケルバンドはSimond（シモン）の68cmまでのすべてのピッケルに取り付けられています。ピッケルバンドの抵抗力：200 daN
取り付けと調節：
1-ピッケルのピックにある穴にピッケルバンドの端を通します。
2-図のようにピッケルバンドをダブルランナーに通します（図2）。
3-小指がシャフトの根本もしくはハンドルがある場合はハンドルの根本にくるようにピッケルバンドの長さを調節してください（調節時には手袋をはめておこなってください）。
4 -組立と調節が正しいことを安全な場所で、ピッケルバンドにぶら下がりをつけながら確認してください。
使用説明：手首にぴったりフィットするようにループ付きのピッケルバンドを手首に締めます。
4 -制御とメンテナンス
毎回使用の前後に、ピッケルを点検してください：
• シャフトとピックに亀裂、変形、腐食がないかを点検してください。
• ピック組立ネジの状態と締め具合を確認してください。
• リベットの状態を確認してください。
• 有資格で研修を受けた認定業者による定期点検を怠らないでください(少なくとも年に1度)。
• 製品に対するあらゆる修理や改造は禁じられています。
5 -ピックを砥ぐ
柔らかい砥石で砥いでください。決して鋭利で熱くなったり、ピックの熱処理を損ねる可能性のある砥石を使用しないでください。ねじれたピックをまっすぐにしようとしないでください。金属に亀裂が生じ、強度を損なう可能性があります。最初の歯がなくなったら、ピックやピッケルを取り除かなければなりません。（図3）
6 -ピックと付属品の組立
ピックとアッズまたはハンマーを取り外すには、まず2本のn°1ネジ（図4）を取り外し、2本のn°2ネジを外します（図5）。再組立するには、逆の手順をおこない、2本のn°2ネジを取り付け、次に2本のn °1ネジを取り付けます。元のSIMONDシモンコンポーネントだけを使用してください。ネジは、ピッケルのピックにネジの締め外しするためにあります（図4）。
ANACONDA（アナコンダ）のスペアパーツ：AnacondaアナコンダモデルＨ用にたくさんのスペアパーツがあります。

コンポーネント	参照	メリット
ピック	8377553	スペアピック
ハンマー	8377555	スペアハンマー
アッズ	8377554	スペアアッズ
挿入キット	8377548	ハンマーもしくはアッズを交換し、より軽やかに登るために挿入します
ウェッジキット	8377550	ウェッジは、ハンドレストまたはトリガーとして使用でき、2つのセルフドリリングスクリューでハンドルに取り付けられます。
ネジキット	8377549	交換用ネジ

7 -- 掃除と保管
清水でピッケルをすすぎ、湿気をすべて取り除くために布で乾かします。金属のむき出し部分が腐食しないように、オイルをつけた布で金属部分をこすってください。乾燥した換気の良い場所に、適切に乾燥させ、油をオイルを塗ってピッケルを保管してください。熱源にはさらさないでください。化学製品（酸、漂白剤、ガソリン、軽油、溶剤など）には触れないようにしてください。
8 -製品寿命
SIMOND製品の最高製品寿命は、以下のように製品に記載されている製造日から数えられます：布製品およびプラスチック製品は
• 10年。この期間は、ラベルに表示された製品の製造年月日から決められています。製造年度（4桁の数字）、製造月（2桁の数字）で表示されています。
• ピッケルは無期限です。
お客様のSIMOND(シモン)製品の実際の製品寿命は、使用頻度と各使用者固有の使用方法によります。製品が深刻な落下をした場合、大きな負荷がかかった場合、強く挟まった場合ピックのねじ曲がりといった過度の使用、または外部からの強い介入（転落の防止、危険化学物質への露出、極端な温度等）を受けた場合などに、製品寿命が使用回数1回のみに短縮される場合があります。お客様のピッケルが第4項で説明した管理要件を満たしている限り、それを改める必要はありません。製品の状態が疑わしい場合は、教育を受け熟練している人による点検を行ってください。
9 -保証
SIMOND(シモン)のピッケルは、製造欠陥に対しご購入日から2年間保証されています。通常の摩耗や、適切に使用しなかった場合の破損、製品の改造は保証対象外です。
本製品の「EU適合宣言書」は、ウェブサイト（supportdecathlon.com）のピッケルに関するページで確認することができます。
10 -表示記号の意味
：SIMONDロゴ
ナジャライト54：ピッケル名称（例）- ピッケルのサイズ（例）
：製品のご使用前に本使用説明書をご参照ください
：本製品は、「UIAA 152」の安全標準に準拠しています
T ：ピッケルまたはピックはタイプ2（EN 13089＋A1：2015による）であることを示します。すなわち、岩石および/または雪および/または氷に使用されるように設計されています。ピッケルまたはピッケが とマークされていない（またはBとマークされている）場合、タイプ1（EN 13089＋A1：2015による）です。それが雪や氷に使用されるように設計されていることを意味します。
XXXXYY ：追跡番号：ロット番号(XXXX)と製造年度(YY)
CE ：規制「EU2016/425」の要件に準じる器材
0333 認証機関のモジュールD：AFNOR認証 - 11 rue F. dePressensé - 93571 Plaine St Denis Cedex – France（フランス）
タイプに関するEU審査を実行した公認通知機関：：APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex – France（フランス）。研究所番号：0082

ZT - 冰鎬

詞彙表
A－鎬柄
B－把手或握把
C－鎬尖
D－鎚頭
E－鎬片
F－緊固螺釘或鉚釘
G－鎬頭
此款SIMOND冰鎬由精選的堅固材料製成。本說明書描述了冰鎬組件的保養和調節。為了您的安全，請閱讀並妥善保留本說明書。我們感謝您對我們產品的信任。
1－使用
Simond冰鎬是個人防護設備，它構成（歐盟）2016/425法規中涵蓋的防止從高處墜落的防護措施。產品的設計旨在與符合現行標準的個人防護設備配合使用。Anaconda冰鎬是技術登山和攀冰冰鎬（第2類別冰鎬）。它們專為登山、攀冰和冰岩混合攀登而設計。在冰岩混合攀登的高強度使用時（例如：冰鎬攀岩），我們建議您在每次出發前和出發後，系統地檢查工具的狀況。Najalight冰鎬是經典的登山冰鎬（第1類別冰鎬）。這類冰鎬專為冰、雪狹窄通道路線中的使用而設計。Ocelot冰鎬是冰川徒步冰鎬（1類別冰鎬）。這類冰鎬專為雪地路線、高山徒步和滑雪登山而設計。輔助冰鎬（Fox冰鎬，或小冰鎬）適於滑雪者在技術要求較高的地形使用，如同備用小冰鎬（第1類別冰鎬）。在運輸過程中，請為您的冰鎬配備鎬頭和鎬尖保護。
2－注意：使用者必須經過培訓
該設備的使用僅限於受過登山技術訓練的人員。如果您沒有受過這些技術培訓，請勿使用這類設備。對使用技法缺少了解或技法的錯誤應用會導致嚴重受傷，甚至死亡。您將對這些技術的學習及其正確應用負責。如果您不想承擔這一責任，請勿使用這類設備。
3－腕帶的調節和使用（附件）
長腕帶，編號：8091165
長腕帶可安裝在所有Simond品牌冰鎬上，只要冰鎬尺寸不超過68厘米。腕帶的抗拉力：200 daN
安裝與調節：
1-將一股腕帶穿過冰鎬鎬片的孔洞中。
2-如圖所示（圖2），將腕帶穿過雙環。
3-調整腕帶長度，以便小指位於冰鎬柄或冰鎬把手底部，如果有把手的話（調節時，請佩戴手套）。
4-將腕帶掛在安全的地方進行檢查，確保安裝和調節正確。
使用：通過環圈在手腕上緊固腕帶，令其良好貼合手腕。
4－檢查和保養
每次使用前和使用後，請檢查冰鎬：
• 請檢查並確保在冰鎬手柄和鎬片上沒有裂縫、變形和磨蝕跡象。
• 請檢查冰鎬片組裝螺釘的緊固情況。
• 鉚釘狀況。
• 常規的定期檢查必須由有資質且受過訓練的人員進行（至少一年一次）。
• 禁止對本品進行任何改裝和修理。
5－銳化鎬片
通過細密的銼刀銳化鎬片，切勿使用砂輪打磨，砂輪可能加熱或損壞鎬片的熱處理。切勿嘗試逆原被扭曲的鎬片，這可能導致金屬上出現裂縫，從而令冰鎬的耐性降低。當第一個尖齒消失時，應對鎬片或冰鎬進行作廢處理。（圖3）
6－鎬片和附件的組裝
如果需要卸下鎬片、鎚頭或鎬子，請首先卸下兩個螺釘n°1（圖4），然後再卸下兩個螺釘n°2（圖5）。如果需要重新組裝，請進行相反的操作，即先安裝兩個螺釘n°2，再安裝兩個螺釘n°1。請僅使用SIMOND品牌原裝組件。螺釘可通過冰鎬的鎬片擰緊或擰鬆（圖4）。
ANACONDA冰鎬的零部件：我們提供適合Anaconda冰鎬的多種零部件。

組件	編號	用途
鎬片	8377553	備用鎬片
錘子	8377555	備用錘子
鎚頭	8377554	備用鎚頭
插入套件	8377548	插入以為更輕的攀登者更換錘子或鎚頭
楔子套件	8377550	楔子可用作墊手或卡子，以藉助2個自鑽螺釘在手腕上進行安裝。
螺釘套件	8377549	備用螺釘

7－－清潔和存放
用清水沖洗冰鎬，用布擦乾，以去除所有潮濕痕跡。用塗油布擦拭金屬部件，以避免裸露金屬部分的腐蝕。將恰當乾燥、塗油的冰鎬存放在乾燥通風的地方。遠離所有熱源。避免與化學製品的任何接觸（酸、漂白劑、油、汽油、柴油、溶劑……）。
8－使用壽命
Simond產品的最長使用壽命從產品上標註的生產日期開始計起，具體如下：針對織物產品和塑料產品，
• 10年。該使用壽命的界定自產品生產日期計起，相關信息在產品標籤上有所標註。在標籤上註有製造年份（4位數字）和製造月份（2位數字）。
• 冰鎬的使用壽命。
SIMOND冰鎬的實際使用壽命因每位使用者的具體使用頻率和方式而有所不同。在以下情況下，產品的使用壽命可能縮減為一次，例如：產品的嚴重墜落、超載、鎬片被卡住或扭曲、高強度使用或過度使用（墜落急停，暴露於危險化學品或極端溫度……）。只要您的冰鎬符合第4節所描述的檢查要求，就沒有必要對冰鎬進行任何改變。如果對產品的狀態有疑慮，請讓有資質且受過訓練的專業人員對其進行檢查，或者乾脆銷毀產品。
9－質保承諾
從產品購買之日起，SIMOND冰鎬針對製造缺陷承諾兩年質保。然而以下情況不屬於質量擔保的範圍：正常磨損，以及因錯誤使用、不良保養或產品改裝而導致的損壞。
產品的歐盟合規聲明可在supportdecathlon.com網站冰鎬相關網頁上查閱。
10－標記含義
：SIMOND品牌標誌
Naja light 54：冰鎬名稱（示例）- 冰鎬尺寸（示例）
：在使用本設備前，請參考說明書
：本品符合UIAA 152安全標準
T ：表明冰鎬或鎬片為第2類別（依據EN 13089+A1 :2015標準）。這意味著該設備適於在岩石和/或雪中和/或冰上的使用。如果冰鎬或鎬片沒有標註（或標註B），則產品為第1類別（依據EN 13089+A1 :2015標準）。這意味著該設備適於在雪中和/或冰上使用。
XXXXYY ：可追溯性編號：批號（XXXX）及生產年份（YY）
CE ：設備符合（歐盟）2016/425法規的要求
0333 D類認證機構：AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France（法國）
執行歐盟類型測試的指定實驗室：APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France（法國）。實驗室編號：0082

TH - ขวานน้ำแข็ง

การจัดประเภท
A -ด้ามจับ
B -มือจับหรือที่จับ
C -ปลาย
D -หัวค้อนหรือพื้นผิวการตอก
E -ใบมีด
F -สกรูหรือหมุดยึด
G -หัว
ขวานน้ำแข็ง SIMOND นี้ได้รับการพัฒนาขึ้นจากวัสดุที่เลือกสรรเพื่อความแข็งแกร่ง คู่มือนี้อธิบายถึงการบำรุงรักษาและการปรับชิ้นส่วนขวานน้ำแข็ง เพื่อความปลอดภัยของคุณ กรุณาอ่านและรักษาคู่มือการใช้งานนี้ไว้ ขอขอบคุณสำหรับความเชื่อมั่นในผลิตภัณฑ์ของเรา
1-การใช้งาน
ขวานน้ำแข็ง Simond เป็นอุปกรณ์ป้องกันอันตรายส่วนบุคคลสำหรับป้องกันการร่วงหล่นจากที่สูงซึ่งสอดคล้องกับระเบียบ Directive (UE) 2016/425 ผ่านการศึกษาวิจัยเพื่อใช้กับอุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล ซึ่งตรงตามมาตรฐานที่กำหนดขวานน้ำแข็ง Anaconda เป็นขวานสำหรับปีนเขาระดับเชี่ยวชาญและการปีนภูเขาน้ำแข็ง (ขวานประเภท 2) ออกแบบมาสำหรับการปีนเขา การปีนน้ำแข็ง และการปีนผสม ในกรณีที่มีการใช้งานอย่างหนักในการปีนแบบผสม (เช่น ดรายทูลลิ่ง) ขอแนะนำให้ตรวจสอบสภาพของเครื่องมือก่อนและหลังกิจกรรมทุกครั้ง ขวานน้ำแข็ง Najalight เป็นขวานสำหรับปีนเขาที่เป็นน้ำแข็ง (ขวานน้ำแข็งประเภท 1) โดยออกแบบมาสำหรับการแข่งในเส้นทางหิมะและน้ำแข็ง Ocelot เป็นขวานน้ำแข็งสำหรับการเดินเขาที่เป็นน้ำแข็ง (ขวานน้ำแข็งประเภท 1) โดยออกแบบมาสำหรับการแข่งบนหิมะ เดินเขา และสกีปีนเขาขวานน้ำแข็งเสริม (กลุ่มฟ็อกซ์) มีไว้สำหรับนักเล่นสกีที่ต้องการใช้ในการเล่นบนพื้นที่อ่อนไหว และเป็นขวานน้ำแข็งสำหรับยึดตัว (ขวานน้ำแข็งประเภท 1) ใส่อุปกรณ์ป้องกันส่วนหัวและส่วนปลายของขวานน้ำแข็งเพื่อการขนส่ง
2 -คำเตือน: จำเป็นต้องผ่านการฝึกฝนการใช้งาน
การใช้อุปกรณ์นี้มีไว้สำหรับผู้ที่ได้รับการฝึกฝนเทคนิคการปีนเขาเท่านั้น ถ้าคุณไม่ได้รับการฝึกฝนในเทคนิคเหล่านี้ อย่าใช้สิ่งนี้ การขาดความรู้หรือการใช้งานด้วยเทคนิคในทางที่ผิดพลาดอาจทำให้ได้รับการบาดเจ็บสาหัสหรือการเสียชีวิต การเรียนรู้เทคนิคเหล่านี้และการประยุกต์ใช้ที่ถูกต้องเป็นความรับผิดชอบของคุณ หากคุณไม่ต้องการรับผิดชอบในเรื่องนี้ อย่าใช้สิ่งนี้
3 -การปรับและใช้สายคล้อง (อุปกรณ์เสริม)
สายยาว อ้างอิง 8091165
สายคล้องยาวสามารถติดตั้งกับขวานน้ำแข็ง Simond ทั้งหมดจนถึงขนาด 68 ซม. ความต้านทานของสายคล้อง: 200 daN
การตั้งค่าและการปรับ:
1-สอดสายเข้าไปในรูของใบมีดขวานน้ำแข็ง
2-ใส่สายคล้องตามภาพ (รูปที่ 2) เข้าไปในเงื่อนคู่
3-ปรับความยาวของสายคล้องเพื่อสอดนิ้วก้อยเข้าที่ฐานจับของขวานน้ำแข็ง หรือที่ด้ามจับถ้ามี (ต้องสวมถุงมือ)
4-ตรวจสอบโดยการแขวนไว้บนสายคล้องมือในที่ปลอดภัย ว่าการประกอบและการปรับแต่งถูกต้อง
การใช้งาน: กระชับสายคล้องข้อมือด้วยบ่วงเพื่อให้พอดีกับข้อมือ
4 -การควบคุมและการบำรุงรักษา
ก่อนและหลังการใช้งานแต่ละครั้ง ตรวจสอบขวานน้ำแข็ง:
• ตรวจสอบว่าไม่มีรอยร้าว การเปลี่ยนรูป และการกัดกร่อนของที่จับและใบมีด
• ตรวจสอบสภาพและความแน่นของสกรูประกอบใบมีด
• ตรวจสอบสภาพของหมุดยึด
• อุปกรณ์ต้องได้รับการตรวจสอบอย่างละเอียดที่ถ้วนโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรม (อย่างน้อยหนึ่งครั้งต่อปี)
• ห้ามซ่อมแซมหรือเปลี่ยนแปลงใด ๆ เกี่ยวกับผลิตภัณฑ์
5 -การลับใบมีด
ลับให้คมด้วยตะไบอ่อน ๆ ห้ามใช้ล้อเจียรเพราะอาจทำให้เกิดความร้อนและลดประสิทธิภาพวัสดุเคลือบกันความร้อนของใบมีด ห้ามพยายามปรับใบมีดที่บิดงอ เพราะอาจสร้างรอยแตกในโลหะซึ่งจะส่งผลต่อความแข็งแรงต้องทิ้งใบมีดหรือขวานน้ำแข็งทันทีที่ฟันตัวแรกหายไป (รูปที่ 3)
6 -การประกอบใบมีดและอุปกรณ์ต่าง ๆ
หากต้องการถอดใบมีดและหัวค้อนหรือค้อน ให้ถอดสกรูสองตัวก่อน ตัวที่ 1 (รูปที่ 4) แล้วจึงถอดสกรูที่ 2 สองตัว (รูปที่ 5) หากต้องการประกอบชิ้นส่วนใหม่ให้ดำเนินการในทิศทางย้อนกลับ ใส่สกรูที่ 2 สองตัวให้เข้าที่ ตามด้วยสกรูที่ 1 สองตัว ใช้ชิ้นส่วนประกอบ SIMOND ดั้งเดิมเท่านั้น สกรูใช้เพื่อขันหรือคลายออกด้วยใบมีดของขวานน้ำแข็ง (รูปที่ 4)
อะไหล่ ANACONDA: มีอะไหล่หลากหลายอย่างสำหรับรุ่น Anaconda

ส่วนประกอบ	อ้างอิง	จุดน่าสนใจ
ใบมีด	8377553	ใบมีดสำรอง
ค้อน	8377555	ค้อนสำรอง
หัวค้อน	8377554	หัวค้อนสำรอง
ชุดส่วนสอด	8377548	ส่วนสอดเพื่อแทนที่ค้อนหรือหัวค้อนและการปีนที่เบากว่า
ชุดลิ่ม	8377550	ลิ่มสามารถใช้เป็นที่วางมือหรือทริกเกอร์ ให้ติดตั้งที่ด้ามจับโดยใช้สกรูเจาะด้วยตนเอง 2 ตัว
ชุดสกรู	8377549	สกรูสำรอง

7 -การทำความสะอาดและการจัดเก็บ
ล้างขวานน้ำแข็งด้วยน้ำสะอาด เช็ดให้แห้งด้วยผ้าเพื่อขจัดคราบความชื้นทั้งหมด ถูชิ้นส่วนโลหะด้วยผ้าน้ำมันเพื่อป้องกันการกัดกร่อนของชิ้นส่วนโลหะที่เปลือย เก็บขวานน้ำแข็งที่แห้งและทาน้ำมันให้เรียบร้อยในที่แห้งและมีอากาศถ่ายเทสะดวก เก็บให้ห่างจากแหล่งความร้อน หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับสารเคมี (กรด สารฟอกขาว น้ำมัน น้ำมันเบนซิน น้ำมันดีเซล ตัวทำละลาย ...)
8 -อายุการใช้งาน
อายุการใช้งานสูงสุดของผลิตภัณฑ์ Simond เริ่มนับตั้งแต่วันผลิตที่ระบุอยู่บนผลิตภัณฑ์ กล่าวคือ:
• 10 ปีสำหรับผลิตภัณฑ์สิ่งทอและพลาสติก ระยะเวลาดังกล่าวเริ่มนับจากวันผลิต ซึ่งเป็นข้อมูลที่ระบุอยู่บนฉลาก โดยมีปีผลิต (4 หลัก) และเดือน (2 หลัก)
• ขวานน้ำแข็งมีอายุการใช้งานตลอดชีวิต
อายุการใช้งานจริงของผลิตภัณฑ์ SIMOND ขึ้นอยู่กับความถี่และวิธีใช้งานของผู้ใช้แต่ละคน อายุการใช้งานดังกล่าวอาจลดเหลือเพียงหนึ่งครั้งในกรณีที่ผลิตภัณฑ์ตกอย่างรุนแรง รับน้ำหนักเกิน ใบมีดติดขัดหรือบิดงอ การใช้งานอย่างหนักหรือการรับแรงอย่างสูง (การหยุดการตก การสัมผัสสารเคมีอันตราย อุณหภูมิสุดขั้ว ...) ตราบเท่าที่ขวานน้ำแข็งยังคงเป็นไปตามข้อกำหนดในการควบคุมที่อธิบายไว้ในข้อ 4 ไม่จำเป็นต้องเปลี่ยน หากคุณไม่แน่ใจในสภาพของอุปกรณ์ โปรดให้ผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับการฝึกอบรมตรวจสอบ หรือไม่ก็ให้ทำลายอุปกรณ์ดังกล่าว
9 -การรับประกัน
เรารับประกันความบกพร่องจากการผลิตสำหรับอุปกรณ์เบรก SIMOND เป็นระยะเวลา 2 ปี นับตั้งแต่วันที่ซื้อผลิตภัณฑ์ การสึกหรอปกติและการชำรุดอันเป็นผลเนื่องมาจากการใช้งานไม่ถูกต้อง การบำรุงรักษาไม่ถูกต้อง หรือการเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์จะไม่ได้รับการรับประกัน
ประกาศว่าด้วยความสอดคล้องของสหภาพยุโรปสำหรับผลิตภัณฑ์นี้มีอยู่ในไซต์ของการผูกที่เกี่ยวข้อง supportdecathlon.com
10 -ความหมายของสัญลักษณ์
: โลโก้ SIMOND
Naja light 54: ชื่อของขวานน้ำแข็ง (ตัวอย่าง) - ขนาดของขวานน้ำแข็ง (ตัวอย่าง)
: อ่านคู่มือก่อนใช้งานอุปกรณ์นี้
: ขวานน้ำแข็งนี้สอดคล้องตามป้ายความปลอดภัย UIAA 152
T : ระบุว่าขวานน้ำแข็งหรือใบมีดเป็นประเภท 2 (ตาม EN 13089+A1 :2015) นั่นหมายความว่าได้รับการออกแบบมาสำหรับใช้กับหินและ/หรือหิมะและ/หรือน้ำแข็ง หากขวานน้ำแข็งหรือใบมีดไม่มีเครื่องหมาย (หรือมีเครื่องหมาย B) จะเป็นประเภท 1 (ตามมาตรฐาน EN 13089 + A1:2015) ซึ่งหมายความว่าได้รับการออกแบบมาสำหรับใช้กับหิมะและ/หรือน้ำแข็ง
XXXXYY : หมายเลขการตรวจสอบย้อนกลับ: หมายเลขล็อตการผลิต (XXXX) และปีผลิต (YY)
CE : อุปกรณ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนดของ Regulation (EU) 2016/425
0333 หน่วยรับรองโมดูล D: AFNOR Certification - 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex - France
ห้องปฏิบัติการอนุญาตที่ดำเนินการตรวจสอบประเภท EU: APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex - France หมายเลขห้องปฏิบัติการ: 0082

KO - 아이스액스(피켈)

부분 명칭
A –샤프트(자루)
B –미끄럼 방지 손잡이
C –스파이크
D –자귀, 헤드해머
E –피크, 톱니날
F –나사, 리벳
G –머리
이 SIMOND 아이스액스는 강도와 내구성을 위해 엄선된 소재로 제작되었습니다. 이 설명서에는 아이스액스의 부품에 대한 관리법과 조절법이 자세히 설명되어 있습니다. 안전을 위해 이 설명서의 내용을 읽고 잘 보관하십시오. 저희 제품을 믿고 구입해주셔서 감사합니다.
1 -사용법
Simond 아이스액스는 고소 작업 중 낙상을 방지해주는 개인보호장비이며 EU 규정 2016/425의 적용을 받습니다. 이 아이스액스는 현행 표준을 준수하는 개인보호장비와 함께 사용하도록 제작되었습니다. Anaconda 아이스액스는 전문적 클라이밍 및 빙벽 등반용 제품입니다(아이스액스 유형 2). 등산, 아이스클라이밍, 믹스클라이밍에 사용됩니다. 믹스클라이밍에 집중적으로 사용할 경우(예: 드라이툴링) 매번 사용 전후 장비의 상태를 반드시 확인하시기 바랍니다. Najalight 아이스액스는 일반 등산용 제품입니다(아이스액스 유형 1). 설산 협곡, 얼음 협곡 레이스에 사용하도록 제작되었습니다. Ocelot 아이스액스는 빙하 트레킹용 제품입니다(아이스액스 유형 1). 스노우 레이스, 알파인 트레킹, 스키 등반에 사용하도록 제작되었습니다. 보조 아이스액스(fox 제품군)은 위험 지형을 다니는 스키어들과 보완용 아이스액스 용도로 적합합니다(아이스액스 유형 1). 휴대 시 아이스액스에 헤드 커버, 스파이크 커버를 끼우십시오.
2 –주의: 사용법 교육 필수
이 장비는 등산과 클라이밍 기술 교육을 받은 사람만 사용할 수 있습니다. 그런 기술을 교육받지 않았다면 이 제품을 사용하지 마십시오. 그런 기술에 대해 지식이 없거나 잘못 사용하면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있습니다. 그런 기술을 배우고 올바르게 적용하는 데 대한 책임은 사용자에게 있습니다. 그런 책임을 지고 싶지 않으면 이 장비를 사용하지 마십시오.
3 –손목고리(부속품) 조절 및 사용
긴 손목고리 참조번호 8091165
긴 손목고리는 최대 68cm 사이즈의 모든 Simond 아이스액스에 장착 가능합니다. 손목고리의 강도: 200 daN
장착 및 조절:
1-손목고리 끝을 아이스액스의 피크 구멍에 끼웁니다.
2-그림과 같이 손목고리를 버클 속으로 다시 통과시킵니다(그림 2).
3-새끼손가락이 샤프트나 손잡이 밑에 오도록 손목고리의 길이를 조정하십시오(손에 장갑을 끼고 조정하십시오).
4-안전한 곳에서 손목고리에 아이스액스를 매달아보면서 장착과 조절이 제대로 되었는지 확인하십시오.
사용법: 손목고리가 편안하고 안전하게 손목을 조이도록 고리를 잡아당기십시오.
4 –품질 검사 및 관리법
매번 사용 전후에 아이스액스의 상태를 검사하십시오:
• 샤프트와 피크에 균열, 변형, 부식이 없는지 확인하십시오.
• 피크를 연결해주는 나사의 상태와 조임 상태를 확인하십시오.
• 리벳의 상태를 확인하십시오.
• 최소 일 년에 한 번씩 전문 지식과 숙련된 기술을 갖춘 사람에게 정밀 검사를 받으십시오.
• 이 제품은 어떤 형태로든 보수나 구조 변경이 금지되어 있습니다.
5 –피크 날세우기
고운 금속줄로 피크의 날을 세우십시오. 그라인더는 피크의 온도를 올려 열처리된 날이 망가질 수 있으므로 절대 사용하지 마십시오. 굽은 피크를 펴려고 하지 마십시오. 금속에 균열이 생겨 강도가 떨어질 수 있습니다. 톱니가 하나라도 빠지면 피크 또는 아이스액스를 폐기 처분해야 합니다. (그림 3)
6 –피크와 부속품 조립
피크와 자귀 또는 헤드해머를 분해하려면 먼저 1번 나사 두 개(그림 4)를 빼고 나서 2번 나사 두 개를 빼십시오(그림 5). 다시 조립하려면, 반대로 하면 됩니다. 2번 나사 두 개를 먼저 끼운 다음 1번 나사 두 개를 끼우십시오. SIMOND 순정 부품만 사용하십시오. 나사는 아이스액스의 피크를 해체하고 나사로 조이기 위한 용도입니다(그림 4).
ANACONDA용 예비부품: Anaconda 모델용 예비부품은 매우 다양합니다.

예비부품	참조번호	이점
피크	8377553	예비 피크
해머	8377555	예비 해머
자귀	8377554	예비 자귀
인서트킷	8377548	해머나 자귀를 교체해 좀 더 가볍게 등반하기 위한 인서트
트리거킷	8377550	손받침대나 걸림쇠로 사용 가능. 2개의 직결나사로 손잡이에 장착.
나사킷	8377549	교체 나사

7 –세척과 보관
아이스액스를 깨끗한 담수로 헹군 뒤 헝겊으로 수분을 전부 제거해 말려주십시오. 코팅되지 않은 금속 부품이 부식되지 않도록 기름칠한 천으로 문질러 주십시오. 물기를 전부 제거하고 기름칠한 아이스액스는 건조하고 통풍이 잘 되는 곳에 보관하십시오. 열원에서 멀리 떨어진 곳에 두십시오. 화학물질(산, 표백제, 오일, 휘발유, 경유, 용제 등)이 닿지 않도록 하십시오.
8 –제품의 수명
SIMOND 제품의 최대 수명은 제품에 표시된 제조일자로부터 시작되며: 섬유 및 플라스틱 제품의 수명은
• 10년입니다. 이 기간은 제품의 제조일로부터 계산되며 제조일은 라벨에 명시되어 있습니다. 라벨에 적혀있는 것은 제조년도(4자리 숫자)와 제조월(2자리 숫자)입니다.
• 아이스액스의 수명은 반영구적입니다.
SIMOND 아이스액스의 실제 수명은 각 사용자의 사용 빈도와 방법에 따라 달라집니다. 그런데 심한 추락이나 과부하를 겪거나 톱니날이 어딘가에 끼거나 비틀린 경우, 집중 사용 또는 심한 충격을 견딘 경우(고소 추락 제동, 위험한 화학물질이나 극한 기온에 노출된 경우 등) 단 한 번의 사용으로도 수명이 다 될 수 있습니다. 아이스액스가 4항의 품질 검사 요건을 충족하는 한, 교체하지 않아도 됩니다. 제품 상태에 미심쩍은 부분이 있을 때는 사용 능력과 전문 지식을 갖춘 사람에게 검사를 의뢰하든가 폐기하십시오.
9 –품질보증
SIMOND 아이스액스는 제품 구입일로부터 2년 동안 제조상의 모든 결함에 대해 품질을 보증해드립니다. 단, 정상적인 마모와 제품 오용이나 잘못된 관리, 구조 변경에서 비롯된 손상은 이 품질 보증에서 제외됩니다.
제품의 EU 적합성 선언은 웹사이트 support.decathlon.com 중 해당 아이스액스 페이지에서 보실 수 있습니다.
10 –제품에 표시된 마크의 의미
: SIMOND 로고
Naja light 54 : 아이스액스 이름(예) - 아이스액스의 사이즈(예)
: 이 장비를 사용하기 전에 설명서를 참조하십시오
이 아이스액스는 UIAA 152 안전 규격을 준수합니다
T : 아이스액스 또는 톱니날이 유형 2라는 표시(EN 13089 + A1 : 2015에 의거). 즉 암벽에서 및/또는 눈에서 및/또는 얼음에서 사용하는 제품。아이스액스 또는 톱니날에 표시가 되어 있지 않으면(또는 B 표시가 되어 있으면) 유형 1입니다(EN 13089 + A1 : 2015에 의거). 이는 눈 및/또는 얼음에서 사용하도록 제작되었다는 뜻.
XXXXYY : 추적번호: 배치번호(XXXX) 및 제조년도(YY)
CE EU 규정 2016/425 요건을 준수하는 장비
0333 모듈 D 인증 기관: AFNOR Certification – 11 rue F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis Cedex – France(프랑스)
EU 표준시험인증기관: APAVE SUDEUROPE SAS – CS60193 – 13322 Marseille Cedex – France(프랑스). 기관 번호: 0082

KM - ភ្នំពេញក្ដេចថាពៃ

ឈ្មោះ
A -ក្ដួងដៃ
B -ញឹទាំនកាច់ណ៍ច់ ឬកាប្ដ
C -លុំពួកចុណ៍ច
D -ក្ដប៉ែបយ៉ាការា ញាទ្ធាងប៉ៃ
E -តិបំកាខុម
F -សឺរ៉ លុជ់សួជតរ៉ែប្ដ
G -លុក្ខក
[illegible]
1 -សូបាប្រេម្រកា
[illegible]
2 -ះុតយបង្រុប្រមុស ចចិាចាលណាប្ដុះណបកា
[illegible]
3 -វមត្រកវេកា តនាល្អាកសបាប្រេម្រកាងិន (ស្លូនាបង្ឃិតប្រ)
ងវត្តិនាល្អាក ref 8091165
[illegible] Simond [illegible] 68 មស [illegible] 200 នដា
[illegible]
4 -ត្រេនិពត្តត្រកា ទាចរ៉ែកាងិន
[illegible]
5 -តិប៉ំកាខុមងិមសេកា
[illegible]
6 -តិប៉ំកាខុមងិមគេក្រា សួនាបង្ឃិតគ្រេងិន
[illegible] SIMOND [illegible]
បមាស្រួញាច់ព្រុជាងង្ឃិតប្រ ANACONDA៖ លដ់ម៉ែបមាស្រនីចព្រជាញ្ចាច់ព្រុជាងង្ឃិតគ្រនមា Anaconda ។

គតាសមាស	ងយ៉ាក្ដិកចសរ	នដយាប្រេត្រអ
តិបំកាខុម	8377553	ស្លូនាបតិបំកាខុម
រញាញ	8377555	ស្លូនាបរញាញ
កបប៉ែបយ៉ាការា	8377554	ស្លូនាបកបប៉ែបយ៉ាការា
លួពាប៉ណរកបខ	8377548	រញាញសួនំដ្បីមីងលួពាប កបប៉ែបយ៉ាការាប្ដ លសាត្រឹទ្បងតាងិន
បក់ានកាំណរកបខ	8377550	ដកែងាងួនកែជីបន្រេបាវូតប្រេអាំបកាន់កាំណរកបខ នួនំចស្សីនរ៉សបាប្រេយដាដើលែនៅង្អើមត្បឺមីងះកេប្ដ 2 ។
សីរ៉ណរកបខ	8377549	ស្លូនាបសីរ៉

7 -តូមាសកា ព្រក្រុជរកាងិន
[illegible]
8 -តូរ៉ជនលែពេះយុរ
[illegible] Simond [illegible]
• 10 [illegible] (4 ងួខ) ខងិន (2 ងួខ) ។
[illegible] Simond [illegible]
9 -នាធារកា
[illegible] SIMOND [illegible] 2 [illegible]
[illegible] UE [illegible] supportdecathlon.com
10 -ល្អិមាសរកានយ៉ែន្តគអ
៖ ពាសូកូសា SIMOND
Naja 54៖ [illegible]
៖ [illegible]
៖ [illegible] UIAA 152
T ៖ [illegible] 2 (EN 13089 + A1៖ 2015) [illegible] B) [illegible] 1 (EN 13089 + A1៖ 2015) [illegible]
XXXXYY ៖ [illegible] (XXXX) [illegible] (YY)
CE ៖ [illegible] 2016/425។
0333 [illegible] D៖ [illegible] AFNOR - 11 rue F. de Pressensé - 93571 Plaine St Denis Cedex - [illegible] EU [illegible] APAVE SUDEUROPE SAS - CS60193 - 13322 Marseille Cedex - [illegible] 0082

AR - فأس

المصطلحات
أ –يد
ب –ممسك أو قبضة
ج –الرأس
د –جزء التوقف أو سطح الضرب
ه –الشفرة
و –برغي أو برشام التثبيت
ز –الرأس
تم صُنع فأس تسلق الجبال لشركة SIMOND من خامات اختيرت لصلابتها. تصف هذه النشرة طرق صيانة الفأس وضبط مكوناته. من أجل سلامتكم، يرجى قراءة هذه النشرة والاحتفاظ بها. نشكركم لثقتكم في منتجاتنا.
1 - الاستخدام
فؤوس Simond هي معدات حماية شخصية تشكل نظامًا مانعًا ضد السقوط من المرتفعات ومشمولة من قبل لائحة الاتحاد الأوروبي 2016/425. (وهي مصممة للاستخدام مع معدات الحماية الشخصية التي تلبي المعايير المعمول بها. فؤوس Anaconda هي فؤوس لتسلق الجبال بشكل تقني وتسلق الجبال الجليدية) فأس من نوع (2. صممت من أجل ممارسة رياضة تسلق الجبال، والتسلق على الجليد والتسلق المختلط. وفي إطار الاستخدام المكثف في التسلق المختلط (مثلا تسلق الجبال)، ننصحك دائما بالتحقق من حالة المعدات قبل وبعد التسلق. فؤوس Najalight هي فؤوس تقليدية لتسلق الجبال) فأس من نوع (1. تم صنعها للسباق على الممرات الجليدية والثلج. فؤوس Ocelot هي فؤوس مخصصة للقيام بجولة على الجليد) فأس من نوع (1. صنعت للسباق على الثلج، وجولة على الجبال والتزلج على الجبال الجليدية. الفؤوس الاحتياطية) من فصيلة (fox مصممة للمتزلجين للطرق الرقيقة وكفأس مساعد) فأس من نوع (1. جهز فأسك بواق للرأس وللحافة لنقله.
2 – انتبه : تدريب ضروري
يقتصر استعمال هذه المعدات على من تلقى تدريبًا على تقنيات التسلق. وعلى ذلك إن لم تكن قد تلقيت تدريبا على تلك التقنيات، فلا تستخدم هذا الجهاز. قد يتسبب الجهل أو الاستخدام السيئ لهذه التقنيات بإصابات خطيرة أو حتى الموت. ومن مسؤوليتك تعلم هذه التقنيات وتطبيقها تطبيقا صحيحًا. وإن لم تكن لديك الرغبة في تحمل تلك المسؤولية، فلا تستعمل إذن هذه المعدات.
3– ضبط واستخدام العلاقة) إكسسوار(
حزام طويل مرجع8091165
يمكن تركيب العلاقة الطويل على جميع فؤوس Simondإلى غاية الحجم 68 سم. مقاومة العلاقة200 ديكا نيوتن
التركيب والضبط:
1- قم بإدخال خيط الشريط في ثقب شفرة فأس تسلق الجبال.
2- مرر الحزام كما هو مبين) الشكل (2 في الأنشوطة المزدوج.
3- اضبط طول الحزام بحيث يتم وضع الخنصر في قاعدة يد الفأس أو الممسك إذا كان هناك واحد) نفذ هذا الضبط وأنت ترتدي قفازات.(
4- تحقق من صحة التركيب والتعديل من خلال التعليق على العلاقة في مكان آمن.
الاستخدام : قم بشد العلاقة على المعصم بشريط العلاقة لضبطها عليه جيدا.
4– الفحص والصيانة
قم بفحص الفأس قبل وبعد كل استخدام:
• تأكد من عدم وجود تشققات أو تشوهات أو تآكل على اليد والشفرة.
• تحقق من حالة شد براغي تثبيت الشفرة.
• تحقق من حالة البراغي.
• وينبغي إجراء كشف دوري) مرة في السنة على الأقل (بالاستعانة بشخص مؤهل ومدرب.
• يحظر أي إصلاح أو تعديل للمنتج.
5– شحذ الشفرات
قم بالشحذ باستخدام مبرد ناعم ولا تستخدم مطلقًا حجر تجليخ لأنه قد يرفع حرارة الشفرة وإتلاف المعالجة الحرارية التي أجريت لها. لا تحاول مطلقًا تقويم شفرة ملتوية، فقد يؤدي ذلك إلى حدوث تشققات في المعدن مما يؤثر على قوته. يجب التخلص من الشفرة أو الفأس بمجرد فقدان أول سن منها). الشكل3(
6– تجميع الشفرات والإكسسوارات
لإزالة الشفرة وجزء التوقف أو المطرقة، قم بسحب البرغيين رقم 1 أولا) الشكل (4 ثم البرغيين رقم 2 بعدها) الشكل 5(. لإعادة التركيب، قم بالخطوات بالعكس، أي تركيب البرغيين رقم 2 ثم البرغيين رقم 1. لا تستخدم إلا المكونات الأصلية المصنوعة بمعرفة شركة SIMOND. صممت البراغي للتمكن من فكها وتثبيتها بشفرة الفأس) الشكل.(4
قطع غيار ل ANACONDA: يوجد العديد من قطع الغيار متوفرة لنموذج Anaconda.

المكون	المرجع	الفائدة
الشفرة	8377553	شفرة الغيار
مطرقة	8377555	مطرقة الغيار
جزء التوقف	8377554	غيار جزء التوقف
طقم قطعة الإدراج	8377548	قطعة إدراج لتغيير المطرقة أو جزء التوقف والتسلق الأخف وزنًا
طقم الدعامة	8377550	يمكن استخدام الدعامة كمسند يد أو زناد، للتثبيت على المقبض، باستخدام برغيين ذاتيي الثقب.
طقم البراغي	8377549	برغي الغيار

7– التنظيف والتخزين
اشطف الفأس بالماء النظيف، وجففه بمنشفة لإزالة أي آثار للرطوبة. قم بفرك الأجزاء المعدنية بقطعة قماش بها زيت لتجنب حدوث تآكل للأجزاء العارية من الفأس. قم بتخزين الفأس المجففة المدهونة بالزيت في مكان مناسب جاف وجيد التهوية. قم بإبعادها عن أي مصدر للحرارة. تجنب كل تلامس مع المنتجات الكيميائية) حمض، زيت، بنزين، وقود الديزل، مذيب...(.
8– مدة الصلاحية
إن أقصى عمر لمنتجات Simond، المعطى من تاريخ التصنيع المشار إليه على المنتج، هو كما يلي:10 سنوات للمنتجات النسيجية والبلاستيكية. يتم تحديد هذه المدة من تاريخ تصنيع المنتج، وهي المعلومة المدونة في الملصق. عدد سنة الصنع) 4 أرقام (والشهر) رقمان(.
• مدى الحياة بالنسبة للفؤوس.
والعمر الافتراضي الحقيقي لجهاز SIMOND الخاص بك يتحدد وفقًا لوتيرة استعماله وكيفية الاستعمال نفسه والتي تختلف حسب المستخدم. يمكن تقليل عمر الخدمة هذه إلى استخدام واحد في حالة حدوث سقوط منتج قوي، أو الحمل الزائد، أو العرقلة والتواء الشفرة أو الاستخدام المكثف أو الإجهاد الشديد) إيقاف السقوط، التعرض للمواد الكيميائية الخطرة، درجات الحرارة القصوى،...(. طالما أن فأسك تفي بمتطلبات الاستعمال الموضحة في الفقرة4، فلا داعي لإصلاحه. في حالة الشك حول حالة المنتج، قم بالتحقق منه من قبل شخص مؤهل ومدرب أو تخلص منه.
9– الضمان
فؤوس SIMOND مضمونة لمدة عامان من تاريخ الشراء ضد أي عيب للصناعة. ويستثنى من الضمان، التآكل العادي وكذلك أي ضرر قد يلحق به نتيجة للاستعمال الخاطئ أو صيانة أو تعديل سيئ للمنتج.
يكون إعلان الاتحاد الأوروبي لتوافق منتجك متوفرا على صفحة الإنترنت الخاصة بالفأس المعني على الموقع support-decathlon.com.
10– معنى العلامات
SIMOND شعار:
Naja light 54: اسم الفأس) مثال - (حجم الفأس) مثال(
ارجع إلى الدليل قبل استخدام هذا المنتج:
هذا المنتج مطابق لعلامة الأمان UIAA 152:
T تدل على أن الفأس أو الشفرة هما من النوع 2 حسب) EN 13089+A1 :2015(. وهو ما يعني أنه صمم ليستخدم في الصخور و/أو الثلج و/أو الجليد. إذا لم يتم وسم فأس أو شفرة بعلامة) أو تم وسمه بعلامة B(، فهو من النوع 1) حسب EN 13089+A1 :2015(. ويدل هذا على أنه صمم ليستخدم في الثلج و/أو الجليد.
XXXXYY رقم التتبع: رقم السلعة) XXXX (وسنة التصنيع) YY(:
CE المعدات مطابقة لمتطلبات لائحة) الاتحاد الأوروبي 2016/425(
0333 وحدة تصديق النموذج D: شهادة AFNOR – 11 شارع F. de Pressensé – 93571 La Plaine St Denis سيدكس – فرنسامختبر معلن قام بإجراء فحص الاتحاد الأوروبي من نوع: APAVE SUDEUROPE SAS– CS60193 – 13322 مارسيل سيدكس – فرنسا. رقم المختبر: 0082

SIMOND - ZA les Trabets 74310 Les HOUCHES (FRANCE)
Tel: 33 (0)4 50 55 50 54
www.simond.com